Bilingual English & Punjabi ◆ Bi-Weekly

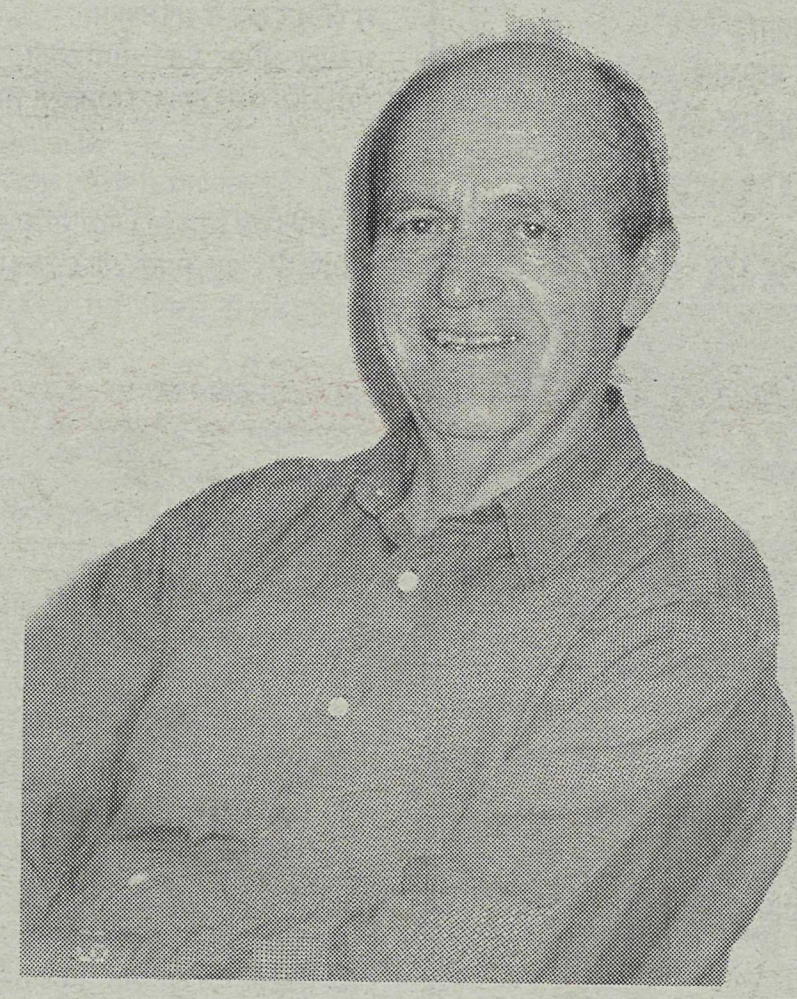
Punjabi Patrika
ਪੰਜਾਬੀ ਪੱਤ੍ਰਿਕਾ

Punjabi Patrika

FREE COPY
Apr 26 - May 10, 00
Vol. 4
No. 15

1481 Tracey Rd, Abbotsford, B.C. V2T 6G4 TOLL FREE 1-877-844-1313
Tel: 852-2288 Fax:852-1878 Email: PUNJABIPATRIKA@TELUS.NET

Mr. Community Service (Walter Paetkau) Gets Ready to Leave After 32 Years



For Full Story See Page 8

GLADWIN PHARMACY

"Your Prescription and Healthcare Centre"

Pharmacist
Amrik S. Ghag
Kulvinder K. Rana

We would be happy to assist you with any of your healthcare needs
See our Capsule Comments on Page 6

Located at Gladwin Centre
(corner of Gladwin & Dahlstrom)
850-2494

ADMIRAL Travel Services
Abbotsford, BC.
BEST FARES TO DELHI, CANADA, USA, & ENGLAND
Specializing in Package Tours, Cruises & Air Fares to all Destinations
TEL: (604) 556-2433
106-2692 Clearbrook Road
Abbotsford, B.C. V2T 2Y8

Abbotsford Party Rentals
One Stop Wedding Supplies
Open 7 Days
Tents
Decorations
Wedding Supplies
Tables & Chairs etc.
ਆਪਣੇ ਸਾਰੇ ਸਮਾਗਮਾਂ ਲਈ
ਟੈਂਟਾਂ ਆਦਿ ਵਾਸਤੇ ਸਾਨੂੰ ਫੋਨ ਕਰੋ
ਸਾਡੇ ਰੇਟ ਏਨੇ ਵਾਜਬ ਹਨ ਕਿ
ਤੁਹਾਨੂੰ ਯਕੀਨ ਨਹੀਂ ਆਵੇਗਾ ।
CALL 855-3644
#12-31580 Sth Fraser Way.
(Opposite Savoy)

ਟਰਾਂਸਵਰਲਡ ਟਰੈਵਲ
Transworld Travel
SPECIAL FARES
INDIA • ENGLAND
USA • CANADA
For The Best Rates in Town Contact
102-2580 Cedar Park Pl, Abbotsford BC
Vancouver: (604) 607-6600
Abbotsford: 852-2204
Fax: (604) 853-2223

JAGSIR MAHAL

ਡਿਸਕਾਊਂਟ ਪਾਰਟੀ ਰੈਂਟਲ
ਹਾਲ ਡੈਕੋਰੇਸ਼ਨ
ਅਖੰਡ ਪਾਠ • ਵਿਆਹ ਸ਼ਾਦੀਆਂ • ਜਨਮ ਦਿਨ
ਲੇਡੀਜ਼ ਸੰਗੀਤ ਪਾਰਟੀ • ਟੈਂਟ • ਮੇਜ ਕੁਰਸੀਆਂ
ਭਾਂਡੇ • ਸਪੀਕਰ • ਜਾਗੋ • ਸੋਟੀ • ਛੱਜ ਅਤੇ ਹੋਰ
ਸਮਾਨ ਵਾਸਤੇ ਮਿਲੋ:
Discount Party Rentals
Ph. 850-1118 850-9333

NAHAR MAHAL

Suman's Beauty Parlor & Boutique

For all your beauty needs:
• Perms • Styles • Threading • Cuts • Colours • Makeup
We sell clothing by house parties:
• Sarees • Lahnga • Jewellery • Bangals • Suits • Purses

(604) 850-1376
31346 Vista Court, Abbotsford
off of Ridge View

A. T. AUTO REPAIR

Sat Sharma

- TUNE UP
- BRAKES • EXHAUST
- FRONT END WORK
- ENGINE REPAIRS
- CLUTCHES
- WATER PUMPS
- TRANY SERVICE
- U-JOINTS
- ENGINE REPAIRS
- FRONT AXLE SHAFTS etc. etc.

FOR ALL YOUR AUTOMOTIVE NEEDS ONE STOP REPAIR SHOP

ਆਪ ਦੀ ਕਾਰ ਜਾਂ ਪਿਕਅੱਪ ਦੀ ਹਰੇਕ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀ ਮਕੈਨੀਕਲ ਸਮੱਸਿਆਂ ਦਾ ਹੱਲ ਤਸੱਲੀਬਖਸ਼ ਕੰਮ ਰਾਹੀਂ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ!

(604) 852-6276

ਏ.ਟੀ. ਆਟੋ ਰਿਪੇਅਰ

#507-30950 Wheel Ave., Abbotsford, B.C.

ABBOTSFORD TUNE-UP CENTRE

859-6005

AirCare Repair Centre

Authorized Dealer

ਆਇਲ ਚੇਂਜ ਸਿਰਫ $19.99 +ਟੈਕਸ

- ਬਰੇਕਾਂ
- ਐਗਜ਼ਾਸਟ
- ਟਿਊਨ-ਅੱਪ
- ਇੰਜਨ ਵਰਕ
- ਟਰਾਂਸਮਿਸ਼ਨ
- ਇਲੈਕਟਰੀਕਲਜ਼
- ਏਅਰ ਕੇਅਰ ਰਿਪੇਅਰ
- ਕੰਪਿਊਟਰ ਰਾਂਹੀ ਚੈਕਅੱਪ

ਕਰਮਜੀਤ
ਏਅਰ ਕੇਅਰ ਸਰਟੀਫਾਇਡ ਤਕਨੀਸ਼ਨ/ਓਨਰ

ਰਿਪੇਅਰ ਪੂਰੀ ਤਸੱਲੀਬਖਸ਼ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ।
ਕੀਤੇ ਕੰਮ ਦੀ ਪੂਰੀ ਪੂਰੀ ਗਰੰਟੀ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ।
ਸੋਮਵਾਰ ਤੋਂ ਸ਼ਨੀਵਾਰ ਤੱਕ ਸਵੇਰੇ 9 ਵਜੇ ਤੋਂ ਸ਼ਾਮ 6 ਵਜੇ ਤੱਕ ਖੁਲ੍ਹੇ ਰਹਿੰਦੇ ਹਾਂ।

ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਟਿਊਨ-ਅੱਪ ਸੈਂਟਰ

Unit# 4 - 3275 McCallum Road Abbotsford, B.C, V2S 3M7
(Across from Air Care)

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਦਾ ਸੰਕਲਪ : ਪ੍ਰਸੰਗ ਤੇ ਪਰੰਪਰਾ

ਪ੍ਰੋ: ਗੁਰਵਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਧਾਲੀਵਾਲ

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਦਾ ਰਸ ਤਿੰਨਾਂ ਲੋਕਾਂ ਦੇ ਸਾਰੇ ਰਸਾਂ ਤੋਂ ਵਿਲੱਖਣ, ਸਰਵਸ੍ਰੇਸ਼ਟ ਤੇ ਸਰਵੋਤਮ ਮਹਾਂਰਸ ਹੈ, ਜੋ ਮਾਨਸਿਕ, ਸਰੀਰਕ ਅਤੇ ਆਤਮਿਕ ਕਾਲਖ ਤੋਂ ਮਨੁੱਖ ਨੂੰ ਮੁਕਤੀ ਦਵਾਉਂਦਾ ਹੈ। ਪੁਰਾਤਨ ਕਾਲ ਵਿੱਚ ਪ੍ਰਚਲਿਤ ਮਿਥਿਹਾਸਕ ਗਾਥਾਵਾਂ ਮੁਤਾਬਿਕ ਖਾਰੇ ਸਮੁੰਦਰ ਨੂੰ ਰਿੜਕਣ 'ਤੇ ਉਪਲਬਦ ਹੋਇਆ "ਸੁਧਾਰਸ" ਕੇਵਲ ਦੇਵਤਿਆਂ ਤੱਕ ਹੀ ਸੀਮਿਤ ਸੀ। ਪਰੰਤੂ ਗੁਰਮਿਤ ਵਿਚਾਰਧਾਰਾ ਅਨੁਸਾਰ ਗੁਰੂ ਸਹਿਬਾਨ ਨੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਦੀ ਰੁਹਾਨੀ ਦਾਤ ਸਿੱਖ-ਸੰਗਤਾਂ ਨੂੰ ਬਖਸ਼ੀ।

ਸੁਰ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਖੋਜਦੇ,
ਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ॥
ਪਾਇਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਕੀਨੀ,
ਸੱਚਾ ਮਨਿ ਵਸਾਇਆ॥ (ਰਾਮਕਲੀ ਮਹੱਲਾ ੩)

ਮ੍ਰਿਤੂ ਤੋਂ ਮੁਕਤੀ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਕੇ ਸਦੀਵੀ ਅਮਰਤਾ ਬਖਸ਼ਣ ਵਾਲਾ "ਅੰਮ੍ਰਿਤ" ਸੰਸਕ੍ਰਿਤ ਦਾ ਸ਼ਬਦ ਹੈ, ਕੋਸ਼ਾਂ ਵਿੱਚ ਇਸ ਦਾ ਅਰਥ ਦੱਸਿਆ ਗਿਆ ਹੈ : ਅਬਿਨਾਸ਼ੀ ਜਾਂ ਜੋ ਮੋਇਆ ਨਾ ਹੋਵੇ। ਗੁਰਬਾਣੀ ਵਿੱਚ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨੂੰ "ਗੁਰੂ ਸ਼ਬਦ" ਅਤੇ "ਨਾਮੁ" ਦੇ ਰੂਪ ਵਿੱਚ ਦਰਸਾਇਆ ਗਿਆ ਹੈ। ਭਗਤ ਜੈ ਦੇਵ ਜੀ ਦੇ ਮੁਖਾਰ ਬਿੰਦ ਤੋਂ ਉਚਰੀ ਇਹ ਬਾਣੀ ਇਸ ਗੱਲ ਦੀ ਤਰਜਮਾਨੀ ਕਰਦੀ ਹੈ :

ਕੇਵਲ ਰਾਮ ਨਾਮ ਮਨੋਰਮੰ॥
ਬਦਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਤਤ ਮਇਅੰ॥
ਨ ਦਨੋਤਿ ਜ- ਸਮਰਣੇਨ,
ਜਨਮ ਜਰਾਧਿ ਮਰਣ ਭਇਅੰ॥ (ਪੰਨਾ :੪੨੬)

"ਆਬੇ ਹੈਯਾਤ", "ਆਬੇ ਬਕਾ" ਅਥਵਾ "ਜੀਵਨ ਜਲ" ਨਾਲ ਜਾਣਿਆ ਜਾਂਦਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਜਨਮ-ਮਰਨ ਦੇ ਬੰਧਨਾਂ ਤੋਂ ਖਲਾਸੀ ਦੁਆ ਕੇ ਆਨੰਤ ਕਾਲ ਦਾ ਆਨੰਦ ਬਖਸ਼ਦਾ ਹੈ। ਮੁਰਸ਼ਦ-ਏ-ਆਲਮ ਗੁਰੂ ਨਾਨਕ ਦੇਵ ਜੀ ਵਲੋਂ ਆਰੰਭੇ ਗਏ ਚਰਨਾਮ੍ਰਿਤ ਦੇ ਇਤਿਹਾਸ ਵਿੱਚ ਦਸਵੇਂ ਮੁਰਸ਼ਦ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਜੀ ਨੇ ਨਵੀਨ ਮੋੜ ਲਿਆਂਦਾ। ਸਿੱਖ ਇਤਿਹਾਸ ਵਿੱਚ ਮਹਾਨ ਕਰਮਵੀਰ, ਧਰਮਵੀਰ, ਯੁੱਧਵੀਰ, ਸੂਰਵੀਰ ਤੇ ਰਾਜਵੀਰ ਯੋਧਿਆਂ ਦੀ ਸਿਰਜਨਾ ਲਈ ਦਸ਼ਮੇਸ਼ ਪਿਤਾ ਨੇ "ਖੰਡੇ ਦਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ" ਤਿਆਰ ਕੀਤਾ। ਵਿਸਾਖੀ ਦੀ ਪਹਿਲੀ ਨੂੰ, 1699 ਈਸਵੀ ਵਿੱਚ ਆਨੰਦਪੁਰ ਸਾਹਿਬ ਦੀ ਪਾਕ ਪਵਿੱਤਰ ਸਥਾਨ 'ਤੇ ਖੰਡੇ ਦਾ ਪਾਹੁਲ ਸਿਰਜਿਆ। ਅਕਾਲ ਪੁਰਖ ਤੋਂ ਉਪਲਭਦ ਹੋਈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਦੀ ਪਵਿੱਤਰ ਦਾਤ ਆਮ ਜਨਤਾ ਦੇ ਕਰ- ਕਰਮਾਂ ਚ ਸੌਂਪਣ ਲਈ ਮਾਨਵ-ਜਾਤੀ ਦੇ ਪੰਜ ਪ੍ਰਤੀਨਿਧਾਂ ਦੀ ਮੰਗ ਕੀਤੀ। ਪਰਮ ਪਿਤਾ ਪਰਮਾਤਮਾ ਤੋਂ ਪ੍ਰਾਪਤ ਹੋਇਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਿਰਲੱਥ ਯੋਧਿਆਂ ਨੂੰ ਸੌਂਪਣ ਲਈ ਪ੍ਰੀਖਿਆ ਲਈ ਗਈ। ਜਿੰਨ੍ਹਾਂ ਚੋਂ ਪੰਜ ਮਹਾਂਵੀਰ ਗੁਰ ਮੁੱਖ ਨਿੱਤਰੇ, ਪਰ ਕੁਝ ਮਨ ਮੁੱਖ ਗੁਰਦੇਵ ਪਾਤਸ਼ਾਹ ਦੇ ਕੌਤਕ ਨੂੰ ਸਮਝ ਨਾ ਸਕੇ ਤੇ ਘਬਰਾ ਕੇ ਗੁਰੂ ਵੱਲਿਓ ਮੁੱਖ ਮੋੜ ਲਿਆ। ਉਹ ਗੁਰੂ ਦੇ ਇਮਤਿਹਾਨ ਦੌਰਾਨ ਉਹ ਖੋਟੇ ਸਾਬਤ ਹੋਏ, ਕਿਉਂ ਕਿ ਖੋਟੇ ਸਿੱਕੇ ਦਾ ਪਾਜ ਉਸ ਸਮੇਂ ਉਘੜਦਾ ਹੈ, ਜਦੋਂ ਉਹ ਜੌਹਰੀ ਦੇ ਹੱਥ ਆਵੇ।

ਗੁਰੂ ਸਾਹਿਬ ਨੇ ਪੰਜ ਪਿਆਰੇ ਸਾਜੇ ਤੇ ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਕਾਮ, ਕ੍ਰੋਧ, ਅੰਹਕਾਰ ਅਤੇ ਲੋਭ, ਮੋਹ ਤੋਂ ਮੁਕਤੀ ਬਖਸ਼ੀ। ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਦੀ ਮਹਾਨ ਦਾਤ ਬਖਸ਼ ਕੇ ਮੁਰਦਾ ਦਿਲ ਨੂੰ ਜਿੰਦਾ ਦਿਲੀ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤੀ। ਚਿੜੀਆਂ ਵਰਗੇ ਨਿਮਾਣੇ, ਨਿਤਾਣੇ ਤੇ ਨਿਓਟੇ ਇਨਸਾਨਾਂ ਨੂੰ ਖੰਡੇ ਦਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਛਕਾ ਕੇ ਜਰਵਾਣੇ ਬਾਜਾਂ ਦੇ ਆਹੂ ਲਾਹੁਣ ਦਾ ਬਲ ਕੀਤਾ। ਜੀਵਨ ਨੂੰ ਸੁਹੇਲਾ ਕਰਨ ਵਾਸਤੇ ਖੰਡੇ ਦਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਗ੍ਰਹਿਣ ਕਰਨ ਲਈ ਪ੍ਰੇਰਿਆ। ਦਸਵੇਂ ਗੁਰਦੇਵ ਵੇਲੇ ਦੇ ਭਾਈ ਗੁਰਦਾਸ ਸਿੰਘ ਨੇ ਇਸ ਅਦਭੁਤ ਦ੍ਰਿਸ਼ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਕਲਮ ਦੀ ਕੁੱਖੋਂ ਇਉਂ ਚਿਤਰਿਆ ਹੈ :

ਗੁਰਦਾਸ ਮਨਾਈ, ਕਾਲ ਦਾ ਖੰਡੇ ਕੀ ਵੇਲਾ।
ਪੀਓ ਪਾਹੁਲ ਖੰਡ ਧਾਰ, ਹਇ ਜਨਮ ਸੁਹੇਲਾ।
ਸੰਗਤਿ ਕੀਨੀ ਖਾਲਸਾ, ਮਨਮੁਖੀ ਦੁਹੇਲਾ।
ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਆਪੇ ਗੁਰੁ ਚੇਲਾ। (ਪਉੜੀ ੧ / ਵਾਰ ੪੧)

ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਜੀ ਨੇ ਸਹੀ ਅਰਥਾਂ ਵਿੱਚ ਸੱਚਾ-ਸੁੱਚਾ ਤੇ ਪਵਿੱਤਰ ਆਬੇ-ਹੈਯਾਤ ਸਿਰਜਿਆ। ਪੁਰਾਤਨ ਕਾਲ ਵਿੱਚ ਸਿੱਖ ਧਰਮ ਚ ਗੁਰੂ ਚਰਨਾਂ ਨਾਲ ਛੋਹਿਆ ਜਲ ਛਕਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਸੀ, ਜਿਸ ਨੂੰ "ਚਰਨਾਮ੍ਰਿਤ" ਦੀ ਸੰਗਿਆ ਦਿੱਤੀ ਗਈ। ਦਸਵੇਂ ਮੁਰਸ਼ਦ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਸਿੱਖ ਜਗਤ ਵਿੱਚ ਗੁਰਸਿੱਖੀ ਧਾਰਨ ਕਰਨ ਦੀ ਇਹ ਰੀਤ ਪ੍ਰਚਲਿਤ ਰਹੀ, ਪਰ ਦਸਵੇਂ ਜਾਮੇਂ ਵਿੱਚ ਗੁਰਦੇਵ ਪਾਤਸ਼ਾਹ ਨੇ ਇਸ ਰੀਤ ਨੂੰ ਨਵੀਂ ਸੇਧ ਬਖਸ਼ੀ ਅਤੇ ਨਵੀਂ ਮਰਯਾਦਾ ਕੀਤੀ।

(ਬਾਕੀ ਹਿਸਾ ਸਫਾ 14 ਤੇ)

Dasmesh Punjabi School

Why should you send your child to Dasmesh Punjabi School

FOR EXCELLENCE IN EDUCATION FROM KINDERGARTEN-GR 10:
At Dasmesh Punjabi School , we address the B.C. Ministry of Education mandated curriculum outcomes, but we practice a blend of traditionally effective and current teaching and learning strategies. Our Goal? To give students solid basic skills as well as preparation for facing the challenges of the 21st century.
We include:

- **Phonics instruction ,** particularly in the primary grades, to facilitate reading and writing. Such a structured approach evidently boosts the learning capacity of our bilingual children.
- **A focus on academic subjects, especially Math and Science,** over and above Ministry requirements in the higher grades.
  How? Through (a) a structured homework plan
  (b) greater use of instructional time
  © a designated study period whereby students are enabled to seek one-on-one peer or teacher help for subjects like Math.
- **Small class size.** /this allows for a more personalized learning and teaching atmosphere.
- **An emphasis on the Integration of technology** in our children's education. Our well-equipped computers labs are utilized throughout the day, and is supervised by a computer specialist teacher.
- **French as a second language** to give our students that extra edge in the Canadian job market later.

FOR A WELL – ROUNDED HERITAGE EDUCATION-
Punjabi, Shabad Kirtan, Sikh Studies:
At Dasmesh Punjabi School, the teaching of Punjabi language, Shabad Kirtan (including baja and tabla for both boys and girls) and Sikh Studies is an integral component of our curriculum. A recent addition is a School Band for both the campuses.
A risk free learning environment: no violence, no drugs, no smoking, no peer pressure. Our religious instruction and school policy help our children shun these.
Students are closely monitored and encouraged by role modeling and religious instructions to maximize their chances of **positive character development.**
FOR QUALITY SPORTS- for every child:
At Dasmesh Punjabi School, we encourage every child to become actively in sports. For both boys and girls, there is focus on basketball, soccer, volleyball, table tennis and hockey. Extra curricular inter-school sports competition against area public schools have become a popular feature of our sports program.
Our latest and long-awaited achievement: **The addition of a gym to our school**
FOR A HIGH DEGREE OF PARENTAL INVOLVEMENT:
At Dasmesh Punjabi School, we are committed to the idea of parents and teachers working in close partnership for student success. Parents play an active and direct role in school affairs and programs through the Parents' Advisory Council as well as individually. Parents not only help as assistants in the classroom for subjects like Punjabi and Home Economics, as after school sports coaches and managers, but also as decision-makers for dress codes for their children and for the development of facilities for them.

In the final analysis, think again. **Why should you send your child to Dasmesh Punjabi School?**
Because our mission is a commitment to your child's future.
Because solid academic and character development for every child, and not just a select few, is our priority.
Because preventing your child from losing their proud SIKH heritage is our goal.
In the final analysis, think again. **Why should you send your child to Dasmesh Punjabi School?**
Because our mission is a commitment to your child's future.
Because solid academic and character development for every child, and not just a select few, is our priority.
Because preventing your child from losing their proud SIKH heritage is our goal.

After about 14 years of existence, we have developed solid foundations and continue to grow. Don't rely on your imagination to tell you what this school is like. We openly invite you to come visit both our campuses and talk to our teachers and the administrators. Services are provided in both Punjabi and English.

FOR APPOINTMENTS AND REGISTARTION INFORMATION , phone the School Secretary: 852-8986.

Primary Campus
33094 South Fraser Way
Abbotsford, B.C.

Intermediate Campus
34371 – 4th Ave
Abbotsford, B.C.

ACCURATE AUTO BODY & PAINT LTD.

ਐਕੁਰੇਟ ਆਟੋ ਬਾਡੀ ਤੇ ਪੇਂਟ ਲਿਮਿ.

ਵਾਜਿਬ ਰੇਟ ਅਤੇ ਤਸੱਲੀਬਖਸ਼ ਕੰਮ ਲਈ ਫੋਨ ਕਰੋ:
ਪ੍ਰਿਥੀਪਾਲ ਸਿੰਘ ਖੰਗੂੜਾ
ਜਾਂ
ਭੁਪਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਢਿਲੋਂ

- ਪ੍ਰਾਈਵੇਟ ਅਤੇ I.C.B.C. ਕਲੇਮ
- ਫਰੀ ਪਿੰਨ ਸਟ੍ਰਾਈਪ ਤੇ ਗਰੈਵਲ ਗਾਰਡ
- ਫਰੀ ਪਿੱਕਅੱਪ ਤੇ ਡਲਿਵਰੀ ਸਰਵਿਸ
- ਉਤੱਮ ਕੁਆਲਿਟੀ ਬਾਡੀਵਰਕ ਤੇ ਪੇਂਟ
- ਕਾਰਾਂ ਦੇ ਸ਼ੀਸ਼ਿਆਂ ਦੀ ਅਦਲਾ ਬਦਲੀ

"We will beat any written estimate."

UNIT #5 - 31088 PEARDONVILLE ROAD, ABBOTSFORD, B.C.
PHONE: 850-5001

ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਨਿਵਾਸੀਆਂ ਲਈ ਖੁਸ਼ਖਬਰੀ!

Dr. Robin Kaur Srikureja
ਡਾ. ਰੌਬਿਨ ਕੌਰ ਸ਼੍ਰੀਕੁਰੇਜਾ (Chiropractor)

- ਗੋਡਿਆਂ ਦਾ ਦਰਦ
- ਮੋਢਿਆਂ ਦਾ ਦਰਦ
- ਗਰਦਨ ਦਾ ਦਰਦ
- ਪਿੱਠ ਦਾ ਦਰਦ
- ਸਿਰ ਪਿੜ
- Pain in the knees
- Pain in the Shoulders
- Pain in the neck
- Backache
- Headache

ਗੁਰਦੁਆਰੇ ਤੋਂ ਸਿਰਫ ਪੰਜ ਮਿੰਟ ਦਾ ਰਸਤਾ ਹੀ ਹੈ। (ਹਸਪਤਾਲ ਦੇ ਨੇੜੇ)
ਅਸੀਂ ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲਦੇ ਹਾਂ
ਅਪਾਇੰਟਮੈਂਟ ਬਣਾਉਣ ਲਈ ਅੱਜ ਹੀ ਫੋਨ ਕਰੋ।
Ph. (604) 853-4441
Suite # 102-2306 McCallum Rd. Abbotsford. B.C. V2S3P4

ਤਾਤਲਾ ਕਨਸਲਟਿੰਗ ਸਰਵਿਸਿਜ਼
TATLAY CONSULTING SERVICES

(Attorney General Accredited since 1986 Court Interpreter/Translator)

- ਲੀਗਲ ਟਰਾਂਸਲੇਸ਼ਨ, ਇੰਟਰਪ੍ਰੈਟੇਸ਼ਨ ਸੇਵਾਵਾਂ
- ਹਰ ਕਿਸਮ ਦੇ ਫਾਰਮ ਭਰਵਾਉਣ ਲਈ
- ਅਦਾਲਤੀ ਪੇਸ਼ੀਆਂ 'ਚ ਮਦਦ
- ਅਦਾਲਤੀ ਮੁਕੱਦਮਿਆਂ 'ਚ ਇੰਟਰਪ੍ਰੈਟੇਸ਼ਨ/ਟਰਾਂਸਲੇਟਰ ਸੇਵਾਵਾਂ
- (ਟ੍ਰੈਫਿਕ, ਸਿਵਲ, ਫੈਮਲੀ, ਸਮਾਲ ਕਲੇਮ, ਦੀਵਾਨੀ ਮਸਲੇ)
- ਅਦਾਲਤਾਂ ਨਾਲ ਸਬੰਧ ਰਖਦੇ ਕਾਗਜ਼ਾਤ (ਪ੍ਰੋਬੇਸ਼ਨ, ਜ਼ਮਾਨਤ, ਚੋਰੀ, ਹਮਲਾ)
- ਅਤੇ ਵੱਖੋ-ਵੱਖ ਕਿਸਮ ਦੀਆਂ ਕਾਨੂੰਨੀ ਸਮੱਸਿਆਵਾਂ ਦੀ ਟਰਾਂਸਲੇਸ਼ਨ ਤੇ ਇੰਟਰਪ੍ਰੈਟੇਸ਼ਨ
- ਸ਼ਰਾਬ ਅਤੇ ਹੋਰ ਨਸ਼ਿਆਂ ਤੋਂ ਛੁਟਕਾਰਾ ਪਾਉਣ ਦੀਆਂ ਸੇਵਾਵਾਂ
- ਅਦਾਲਤਾਂ ਵੱਲੋਂ ਲੰਗੇ ਹੁਕਮ ਅਨੁਸਾਰ ਨਸ਼ਿਆਂ ਨੂੰ ਹਟਾਉਣ ਜਾਂ ਘੱਟ ਕਰਨ 'ਚ ਮਦਦ
- ਇੰਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ, ਅਨਇੰਪਲਾਇਮਿੰਟ ਇੰਨਸ਼ੋਰੰਸ, ਆਈ.ਸੀ.ਬੀ.ਸੀ, ਪਾਸਪੋਰਟ, ਸਿਟੀਜ਼ਨਸ਼ਿਪ ਆਦਿ

Ph: (604) 826-9989
Pager:1-(604) 320-1300

Hari Singh Tatlay

TATLAY COURT INTERPRETER

PUNJABI PATRIKA
1481 Tracey Street
Abbotsford, B.C. • V2T 6G4
Telephone: 852-2288

Editorial

ਕੀ ਪੰਜਾਬ ਦੀ ਅਜੋਕੀ ਦੁਰਦਸ਼ਾ ਦਾ ਕੋਈ ਹੱਲ ਹੈ?

ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਦੀ ਸਾਧ-ਸੰਗਤ ਦੇ ਇਕ ਵਿਸ਼ਾਲ ਇਕੱਠ ਨੇ 24 ਅਪ੍ਰੈਲ ਦੀ ਸ਼ਾਮ ਨੂੰ ਸ.ਸਿਮਰਨਜੀਤ ਸਿੰਘ ਮਾਨ, ਐਮ. ਪੀ. ਅਤੇ ਪ੍ਰਧਾਨ, ਸ਼ਿਰੋਮਣੀ ਅਕਾਲੀ ਦਲ (ਅ), ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਪਾਰਟੀ ਦੇ ਇਕ ਵਿਸ਼ਿਸ਼ਠ ਜਥੇ ਦਾ ਨਿੱਘਾ ਸੁਆਗਤ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਘਟੋ-ਘਟ ਢਾਈ ਘੰਟੇ ਲਗਾਤਾਰ ਬੜੇ ਚਾਅ ਅਤੇ ਚੇਤੰਨਤਾ ਨਾਲ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਵਿਚਾਰ ਸੁਣੇ।

ਉਪ੍ਰੋਕਤ ਇਕੱਤਰਤਾ ਵਿਚ ਸਾਰੇ ਹੀ ਬੁਲਾਰਿਆਂ ਨੇ ਬੜੇ ਹੀ ਸੁਚੱਜੇ ਢੰਗ ਨਾਲ ਆਪਣੇ-ਆਪਣੇ ਵਿਚਾਰ ਪਰਗਟ ਕੀਤੇ। ਮੂਲ ਰੂਪ ਵਿੱਚ ਹੇਠ ਲਿਖੇ ਮੁੱਦੇ ਉਭਰ ਕੇ ਸਾਹਮਣੇ ਆਏ :-
1. ਸ੍ਰੀ ਅਕਾਲ ਤਖ਼ਤ ਸਾਹਿਬ ਦੀ ਜਥੇਦਾਰੀ ਦੀ ਬੇ-ਹੁਰਮਤੀ;
2. ਪੰਜਾਬ ਦੇ ਪਿੰਡਾਂ ਵਿੱਚ ਆਰ. ਐਸ. ਐਸ. ਦੀਆਂ ਸ਼ਾਖ਼ਾਵਾਂ ਸਿੱਖਾਂ ਦੀ ਅਲੱਗ ਪਹਿਚਾਣ ਅਤੇ ਹਸਤੀ ਨੂੰ ਖਤਮ ਕਰਨ ਦੀ ਦਿਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਇੱਕ ਖ਼ਤਰਨਾਕ ਚਾਲ;
3. ਬਿਹਾਰ ਅਤੇ ਯੂ. ਪੀ. ਦੇ ਭੱਈਆਂ ਦਾ ਪੰਜਾਬ ਦੇ ਸ਼ਹਿਰਾਂ ਅਤੇ ਪਿੰਡਾਂ ਵੱਲ ਸਮੇਤ ਪਰਿਵਾਰ ਵਹੀਰਾਂ ਘੱਤਣਾ ਅਤੇ ਉਥੇ ਪੱਕੇ ਤੌਰ ਤੇ ਵੱਸ ਜਾਣਾ - ਪੰਜਾਬ ਵਿੱਚ ਸਿੱਖ ਬਹੁ-ਗਿਣਤੀ ਨੂੰ ਖ਼ਤਰਾ; ਅਤੇ,
4. ਪੰਜਾਬ ਵਿੱਚ ਸੋਲਾਂ ਲੱਖ ਪੜ੍ਹੇ-ਲਿਖੇ ਨੌਜਵਾਨ ਬੇਰੁਜ਼ਗਾਰ।

ਇਨ੍ਹਾਂ ਸਾਰੀਆਂ ਸਮੱਸਿਆਵਾਂ ਲਈ ਆਰ. ਐਸ. ਐਸ., ਬੀ. ਜੇ. ਪੀ. ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਭਾਈਵਾਲ ਬਾਦਲ ਸਰਕਾਰ ਨੂੰ ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰ ਠਹਿਰਾਇਆ ਗਿਆ।

ਅਸੀਂ ਸਮਝਦੇ ਹਾਂ ਕਿ ਸ੍ਰੀ ਅਕਾਲ ਤਖ਼ਤ ਸਾਹਿਬ ਦੀ ਜਥੇਦਾਰੀ ਦਾ ਮਸਲਾ ਸਿੱਖ ਕੌਮ ਦਾ ਨਿੱਜੀ ਅਤੇ ਅੰਦਰੂਨੀ ਮਸਲਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਕਿਰਪਾ ਸਦਕਾ ਸਮਾਂ ਆਉਣ ਤੇ ਹੱਲ ਹੋ ਜਾਵੇਗਾ। ਜਿੱਥੋਂ ਤੱਕ ਬੇਰੁਜ਼ਗਾਰ ਨੌਜਵਾਨਾਂ ਦਾ ਸਵਾਲ ਹੈ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਲੋੜੀਂਦੀ ਤਰਬੀਅਤ ਦੇ ਕੇ ਰੁਜ਼ਗਾਰਯੋਗ ਬਣਾ ਕੇ ਪੰਜਾਬੀਅਤ ਦੇ ਆਧਾਰ ਤੇ ਨੌਕਰੀਆਂ 'ਚ ਪਹਿਲ ਦਿੱਤੀ ਜਾਣੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ। ਜਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਸਵੈ-ਰੁਜ਼ਗਾਰ ਵਿੱਚ ਤਕੜੀ ਆਰਥਿਕ ਅਤੇ ਤਕਨੀਕੀ ਸਹਾਇਤਾ ਦਿੱਤੀ ਜਾਣੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ। ਤਾਕਿ ਸਾਡੇ ਨੌਜਵਾਨ ਖ਼ੁਸ਼ਹਾਲ ਅਤੇ ਸਵੈ-ਸਤਿਕਾਰ ਵਾਲਾ ਜੀਵਨ ਬਸਰ ਕਰ ਸਕਣ। ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਭਈਆਂ ਦੀ ਆਮਦ ਨੂੰ ਵੀ ਕਾਫੀ ਹੱਦ ਤੱਕ ਠਿਲ੍ਹ ਪਾਈ ਜਾ ਸਕਦੀ ਹੈ। ਨੌਜਵਾਨਾਂ ਦੇ ਵਿਦੇਸ਼ਾਂ 'ਚ ਵੱਸ ਜਾਣ ਨਾਲ ਪੰਜਾਬ ਦੇ ਸਮਾਜਿਕ, ਆਰਥਿਕ ਅਤੇ ਰਾਜਨੀਤਿਕ ਢਾਂਚੇ ਨੂੰ ਬਹੁਤ ਬੁਰੀ ਠੇਸ ਲੱਗ ਸਕਦੀ ਹੈ।

ਜਿੱਥੋਂ ਤੱਕ ਆਰ. ਐਸ. ਐਸ. ਦੀਆਂ ਸ਼ਾਖ਼ਾਵਾਂ ਦਾ ਸਬੰਧ ਹੈ, ਉਹਦੇ ਵਾਸਤੇ ਸ਼ਿਰੋਮਣੀ ਗੁਰਦੁਆਰਾ ਪ੍ਰਬੰਧਕ ਕਮੇਟੀ ਨੂੰ ਆਪਣਾ ਫਰਜ਼ ਪਹਿਚਾਨਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਫੌਰਨ ਲਾਮਬੰਦ ਹੋ ਕੇ ਕੌਮ ਦੇ ਭਵਿੱਖ ਨੂੰ ਬਚਾਉਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ।

ਗੋਲਕਾਂ ਦਾ ਪੈਸਾ ਕੌਮ-ਰਚਨਾ/ਭਲਾਈ ਤੇ ਵੀ ਲੱਗਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ।

KALER CARPET & UPHOLSTERY CLEANING
- Expert Carpet & Upholstery
- Car & Van Cleaning
- Mattress Cleaning
- Stain & Spot Removal
- Furnace Duct Cleaning
- Monthly Contract
- Special Commercial Rate
- After Hour Cleaning
- Scotchgard Carpet Protection
- High Powered fast drying (Dry carpets within 2 hours)

- ਕਾਰਪੇਟ ਅਤੇ ਅਪਹੋਲਸਟਰੀ
- ਕਾਰ ਅਤੇ ਵੈਨ
- ਮੈਟਰਸ
- ਸਟੇਨ ਅਤੇ ਸਪੌਟ ਰਿਮੂਵਲ
- ਫਰਨਸ ਕਲੀਨਿੰਗ
- ਮਹੀਨੇ ਦਾ ਕੰਨਟ੍ਰੈਕਟ
- ਸਪੈਸ਼ਲ ਕਮਰਸ਼ਿਅਲ ਰੇਟ
- ਆਫਟਰ ਆਵਰ ਕਲਿਨਿੰਗ
- ਸਕਾਚਗਾਰਡ ਕਾਰਪੇਟ ਪ੍ਰੋਟੈਕਸ਼ਨ
- ਹਾਏ ਪਾਵਰ ਫਾਸਟ ਡ੍ਰਾਇੰਗ (ਸਿਰਫ 2 ਘੰਟੇ ਵਿੱਚ ਕਾਰਪੇਟ ਸੁਕ ਜਾਵੇ)

EXCELLENT SERVICE THROUGHOUT THE LOWER MAINLAND
GURDIP KALER 859-8123

TD
We're Here When You Are.
Announcing additional banking hours.

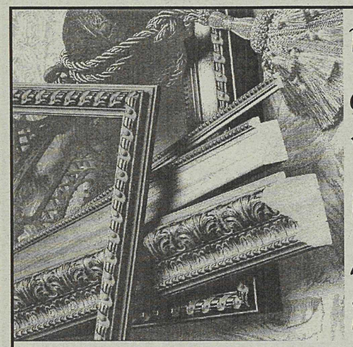
BRANCH & TELLER HOURS
Monday - Thursday 9:30 AM - 4:30 PM
Friday 9:30 AM - 6:00 PM
NEW SATURDAY BANKING HOURS 9:30 AM - 3:00 PM

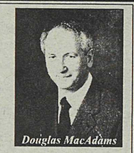
TD BANK FINANCIAL GROUP
32817 South Fraser Way
Abbotsford, British Columbia
Or, for 24-hour banking convenience contact:
TD ACCESS
1-800-9TD-BANK www.tdbank.ca
WE'RE HERE TO HELP MAKE IT EASIER
TD

JOE GILL & ASSOCIATES
CHARTERED ACCOUNTANTS
Call for a FREE Initial Consultations
- Personal & Corporate Income Tax
- Accounting & Financial Statements
- Bookkeeping, Payroll & GST
- ਪਰਸਨਲ ਅਤੇ ਕਾਰਪੋਰੇਟ ਇਨਕਮ ਟੈਕਸ
- ਅਕਾਊਟੀਂਗ ਅਤੇ ਫਾਇਨੈਂਸ਼ਲ ਸਟੇਟਮੈਂਟ
- ਬੁੱਕਕੀਪਿੰਗ, ਪੇਅਰੋਲ ਤੇ ਜੀ.ਐਸ.ਟੀ

Joe Gill, B.B.A., C.A.
CHARTERED ACCOUNTANT

NOW OPEN
ਆਪਦੀ ਸੇਵਾ ਵਿੱਚ ਹੁਣ ਖੁੱਲ੍ਹ ਗਿਆ ਹੈ
Suite 203-2359 Clearbrook Road, Abbotsford, B.C., V2T 2X6
Tel: (604) 870-1141
Fax: (604) 870-1152


Bev's House of Frames Wishes Everyone A Happy New Year!
Picture perfect . . . custom framing and design.
Bev's House of Frames Ltd.
CUSTOM PICTURE FRAMING & DESIGN
852-6248
#71-32500 South Fraser Way, Abbotsford, B.C. (next to Safeway)
ਕਸਟਮ ਪਿਕਚਰ ਫਰੇਮਾਂ ਤੇ 50% ਛੋਟ
ਤਹਾਡੇ ਕਸਟਮ ਸਾਈਜ਼ਾਂ ਅਨੁਸਾਰ ਬਣਾਈਆਂ ਬਹੁਤ ਸਾਰੀਆਂ ਮੋਲਡਿੰਗਜ਼ ਵਿਚੋਂ ਚੋਣ ਕਰੋ।
ਜ਼ਰਾ ਮੁਕਾਬਲਾ ਕਰੋ ਦੂਜਿਆਂ ਨਾਲ:
• ਸਾਡੀ ਕੁਆਲਿਟੀ ਦਾ।
• ਸਾਡੀ ਸੇਵਾ ਦਾ।
• ਸਾਡੀ ਸਿਲੈਕਸ਼ਨ ਦਾ।
• ਸਾਡੀਆਂ ਕੀਮਤਾਂ ਦਾ।

Two law firms to serve you.
ਆਪ ਜੀ ਦੀ ਸੇਵਾ ਵਿਚ ਦੋ ਦਫਤਰ ਹਨ।

Douglas MacAdams

MACADAMS LAW FIRM "WE DO LAWSUITS"
- ICBC CLAIMS ਆਈ.ਸੀ.ਬੀ.ਸੀ ਕਲੇਮ
- DEBT COLLECTIONS ਕਰਜ਼ਾ ਵਸੂਲ ਕਰਨਾ
- BUSINESS DISPUTES ਕਾਰੋਬਾਰੀ ਮਸਲੇ
- EMPLOYMENT DISPUTES ਰੋਜ਼ਗਾਰੀ ਮਸਲੇ

TEL: (604) 850-1675
FAX: (604) 850-1937

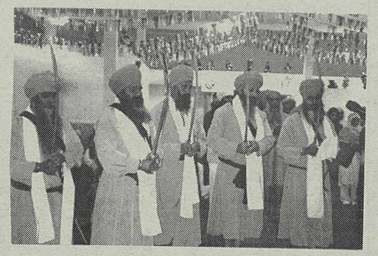
WILLS BY RESOLUTION LAW CORPORATION
- WILLS ਵਸੀਅਤਨਾਮਾ
- POWERS OF ATTORNEY ਮੁਖਤਿਆਰਨਾਮਾ
- ADMINISTRATION OF ESTATES ਜਾਇਦਾਦ ਦੀ ਵਿਵਸਥਾ
- DISPUTES REGARDING ESTATES ਜਾਇਦਾਦ ਦੇ ਮਸਲੇ

TEL: (604) 855-WILL (9455)
FAX: (604) 870-9515

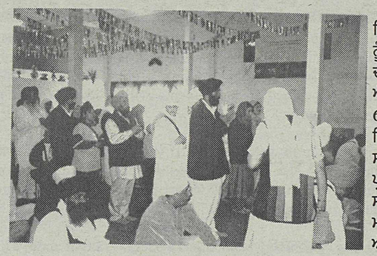
205 GLADWIN CENTRE II - 2975 GLADWIN ROAD - ABBOTSFORD, BC V2T 5T4
DOUGLAS MACADAMS adm@macadamslaw.com
JOHN DORICIC jmd@macadamslaw.com
BRUCE C. SCOTT bcs@macadamslaw.com

ਗੁਰਦੁਆਰਾ ਕਲਗੀਧਰ ਦਰਬਾਰ ਵਿੱਚ 21 ਵੀਂ ਸਦੀ ਦੀ ਪਹਿਲੀ ਵਿਸਾਖੀ 'ਤੇ ਮਹਾਨ ਗੁਰਮਤਿ ਸਮਾਗਮ ਤੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸੰਚਾਰ

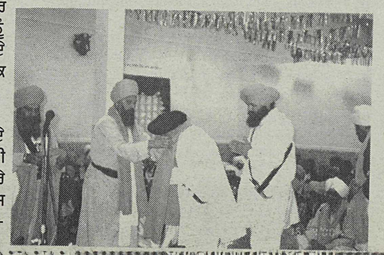
ਖਾਲਸਾ ਪੰਥ 301 ਵਾਂ ਸਾਜਨਾ ਦਿਵਸ ਗੁਰਦੁਆਰਾ ਸਾਹਿਬ ਕਲਗੀਧਰ ਦਰਬਾਰ ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਚਾ 8 ਅਪ੍ਰੈਲ ਤੋਂ 16 ਅਪ੍ਰੈਲ ਤੱਕ ਬੇਹੱਦ ਉਤਸ਼ਾਹ ਅਤੇ ਧੂਮ-ਧਾਮ ਨਾਲ ਮਨਾਇਆ ਗਿਆ। ਹਜ਼ਾਰਾਂ ਦੀ ਗਿਣਤੀ 'ਚ ਸੰਗਤਾਂ ਦੇ ਠਾਠਾਂ ਮਾਰਦੇ ਸਮੁੰਦਰ ਨੇ ਇਸ ਪਾਵਨ ਮੌਕੇ ਤੇ ਗੁਰਬਾਣੀ ਕੀਰਤਨ ਅਤੇ ਗੁਰਮਤਿ ਵਿਚਾਰਾਂ ਸਰਵਣ ਕਰਕੇ ਆਪਣਾ ਜੀਵਨ ਨਿਰਛਲ ਤੇ ਸਫਲ ਕੀਤਾ।



21 ਵੀਂ ਸਦੀ ਦੀ ਪਹਿਲੀ ਵਿਸਾਖੀ ਦੇ ਇਤਿਹਾਸਕ ਮੌਕੇ 'ਤੇ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮਾਂ ਦੀ ਲੜੀ ਵਿੱਚ ਗੁਰਦੁਆਰਾ ਸਾਹਿਬ ਕਲਗੀਧਰ ਦਰਬਾਰ ਵਿੱਚ ਕੀਰਤਨ ਦਰਬਾਰ, ਕਵੀ ਦਰਬਾਰ ਤੇ ਕਥਾ ਸਮਾਗਮ ਬੜੇ ਸੁਚੱਜੇ ਢੰਗ ਨਾਲ ਕਰਵਾਏ ਗਏ। ਸਿੱਖ ਕੌਮ ਦੀ ਪਨੀਰੀ ਬੱਚਿਆਂ ਨੂੰ ਖਾਲਸਾ ਪੰਥ ਦੇ ਵਿਰਸੇ ਤੇ ਇਤਿਹਾਸ ਤੋਂ ਭਲੀ ਭਾਂਤ ਜਾਣੂੰ ਕਰਵਾਉਣ ਲਈ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਦੀਵਾਨ ਹੋਏ। ਸਮੂਹ ਕੀਰਤਨੀ ਜਥਿਆਂ ਦੁਆਰਾ ਮਿਲਕੇ ਜਦੋਂ ਰੈਣ ਸਬਾਈ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿੱਚ ਗੁਰੂਘਰ ਵਿੱਚ ਅਖੰਡ ਕੀਰਤਨ ਹੋਇਆ, ਤਾਂ ਸੰਗਤਾਂ ਦੀ ਪ੍ਰੇਮ-ਬਿਰਤੀ ਅਤੇ ਨਾਮ-ਲਗਨ ਦਾ ਸੁਹਾਵਣਾ ਦ੍ਰਿਸ਼ ਮੰਨ ਅੰਦਰ ਗੁਰੂ-ਪ੍ਰੇਮ ਲਈ ਨਵੀਂ ਚੇਤਨਾ ਨੂੰ ਸਿਰਜਦਾ ਸੀ। ਗੁਰਦੁਆਰਾ ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਮੁੱਖ ਸੇਵਾਦਾਰ ਭਾਈ ਗੁਰਨੇਕ ਸਿੰਘ ਬਰਾੜ ਨੇ ਸਾਰੇ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮਾਂ ਦੀ ਸਫਲਤਾ ਦਾ ਸਿਹਰਾ ਸਾਧ ਸੰਗਤ ਨੂੰ ਸੌਂਪਦੇ ਹੋਏ, ਭਵਿੱਖ ਵਿੱਚ ਅਜਿਹੀ ਹੀ ਸਦੁਭਾਵਨਾ ਤੇ ਸਾਂਝੀਵਾਲ ਨਾਲ ਸੇਵਾ ਕਰਨ ਦੀ ਬੇਨਤੀ ਕੀਤੀ।



ਗੁਰਮਤਿ ਸਮਾਗਮਾਂ ਦੇ ਸਿਖਰ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿੱਚ 16 ਅਪ੍ਰੈਲ ਨੂੰ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਜੀ ਦੀ ਪਵਿਤਰ ਦਾਤ ਖੰਡੇਬਾਟੇ ਦਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਛਕਾਇਆ ਗਿਆ ਤੇ 60 ਤੋਂ ਵੱਧ ਪ੍ਰਾਣੀ ਸਿੰਘ ਸਜੇ। ਇਹ ਗੁਰਦੁਆਰਾ ਸਾਹਿਬ ਦੀ ਸਭ ਤੋਂ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਇਤਿਹਾਸਕ ਪ੍ਰਾਪਤੀ ਹੈ ਕਿ ਇਥੇ 21 ਵੀਂ ਸਦੀ ਦੇ ਪਹਿਲੇ ਚਾਰ ਮਹੀਨਿਆਂ ਵਿੱਚ 5 ਵਾਰ ਅੰਮ੍ਰਿਤਪਾਨ ਕਰਕੇ ਸੈਂਕੜੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਗੁਰੂ ਵਾਲੇ ਬਣੇ ਹਨ। ਇਸ ਪਾਵਨ ਅਵਸਰ 'ਤੇ ਬੀ.ਸੀ. ਸਿੱਖ ਕੌਂਸਲ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿੱਚ ਬ੍ਰਿਟਿਸ਼ ਕੋਲੰਬੀਆ ਦੀਆਂ ਸਮੂਹ ਸਿੱਖ ਸੁਸਾਇਟੀਆਂ ਤੇ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਵਲੋਂ ਪ੍ਰੋ: ਗੁਰਵਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਧਾਲੀਵਾਲ ਮੁੱਖ ਸੇਵਾਦਾਰ ਬੀ.ਸੀ. ਕੌਂਸਲ ਨੇ ਕਲਗੀਧਰ ਦਰਬਾਰ ਦੀ ਪ੍ਰੰਬਧਕੀ ਕਮੇਟੀ ਨੂੰ ਸ਼ਾਨਦਾਰ ਸਮਾਗਮਾਂ ਦੇ ਆਯੋਜਨ ਲਈ ਹਾਰਦਿਕ ਵਧਾਈ ਦਿੱਤੀ।



ਗੁਰਦੁਆਰਾ ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਜਨਰਲ ਸਕੱਤਰ ਭਾਈ ਬਲਵੀਰ ਸਿੰਘ ਸੱਗੂ ਨੇ ਸਾਰੇ ਦੀਵਾਨਾਂ ਦਾ ਆਯੋਜਨ ਸਟੇਜ ਸੰਚਾਲਨ ਵਜੋਂ ਬੜੀ ਖੂਬ-ਸੂਰਤੀ ਨਾਲ ਨਿਭਾਇਆ।

GURDEEP VIDEO & DVD PLUS

All types of electric equipment, 220 volts household items for use in India, Gifts, flowers, souvenirs.
Come visit us before going to India.
ਇੰਡੀਆ ਲੈ ਕੇ ਜਾਣ ਲਈ ਹਰ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦਾ 220 ਵੋਲਟ ਦਾ ਘਰ ਦਾ ਸਮਾਨ, ਗਿਫਟ, ਤੇ ਹੋਰ ਬਹੁਤ ਕੁਝ ਲਈ ਸਾਡੇ ਪਾਸ ਜ਼ਰੂਰ ਆਉ।

ਸਪੈਸ਼ਲ ਕੀਮਤ ਤੇ ਡੀਵੀਡੀ ਰੈਂਟ ਕਰੋ
DVD rentals available on Special Price

New Computer Repair Department

- Computer Consulting and Technical Support
- Repairs and upgrades of all kinds of comptuers.
- Computer networking and web designing, internet.
- Installing and configuring of all kinds of sotware.

Best Rates in Market.
Special Discount for Small Businesses
Looking to expand your small business.
Need you computers networked?

Contact: Surinderjit Singh Dhillon
#103 - 2494 Clearbrook Rd. Abbotsford, B.C.
(604) 870-9575

ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਘਰ ਖਰੀਦ ਰਹੋ ਹੋ?

- **Scotiabank** ਤੁਹਾਡੀ ਸੇਵਾ ਵਿੱਚ 24 ਘੰਟੇ ਹਾਜ਼ਰ ਹੈ।
- ਘੱਟ ਤੋਂ ਘੱਟ ਰੇਟਾਂ ਤੇ ਮਾਰਗੇਜ਼, 5.00% ਡਾਊਨ ਦੇ ਕੇ ਵੀ ਘਰ ਲੈ ਸਕਦੇ ਹੋ।
- Appraisal ਫਰੀ ਹੋਵੇਗਾ। ਐਪਲੀਕੇਸ਼ਨ ਦੀ ਕੋਈ ਫੀਸ ਨਹੀਂ।
- ਕੁਆਲੀਫਾਈ ਕਰਨ ਤੇ ਕਰੈਡਿਟ ਲਾਈਨ ਵੀ ਦਿਤੀ ਜਾਵੇਗੀ।
- Compliments of the House ਫਰੀ ਗਿਫਟ ਪਰੋਗਰਾਮ ਬਾਰੇ ਪੁਛੋ।
- Value Account ਖੋਲਣ ਤੇ ਆਪ ਜੀ ਨੂੰ ਚੈਕ ਬੁਕਾਂ ਫਰੀ ਮਿਲਣਗੀਆਂ, ਬਿਲ ਬੱਤੀਆਂ ਬਿਨਾਂ ਫੀਸ ਦੇ ਸਕੋਗੇ, ਟਰੈਵਲਰ ਚੈਕ, ਸਰਟੀਫਾਇਡ ਚੈਕ ਅਤੇ ਮਨੀ-ਆਰਡਰ ਬਨਵਾਉਣ ਦਾ ਵੀ ਕੋਈ ਖਰਚਾ ਨਹੀਂ ਲਗੇਗਾ।
- ਗੋਲਡ ਵੀਸਾ (Gold Visa) ਦੀ ਸਲਾਨਾ ਫੀਸ ਜੋ ਕਿ 95 ਡਾਲਰ ਹੈ, ਵੀ ਮਾਫ ਕੀਤੀ ਜਾਵੇਗੀ।
- ਸੇਫਟੀ ਡੀਪੋਸਿਟ ਬੋਕਸ (Safety Deposit Box) ਵੀ ਮਿਲ ਸਕਦਾ ਹੈ।
- ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਨਵੇਂ ਇਮਿਗਰੇਂਟ ਹੋ? 'Welcome to Canada' ਪਰੋਗਰਾਮ ਬਾਰੇ ਪੁਛੋ।

ਅੱਜ ਹੀ ਫੋਨ ਕਰੋ
ਐਮ.ਪੀ. ਸਿੰਘ
ਸੈਲ: (604) 217 1717
ਫੈਕਸ: (604) 870-3570

Scotiabank
THE BANK OF NOVA SCOTIA

CAPSULE COMMENTS

The term "transit time" applied to our intestinal tract refers to the time it takes for food to go from the mouth to anus. If it's too fast, loose, watery stools result. If it's too slow, hard, difficult-to-pass stools result, causing constipation. Taking fiber via diet or supplements will produce a shorter transit time and a heavier stool.

Here's an herb-drug interaction to watch out for. If you drink a lot of tea and are taking an iron supplement, the tannins in the tea will bind with the iron cutting the absorption by as much as 87%. However, if you put milk will bind the tannins making them less available for binding the iron.

For stopping smoking, *the cold-turkey method* has a success rate of about 5%. If you add some counseling into the equation, the successes rate doubles. Success is also proportional to how much you smoke. Heavy smokers (more than 1 pack per day) or those who have to have a cigarette within 30 minutes of waking , will have a tougher time quitting.

Younger women tend to start smoking more easily than younger men. Smoking does have an effect on the bones because it greatly increases the risk of osteoporosis and hip fractures in women smokers over non-smokers. Best advice: if you smoke, quit.

Advice is something we give out very often in our pharmacy. We look upon taking to our customers as one of our most important jobs. We look forward to talking to you soon.

A person with a healthy sense of smell can detect up to 10,000 different odours. Women tend to have a keener sense of smell particularly at the time of ovulation. Smoking impairs our sense of smell. Half the people over 65 and 75% over 80 have a reduced sense of smell. Smell and taste are closely linked so this accounts for food not tasting as good to older people.

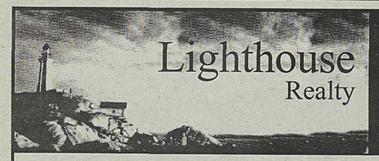
Everyone has a favorite hiccup cure. Here are a couple: a) Hold your tongue with your thumb and index finger and gently pull it forward; b) massage the back of the roof of the mouth with a cotton swab.

Patients with Type I diabetes (insulin-dependent) should be aware that low blood sugar (hypoglycemia) can impair driving skills and cloud judgment. Diabetics should use caution when blood sugar below 3.6.

Medic-Alert bracelets are important for diabetics to wear at all times. When blood sugar gets too low, the symptoms could be mistaken for being drunk. Most pharmacies have Medic-Alert application forms or you can enroll by phone at 1-800-668-1507.

If you have any questions about the blood glucose measurement or questions about your insulin or diabetes drugs, drop in and see us. We'll do our best to help.

GLADWIN PHARMACY **850-2494**
Located at Gladwin Centre (corner of Gladwin & Dahlstrom



5% ਡਾਊਨ ਦੇਣ ਨਾਲ ਤੁਸੀਂ ਘਰ ਖ਼ਰੀਦ ਸਕਦੇ ਹੋ

PARM JUDGE
ਪਰਮ ਜੱਜ
855-7393

FARMS FOR SALE

1. 5 acre raspberry $439,000
2. 9.83 acre blueberry $359,000
3. 27 acre & home $446,900
4. 19 acre Langley–Possibly make 2 houses $525,000
5. 44 acre raspberry $945,000
6. 19.2 acre blueberry $965,000
7. 40 acre blueberry farm
8. 21.53 acre blueberry $1.1 million
9. Hotel, Pub+Beer+Wine, Restaurant For Sale

MORE HOUSES FOR SALE!

1. 2606 Jasper Court - du plex -BCP core - Commercial - Ideal for store/office outfit.
2. 31507 Homestead - New home warranty
3. 1825 Reeves Place Asking $140's
4. 625 Bradner Farm $645,000
5. 3273 Siskin - 4 bed up and more

3419 Ponderosa St
Prestigious family area of Ponderosa. All 2X6 const. shake roof - grand entrance - 2 storey - foyer granite tiles - 4 bed up - large master with zuccuzi shower - down family room - laundry on main - suite rented out $700. Call Parm Judge.

HOT LISTING
14 ACRE FARM
Approximately 4 acre duke blueberry - rest meekar raspberry + house. Near Airport. Call Parm

5 NEW HOMES
Close Harry Sayer & Rick Hansen - family room - 9' ceiling legal suite - Call Parm Judge

6 ਸਾਲ ਨਵਾਂ ਘਰ
ਕੀਮਤ $214,900, ਫੈਮਲੀ ਰੂਮ ਉਪਰ, ਸਕੂਲ ਦੇ ਲਾਗੇ, ਬਹੁਤ ਹੀ ਸ਼ਾਂਤਪੂਰਨ

ਦੋ ਸਾਲ ਪੁਰਾਣਾ ਕੀਮਤ ਸਿਰਫ $214,900
ਫੈਮਲੀ ਰੂਮ ਉਪਰ ਹੇਠਾਂ ਦੋ ਬੈਡ, ਲੀਗਲ ਸੂਈਟ ਤੇ ਰੈਕ ਰੂਮ, ਬਲੂਜੇਅ ਏਰੀਆ ਵਿੱਚ ਫੋਨ ਪਰਮ ਜੱਜ

8 Bedroom House
8 Bedroom Home on 1/4 acre lot. 6 Full bath 2 gas f/p, 10 space car parking. May trade house in Surrey.

3180 CROWN COURT
3 bed up with 2 bed legal suite. Close to MSA arena. Call Parm

BUSINESS FOR SALE

PIZZA FACTORY BUSINESS
ਪੀਜ਼ਾ ਬਿਜ਼ਨਸ - ਮਹੀਨਾ ਸੇਲ $20,000 Leaseਸਿਰਫ $1294 - ਭਲਾ ਕਿਸੇ ਵਾਸਤੇ ਕੰਮ ਕਿਉਂ ਕਰੋ। Surrey - Great Family Business

5 CONVENIENCE STORES FOR SALE
ਤਿੰਨ ਕਨਵੀਨਿਅੰਟ ਸਟੋਰ ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਵਿੱਚ , ਇਕ ਕੁਕੀਟਲਮ ਵਿੱਚ ਹੈ - ਕਈਆ ਤੇ 649 Lotto ਵੀ ਹੈ। ਇਕ ਸਟੋਰ ਚਿਲਾਵੈਕ ਵਿੱਚ ਹੈ ਜਿਸ ਵਿਚ 4 ਸਾਲ ਨਵਾਂ ਘਰ, separate store buildings ਦੋ ਸਕੂਲਾਂ ਦੇ ਲਾਗੇ ਹੈ। ਚਿਲਾਵੈਕ ਵਾਲੇ ਘਰ ਵੀ ਵਿਚ ਲੈ ਲੈਣਗੇ। ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ ਫੋਨ ਪਰਮ ਜੱਜ।

GREENHOUSE FOR SALE
Over 155,000 sq. ft tomatoes greenhouses - 6.25 acre land - residence plus 4 picker's units - 2 boilers plus produce store with shares equity in B.C. Hot Tomatoes - expecting gross sale $1.2 million - Asking $1.9 million TRADE WELCOME

GAS STATION & STORE FOR SALE

HOUSES! HOUSES FOR SALE

3290 Wagner Drive
Spotless & Clean house with basement Reduced to $216,900

2 STOREY WITH 2 BDROOM BASEMENT
$199,000 Close to Rotary Stadium - please call Parm Judge.

WET BAR & THEATRE ROOM
New Listing! - Ideal executive home with fantastic view from south - entertainment theatre & wetbar rooms - h/w heat - 5 full bath over 4400 sq.ft- loaded space for guests. Shake roof - quality thoroughout - must see inside to appreciate -cul-de-sac - Trade Welcome.

4 Bedroom Asking $148,900
New listing - 2 full bath - 2 kitchen - May trade for new home - Call Parm

ਗੋਲ ਖਿੜਕੀਆਂ (Window) ਵਾਲਾ ਨਵਾਂ ਘਰ - ਸਭ ਕੁਝ ਹੋ ਗਿਆ - ਸਿਰਫ ਸਟੱਕੋ ਕਰਨ ਵਾਲੀ ਰਹਿੰਦੀ ਹੈ - ਫੋਨ ਪਰਮ ਜੱਜ

TOWNHOUSE $6000 DOWN - YOU BUY
ਪੁਰਾਣੇ ਗੁਰੂ ਘਰ ਦੇ ਬਿਲਕੁਲ ਲਾਗੇ, ਤਿੰਨ ਬੈਡਰੂਮ ਟਾਊਨ ਹਾਊਸ - ਤੁਰ ਕੇ ਗੁਰੂ ਘਰ ਜਾਵੋ - ਫੋਨ ਪਰਮ

31015 SIDONI AVE
Down $25,000 Mortgage 5.95%
4 bed up - 2 storey with legal suite - Details call Parm Judge

Close to Shri Kalgidhar Gurdwara, 7 bedroom house Call Parm

****ਲਾਟਾਂ ਵਿਕਾਊ****

Price Reduced
View Lots in east Abbotsford. Lot starting from $99,000 Buy one or Buy more Call Parm Judge

120 ACRE REDUCED $300,000
36 Acre raspberry, 30 acre strawberry, 15 blueberry, 3 massey tractors, rotovators, manure spreader, blade, cultivator, water reel + 2 guns, subsoilers, welding equipment, air compressor, 14 cabins, machinery to negotiate,. Now asking only 1.69 million. Small Trade Welcome

Call Parm Judge • LIGHTHOUSE REALTY • Toll Free 649-4871

Walter Paetkau

Walter *Paetkau* (pronounced as *Paytko*), Executive Director of Abbotsford Community Services (ACS), is formally retiring towards the end of June, 2000, after putting in a 32 years of selfless yet self-directed, dedicated, exemplary, and fulfilling job. This may be shocking to many, but the fact that this athletic, energetic, dynamic and youthful man is not going to rest on his laurels, should be pretty reassuring!

His father, while still a single young man, immigrated way back in 1923 from Ukraine, then part of South Russia, and later got married to a Siberian damsel. Walter was born, brought up and educated in Alberta. After taking his BEd Degree from Alberta University, he worked as a teacher in Edmonton for a period of four years.

Having an innate urge for greater things in life, Walter moved to Matsqui in 1966, and he has been residing there since then. He has a wonderful family - has two sons and four grand-children.

Walter is a born visionary. Once in Matsqui, he started going around, surveying people's needs. Soon he arrived at a conclusion that there existed a potential opportunity waiting to be exploited for a big social cause. In 1968, feasibilities were weighed up, and spade work was done to set up a suitable institution. Then serious deliberations ensued which finally resulted in naming it as Matsqui-Abbotsford *Community* Services, in stead of as a *Christian* institution as favoured by a section of the community. Thus, the present ACS came into existence in 1968, but it was formally registered in 1969 as a non-profit society.

A founder member, Walter became the first ACS president. And, he has remained its executive director since 1971, though he has never coveted a position of power.

His **mission** - helping individuals, families and various communities achieve their full potential, and his **vision** - of a community and an agency that could provide friendly, stimulating, safe and caring environment to live and work in - have always been dear to him. And, related to his mission and vision are the **12 basic values** shared by all the ACS employees as well as volunteers, and they are demonstrated in all their initiatives and the way they work. 'Excellence, professionalism and accountability' seems to be the most outstanding of those values.

Well, the task of building and expanding various community services envisaged by him was so challenging, and so stupendous. Off and on, he would consult all the local communities, and even individuals before arriving at a decision. He has constantly been in contact with the Sikh community in Abbotsford ever since 1968. In fact, he has

always been for community involvement which has largely been instrumental for him to achieve his objectives. No individuals and/or communities have ever felt ignored or unserviced.

Also, he is known to have the knack of getting things done by others - specially the funding - for his organization. Money keeps on trickling in - sometimes, turning into a steady stream - from various government and private agencies.

Besides being busy with his brainchild ACS, Walter continued to work on his quest for spiritual and intellectual advancement, too. He was an exchange student in the Black Seminary, Atlanta, in 1993-94. And, in 1996, a Master's in Divinity was conferred upon him by Mennonite Biblical Seminary, Indiana.

Furthermore, Walter is a registered social worker. (He is, indeed, an altruist who does not have to get registered anywhere.) From 1966 through 1970, he worked for General Conference Mennonite Church and MCC in the field of service development. In the early 1970's, he was president of BC Association of Social Workers for one term. Besides, he was president of Social Planning & Research Council of BC for three years out of the ten years that he remained on it. Just two years ago, he completed his 5-year term as a moderator of Conference of Mennonites in BC. In short, he has sat on a variety of advisory bodies, including Police Board, and he still continues to do so.

As Walter advanced on an administrative, intellectual and spiritual plane, ACS, too, went on making giant strides extending facilities and providing for the additional infrastructure. At present whereas he reports to a 12-member Board of Directors (which is presently presided over by Mr Gerry Palmer, a renowned Abbotsford lawyer), reporting to him are nine managers of nine different service departments, viz, Accounts; Office & Facility; Recycling & Community Living; Employment Services; Legal Services; Family & Children's Services; Seniors' Services; Resource Development; and, Multi-cultural Services. Several of these departments have a variety of service units, each headed by a coordinator.
Majority of these departments together with Walter's office that make up our ACS, are housed in an imposing building at 2420 Montrose Avenue in Abbotsford.

(Cont'd at pg 13)

ਖੇਤ ਮਜ਼ਦੂਰ (ਫਾਰਮ ਵਰਕਰਜ਼)

ਖੇਤ ਮਜ਼ਦੂਰ ਦੀ ਵਿਆਖਿਆ

ਇੰਪਲੁਆਏਮੈਂਟ ਸਟੈਂਡਰਡਜ਼ ਰੈਗੂਲੇਸ਼ਨਜ਼ (ਰੁਜ਼ਗਾਰ ਦੇ ਮਿਆਰਾਂ ਦੇ ਨਿਯਮ) ਵਿੱਚ ਇੱਕ ਖੇਤ ਮਜ਼ਦੂਰ ਦੀ ਵਿਆਖਿਆ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਕੀਤੀ ਗਈ ਹੈ ਕਿ "ਇਕ ਵਿਅਕਤੀ ਜਿਹੜਾ ਫਾਰਮਿੰਗ, ਰੈਂਚਿੰਗ, ਓਰਚਰਡ ਜਾਂ ਖੇਤੀਬਾੜੀ ਦੇ ਓਪਰੇਸ਼ਨ ਵਿੱਚ ਕੰਮ ਕਰਦਾ ਹੋਵੇ, ਪਰ ਹੇਠ ਲਿਖੇ ਕੰਮ ਉਸ ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਮਿਲ ਨਹੀਂ ਹਨ:

* ਉਹ ਵਿਅਕਤੀ ਜਿਹੜਾ ਫਾਰਮਿੰਗ (ਖੇਤੀ) , ਰੈਂਚਿੰਗ (ਪਸ਼ੂ-ਫਾਰਮ, ਓਰਚਰਡ (ਫਲਾਂ ਦੇ ਬਾਗ) ਜਾਂ ਖੇਤੀਬਾੜੀ ਦੇ ਧੰਦੇ ਤੋਂ ਉਪਜੀਆਂ ਵਸਤੂਆਂ ਨੂੰ ਸਮੇਟਣ ਜਾਂ ਡੱਬਿਆਂ ਆਦਿ ਵਿੱਚ ਪਾਉਣ ਦਾ (ਪਰਾਸੈਸ ਕਰਨ ਦਾ ਕੰਮ ਕਰਦਾ ਹੋਵੇ:
* ਧਰਤ ਪੱਧਰੀ (ਲੈਂਡਸਕੇਪ) ਕਰਨ ਵਾਲਾ ਮਾਲੀ ਜਾਂ ਪਨੀਰੀ ਘਰ (ਨਰਸਰੀ) ਵਿੱਚ ਬੂਟੇ ਆਦਿ ਵੇਚਣ ਦਾ ਕੰਮ ਕਰਨ ਵਾਲਾ ਵਿਅਕਤੀ:
* ਜੋ ਵਿਅਕਤੀ ਐਕੁਆਕਲਚਰ (ਪਾਣੀ ਵਿੱਚ ਪੈਦਾ ਹੋਣ ਵਾਲੇ ਜੀਵ ਜੰਤੂ ਤੇ ਪੌਦਿਆਂ ਦਾ ਕੰਮ) ਵਿੱਚ ਕੰਮ ਕਰਦਾ ਹੋਵੇ।"

ਖੇਤ ਮਜ਼ਦੂਰ ਇੰਪਲੁਆਏਮੈਂਟ ਸਟੈਂਡਰਡਜ਼ ਐਕਟ ਅਤੇ ਰੈਗੂਲੇਸ਼ਨ ਦੇ ਬਹੁਤੇ ਹਿੱਸਿਆਂ ਅਧੀਨ ਆਉਂਦੇ ਹਨ ਜਿਹਨਾਂ ਵਿੱਚ ਕੁਝ ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ ਛੋਟਾਂ ਹਨ ਜਿਹੜੀਆਂ ਥੱਲੇ ਦੱਸੀਆਂ ਗਈਆਂ ਹਨ:

ਘੱਟ ਤੋਂ ਘੱਟ ਤਨਖਾਹ (ਮਿਨੀਮਮ ਵੇਜ)

ਇਕ ਖੇਤ ਮਜ਼ਦੂਰ ਨੂੰ ਘੰਟੇ ਦੀ ਘੱਟੋ ਘੱਟ ਤਨਖਾਹ ਮਿਲਣੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ, ਸਿਵਾਏ ਉਨ੍ਹਾਂ ਖੇਤ ਮਜ਼ਦੂਰਾਂ ਦੇ ਜਿਹੜੇ ਕੁਝ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਫਸਲਾਂ ਨੂੰ ਹੱਥਾਂ ਨਾਲ ਤੋੜਦੇ ਜਾਂ ਚੁੱਗਦੇ ਹਨ। ਇਹ ਫਸਲਾਂ ਥੱਲੇ ਲਿਸਟ ਕੀਤੀਆਂ ਹੋਈਆਂ ਹਨ ਅਤੇ ਨਾਲ ਹੀ ਹਰ ਫਸਲ ਵਾਸਤੇ ਸਰਕਾਰ ਵਲੋਂ ਮਨਜ਼ੂਰ-ਸ਼ੁਦਾ ਘੱਟੋ-ਘੱਟ ਪੀਸ ਰੇਟ ਵੀ ਦਿੱਤੇ ਹੋਏ ਹਨ।

ਜਿਥੇ ਕਾਮਿਆਂ ਨੂੰ ਪੀਸ ਵਰਕ ਦੇ ਹਿਸਾਬ ਨਾਲ ਪੈਸੇ ਦਿੱਤੇ ਜਾ ਰਹੇ ਹੋਣ ਉਥੇ ਮਾਲਕ ਲਈ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ ਕਿ ਉਹ ਬਕਸਿਆਂ ਦਾ ਸਾਈਜ਼, ਬਕਸਿਆਂ ਵਿੱਚ ਕਿੰਨੀ ਫਸਲ ਪੈਂਦੀ ਹੈ, ਅਤੇ ਫਸਲ ਤੋੜਨ ਦਾ ਰੇਟ, ਸੱਭ ਕੁਝ ਲਿਖ ਕੇ ਲਾਵੇ।

ਕੰਮ ਦੇ ਘੰਟੇ ਅਤੇ ਓਵਰਟਾਇਮ

ਜੇ ਖੇਤ ਮਜ਼ਦੂਰ ਦੇ ਹਫਤੇ ਦੇ ਸਮੇਂ ਦੌਰਾਨ 120 ਘੰਟਿਆਂ ਤੋਂ ਵੱਧ ਘੰਟੇ ਕੰਮ ਕਰਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਕੰਮ ਮਾਲਕ ਹਰ ਵਾਧੂ ਕੰਮ ਕੀਤੇ ਘੰਟੇ ਦੀ ਉਸਨੂੰ ਘੱਟੋ ਘੱਟ ਆਮ ਤਨਖਾਹ ਤੋਂ ਦੁਗਣੀ ਤਨਖਾਹ ਦੇਵੇ।
ਖੇਤ ਮਜ਼ਦੂਰ ਕਾਨੂੰਨ ਦੇ ਹਿੱਸਾ 4 ਅਧੀਨ ਮਿਲਦੀ ਸੁਰੱਖਿਆ ਤੋਂ ਵਾਜਾਂ ਹੈ ਜਿਹੜੀ ਇਨ੍ਹਾਂ ਗੱਲਾਂ ਦੇ ਸਟੈਂਡਰਡ ਸੈਟ ਕਰਦੀ ਹੈ:

* ਕੰਮ ਦੇ ਘੰਟਿਆਂ ਦਾ ਨੋਟਿਸ
* ਖਾਣ ਲਈ ਸਮੇਂ ਦੀ ਛੁੱਟੀ
* ਟੂਟਵੀਆਂ ਸ਼ਿਫਟਾਂ
* ਕੰਮ ਤੋਂ ਖਾਲੀ ਘੰਟੇ
* ਵੱਧ ਤੋਂ ਵੱਧ ਕੰਮ ਦੇ ਘੰਟੇ
* ਕੰਮ ਦੇ ਟਾਇਮ ਟੇਬਲ (ਸਕੈਜੂਅਲ) ਵਿੱਚ ਲਚਕ ਅਤੇ ਹੋਰ ਸੰਬੰਧਤ ਗੱਲਾਂ

ਖੇਤ ਮਜ਼ਦੂਰਾਂ ਦੇ ਠੇਕੇਦਾਰ (ਫਾਰਮ ਲੇਬਰ ਕੰਟਰੈਕਟਰ)

ਇਸ ਕਾਨੂੰਨ ਅਧੀਨ ਖੇਤ ਮਜ਼ਦੂਰਾਂ ਦੇ ਠੇਕੇਦਾਰ ਵਾਸਤੇ ਲਾਇਸੰਸ-ਸ਼ੁਦਾ ਹੋਣਾ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ, ਸਿਵਾਏ ਉਸ ਠੇਕੇਦਾਰ ਦੇ ਜਿਹੜਾ ਸਿਰਫ ਰੁੱਖ-ਪਾਲਣ ਦੇ ਕੰਮ (ਸਿਲਵੀਕਲਚਰ) ਵਿੱਚ ਜਾ ਸਪਰੇਅ ਕਰਨ ਅਤੇ ਪਰੂਨਿੰਗ ਵਿੱਚ ਕੰਮ ਕਰਦਾ ਹੋਵੇ। ਲਾਇਸੰਸ ਲੈਣ ਲਈ ਅਰਜ਼ੀ ਦੇਣ ਵਾਲਾ ਕਾਨੂੰਨ ਅਤੇ ਨਿਯਮਾ ਤੋਂ ਜ਼ਰੂਰ ਵਾਕਿਫ ਹੋਵੇ ਅਤੇ ਬਾਂਡ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿੱਚ ਜਮਾਨਤ ਰੱਖੇ, ਜਿਹੜੀ ਉਸ ਕੋਲ ਕੰਮ ਕਰਦੇ ਹਰ ਕਾਮੇ ਦੀ 120 ਘੰਟਿਆਂ ਦੀ ਤਨਖਾਹ ਦੇ ਬਰਾਬਰ ਹੋਣੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ। ਨਿਯਮਾਂ ਦਾ ਹਿੱਸਾ 6 ਖੇਤ ਮਜ਼ਦੂਰਾਂ ਦੇ ਠੇਕੇਦਾਰ ਦੀਆਂ ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰੀਆਂ ਦੱਸਦਾ ਹੈ।

ਜਿੱਥੇ ਇੱਕ ਖੇਤ ਮਜ਼ਦੂਰਾਂ ਦਾ ਠੇਕੇਦਾਰ ਖੇਤ ਮਜ਼ਦੂਰ ਨੂੰ ਕੰਮ ਤੇ ਲੈ ਕੇ ਜਾਵੇ ਪਰ ਫੇਰ ਉਸਨੂੰ ਕੰਮ ਨਾ ਮੁਹੱਈਆ ਕਰੇ ਤਾਂ ਠੇਕੇਦਾਰ ਲਈ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ ਕਿ ਉਹ ਖੇਤ ਮਜ਼ਦੂਰ ਨੂੰ ਘੱਟ ਤੋਂ ਘੱਟ ਘੰਟਿਆਂ ਦੀ ਤਨਖਾਹ ਦੇ ਦਰ ਤੋਂ ਹੇਠ ਲਿਖੇ ਸਮੇਂ ਤੋਂ ਵੱਧ ਸਮੇਂ ਦੇ ਪੈਸੇ ਦੇਵੇ:

* 4 ਘੰਟੇ, ਜਾਂ
* ਜਿੰਨਾ ਸਮਾਂ, ਜਿੱਥੇ ਕਾਮੇ ਨੂੰ ਚੁੱਕਿਆ ਹੋਵੇ ਉਥੋਂ ਲੈ ਕੇ ਕੰਮ ਸਥਾਨ ਤੱਕ, ਆਉਣ ਜਾਣ ਵਿੱਚ ਲੱਗਾ ਹੋਵੇ ਜਿਹੜਾ ਕਿ ਬਹੁਤੀ ਦੂਰ ਨਾ ਹੋਵੇ ਅਤੇ ਜਿਸ ਨਾਲ ਕਿ ਕਾਮਾ ਸਹਿਮਤ ਹੋਵੇ। ਇਹ ਸ਼ਰਤ ਉਸ ਸਮੇਂ ਲਾਗੂ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ ਜਦੋਂ ਮੌਸਮ ਦੀ ਖਰਾਬੀ ਜਾਂ ਹੋਰ ਠੇਕੇਦਾਰ ਦੇ ਵੱਸ ਤੋਂ ਬਾਹਰ ਦੇ ਅਜਿਹੇ ਕਾਰਨਾਂ ਕਰਕੇ ਕੰਮ ਨਾ ਹੋਵੇ।

ਖੇਤ ਮਜ਼ਦੂਰਾਂ ਦੇ ਠੇਕੇਦਾਰ ਲਈ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ ਕਿ ਉਹ ਮਜ਼ਦੂਰਾਂ ਨੂੰ ਮਿਲਦੀ ਤਨਖਾਹ ਦੇ ਦਰ ਹਰ ਕੰਮ ਵਾਲੀ ਥਾਂ ਤੇ ਅਤੇ ਵੈਨਾਂ ਜਾਂ ਬੱਸਾਂ ਵਿੱਚ, ਜਿਹਨਾਂ ਵਿੱਚ ਉਹ ਮਜ਼ਦੂਰਾਂ ਨੂੰ ਕੰਮ ਤੇ ਲਿਆਉਂਦਾ ਲਿਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਚੰਗੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਲਿਖ ਕੇ ਲਾਵੇ।

ਇੱਕ ਲਾਇਸੰਸ-ਸ਼ੁਦਾ ਖੇਤ ਮਜ਼ਦੂਰਾਂ ਦਾ ਠੇਕੇਦਾਰ ਉਸ ਖੇਤ ਮਜ਼ਦੂਰ ਦਾ ਕੰਮ ਮਾਲਕ (ਇੰਪਲੁਆਇਰ) ਹੈ ਜਿਹੜਾ ਉਸ ਠੇਕੇਦਾਰ ਵਾਸਤੇ ਕੰਮ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਕੋਈ ਵਿਅਕਤੀ, ਸਣੇ ਫਾਰਮ ਪਰੋਡਿਊਸਰ ਦੇ, ਜਿਹੜਾ ਕਿਸੇ ਲਾਇਸੰਸ ਤੋਂ ਬਿਨਾਂ ਠੇਕੇਦਾਰ ਦੇ ਲਿਆਂਦੇ ਕਾਮੇ ਵਰਤਦਾ ਹੈ, ਕਾਨੂੰਨ ਅਨੁਸਾਰ ਉਸੇ ਵਿਅਕਤੀ ਜਾਂ ਪਰੋਡਿਊਸਰ ਨੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਕਾਮਿਆਂ ਦਾ ਕੰਮ ਮੰਨਿਆਂ ਜਾਵੇਗਾ। ਕਾਨੂੰਨ ਦੇ ਹਿੱਸੇ 30 ਅਧੀਨ ਆਉਂਦੀ ਸ਼ਰਤ ਅਨੁਸਾਰ ਖੇਤ ਮਜ਼ਦੂਰਾਂ ਦਾ ਠੇਕੇਦਾਰ ਅਤੇ ਜਿਹੜਾ ਵਿਅਕਤੀ ਉਸਦੇ ਲਿਆਂਦੇ ਮਜ਼ਦੂਰਾਂ ਨੂੰ ਕੰਮ ਦਿੰਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਦੋਵੇਂ ਹੀ ਮਜ਼ਦੂਰ ਦੀ ਬਕਾਇਆ ਤਨਖਾਹ ਵਾਸਤੇ ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰ ਹੋਣਗੇ।

ਖੇਤ ਮਜ਼ਦੂਰਾ ਦਾ ਠੇਕੇਦਾਰ ਕਿਸੇ ਵਿਅਕਤੀ ਨੂੰ ਕੰਮ ਤੇ ਰੱਖਣ ਵਾਸਤੇ ਜਾਂ ਉਸਨੂੰ ਕੰਮ ਦੇਣ ਵਾਸਤੇ ਉਸ ਪਾਸੋਂ ਕੋਈ ਰਕਮ ਨਹੀਂ ਵਸੂਲ ਕਰ ਸਕਦਾ।

Cont'd Page 12

SAXBEE INSURANCE AGENCIES LTD.

201-32641 South Fraser Way,
Abbotsford, B.C. V2T 1X9

- Quality Coverage
- Low Rate
- Monthly Payment Plans
- New Home Discount
- Non-Smoker Discounts
- Farms
- Home Owners
- Tenants
- Senior Citizen Discounts

Autoplan 12

Sukhi Gill, CAIB Pgr: 857-7261 Res: 855-5354
Gurpair S. Romana Pgr: 607-8300 Res: 854-1628
Sonny Saran Pgr: 850-6277 Res: 820-0304

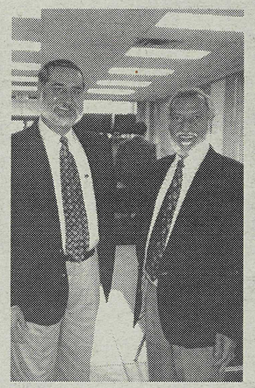
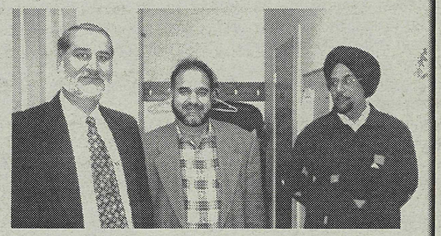
Autoplan
Auto Insurnace
Construction Ins.
Business Inc.

Call Us For All Your Insurance Needs!

ਆਪਣੀਆਂ ਬੀਮੇ ਸਬੰਧੀ ਸਭ ਲੋੜਾਂ ਲਈ ਸਾਨੂੰ ਫੋਨ ਕਰੋ:-

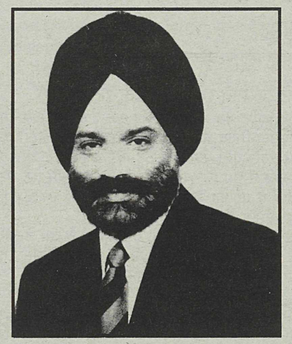
Toll Free: 857-1373
Abbotsford: 853-5951
Hours: 8:30 am to 5:30pm
Monday to Saturday

The Executives of Charlesworth invited guests to meet their new staff and manager Diane Murphy on Friday, April 14th

Why Pay More Interest on Your Mortgage? For New or Renewal of Mortgage

SPECIAL
4.75%
6 yr Mortgage
1st 90 days 4.75%
3 months after Bank Prime
Minus .375%
for remaining term



Sharnjit Singh Gill
Manager, Financial Services

For Car Loan, Personal Loan and Line of Credit, applications taken even on phone from all over the Fraser Valley.

My Bank® Bank of Montreal

Clearbrook Branch
32112 South Fraser Way
Abbotsford, B.C.

PHONE
(604) 504-4963 Direct Line
(604) 802-2545 Cell
(604) 605-9652 24 Hrs. Msg.

ਗਲੈਡਵਿਨ ਔਪਟਿਕਲ

ਐਬਟਸਫੋਰਡ, ਮਿਸ਼ਨ ਅਤੇ ਐਲਡਰਗ੍ਰੋਵ 'ਚ

ਪੰਜਾਬੀ ਭਰਾਵਾਂ ਦੀ ਆਪਣੀ ਦੁਕਾਨ ਜਿਥੇ ਨਜ਼ਰ ਦੀਆਂ ਐਨਕਾਂ ਦਾ ਕੰਮ ਤਸੱਲੀਬਖਸ਼ ਹੁੰਦਾ ਹੈ

LENSES PLASTIC

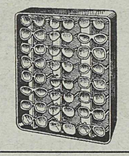
Single Vision Only	$25
Bi Focal Only	$55
Progressive	$120
Hi Index	$90

ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਵਿੱਚ ਵਧੀਆ ਕੀਮਤਾਂ ਅਤੇ ਭਰੋਸੇਯੋਗ ਸਰਵਿਸ!!

VAISAKHI GREETINGS TO ALL!

CONTACT LENSES

Daily Wear	$45
Extended Wear	$55
Coloured Opaque	$140
Disposable (6 pack)	$30



Bhupinder Oberoi
"Optician & Certified Contact Lens Fitter"

ਸਾਡੇ ਕੋਲੋਂ ਧੁੱਪ ਦੀਆਂ ਐਨਕਾਂ ਵੀ ਵਧੀਆਂ ਡਿਜ਼ਾਇਨਾਂ ਵਿੱਚ ਲੈ ਸਕਦੇ ਹੋ!

ਫ੍ਰੇਮ ਦੀ ਮਾਮੂਲੀ ਰਿਪੇਅਰ ਮੁੱਫਤ ਕਰਦੇ ਹਾਂ!

ਸਪੈਸ਼ਲ
ਫਰੀ ਫਰੇਮ

GLADWIN OPTICAL
#103 - 2955 GLADWIN ROAD, ABBOTSFORD, B.C.
864-8803

COMMUNITY FUTURES DEVELOPMENT CORP. OF NORTH FRASER

STARTING A BUSINESS! EXPANDING YOUR BUSINESS? NEED MONEY, ADVICE? HAVE QUESTIONS?
CHANCES ARE WE CAN HELP!!!
COMMUNITY FUTURES DEVELOPMENT CORPORATION OF NORTH FRASER OFFERS:

√ • Business Development: Developing and expanding capital through repayable loans, and providing technical counselling advice to small businesses in the District of Mission, Agassiz and Harrison Hot Springs
√ • Self Employment Program: Anyone living in the Fraser Valley who has had a regular Employment Insurance claim in the last 3 years, or a maternity/parental claim in the last 5 years, can apply. The SE program is designed to assist potential entrepreneurs.
√ • Community Development: Bringing people of various groups and interests together for serious discussion of community issues and opportunities through assistance in facilitating the flow of decision, activities, goals and objectives.

ਕਾਰੋਬਾਰ ਜਾਂ ਬਿਜ਼ਨਸ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰਨਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ? ਆਪਣੇ ਕਾਰੋਬਾਰ ਜਾਂ ਬਿਜ਼ਨਸ ਦਾ ਵਿਸਥਾਰ ਕਰਨਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ? ਪੈਸੇ ਜਾਂ ਸਲਾਹ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ? ਕੁਝ ਪੁੱਛਣਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ?
ਸ਼ਾਇਦ ਅਸੀਂ ਤੁਹਾਡੀ ਮੱਦਦ ਕਰ ਸਕੀਏ!!
ਕਮਿਊਨਿਟੀ ਫਿਊਚਰਜ਼ ਡਿਵੈਲਪਮੈਂਟ ਕਾਰਪੋਰੇਸ਼ਨਜ਼ ਵਲੋਂ ਪੇਸ਼ਕਸ਼:

☐ *ਕਾਰੋਬਾਰ ਜਾਂ ਬਿਜ਼ਨਸ ਦੇ ਵਾਧੇ ਲਈ:* ਮੋਰਗ ਵਾਲੇ ਕਰਜ਼ਿਆਂ ਰਾਹੀਂ ਤੁਹਾਡੀ ਪੂੰਜੀ ਦਾ ਵਾਧਾ ਕਰਨਾ, ਮਿਸ਼ਨ, ਐਗਾਸਿਜ਼ ਅਤੇ ਹੈਰੀਸਨ ਜਾਟ ਸਪਰਿੰਗਜ਼ ਦੇ ਜ਼ਿਲ੍ਹਿਆਂ ਵਿੱਚ ਛੋਟੇ ਕਉਰੋਬਾਰਾਂ ਜਾਂ ਧੰਦਿਆਂ ਨੂੰ ਤਕਨੀਕੀ ਸਿੱਖਿਆ ਜਾਂ ਸਲਾਹ ਦੇਣਾ।
☐ *ਸਵੈ-ਰੋਜ਼ਗਾਰ ਦੇ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ:* ਜੋ ਪਿਛਲੇ ਤਿੰਨ ਸਾਲ ਤੋਂ ਯੂ.ਆਈ. ਤੇ ਹੋਵੇ ਜਾਂ ਪਿਛਲੇ ਪੰਜਾਂ ਸਾਲਾਂ ਵਿੱਚ ਮੈਟਰਨਟੀ ਜਾਂ ਪੇਰੈਂਟਲ ਕਲੇਮ ਕੀਤਾ ਹੋਵੇ, ਉਹ ਅਰਜ਼ੀ ਦੇ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਐਸ.ਈ. ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਸੰਭਵੀ ਉਦੱਮਕਰਤਿਆਂ (ਇਨਟਰਪ੍ਰਨਿਊਰਜ਼) ਲਈ ਮਿਥਿਆ ਗਿਆ ਹੈ
☐ *ਕਮਿਊਨਟੀ ਦੀ ਉਨੰਤੀ ਲਈ:* ਕਮਿਊਨਿਟੀ ਨੂੰ ਦਰਪੇਸ਼ ਮਸਲਿਆਂ ਬਾਰੇ ਭਾਂਤ ਸੁਭਾਂਤੇ ਤੇ ਵੱਖਰੇ ਹਿੱਤ ਰੱਖਣ ਵਾਲੇ ਗਰੁੱਪਾਂ ਨੂੰ ਸੰਜੀਦਾ ਗੱਲਬਾਤ ਲਈ ਇਕੱਠੇ ਕਰਨਾ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਲਈ ਫੈਸਲੇ ਲੈਣਾ। ਕਾਰ, ਮੋਰਚ ਅਤੇ ਨਿਸ਼ਾਨੇ ਮਿਥਣ ਲਈ ਮੌਕੇ ਪੈਦਾ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰਨਾ।

ਕਮਿਊਨਿਟੀ ਫਿਊਚਰਜ਼ ਡਿਵੈਲਪਮੈਂਟ ਕਾਰਪੋਰੇਸ਼ਨਜ਼ ਆਫ ਨਾਰਥ ਫਰੇਜ਼ਰ

32388 Fletcher Avenue, Mission, B.C. • V2V 5T1
Ph: (604) 826-6252 • Fax(604) 826-0052

NEW FUNDING ADDS 300 STUDENT SPACES AT UNIVERSITY COLLEGE OF THE FRASER VALLEY

The University College of the Fraser Valley will gain 300 student spaces this year thanks to a $2.67 million funding boost from the provincial government, Mission-Kent MLA Dennis Streifel announced today on behalf of Advanced Education Minister Graeme Bowbrick.

"The University College of the Fraser Valley is a vital part of our community, and has provided invaluable contributions to the lives of thousands of people over the years,"
said Streifel. "This year's funding boost builds even further on the investments this government has made in education for our community and is directly related to the quality job this institution has been doing to prepare our children for good careers."

The increased funding is part of this year's overall post-secondary budget increase of $85 million to expand access to BC's post-secondary system by crating 5,025 new student spaces. High-tech programs will have an added 800 spaces, and 400 are being allocated to expand nursing programs. BC's post-secondary institutions will also receive operating funding increases beyond those provided for the new spaces.

"Increasing funding every year since 1992 has been a key part of our strategy to provide accessible, affordable education in BC'" said Bowbrick. "More fully funded spaces let more British Columbians benefit from our high-quality education and training system, helping them connect them well-paid, family-supporting jobs."

The new spaces for the University College of the Fraser Valley will be allocated as follows: 300 for expansion of core programs, including 51 for high-tech training and a special allotment of 22 spaces to expand capacity in nursing courses. The college's operating budget for 2000-01 will be $27.675,843 an increase of $2,759,959.

This year's 5,025 new student spaces bring the total of new student spaces created since 1996 to nearly 21,000 exceeding government's goal to create 20,000 student spaces by
2001.

"New spaces for our institutions, increases for base operating grants, increased support for student grants and a fifth year of frozen tuition show B.C.'s commitment to post-secondary learning is unparalleled among all Canadian provinces," said Bowbrick. "This commitment is an investment in the future of our province and the people who live here."

CLARICA™

• Life Insurance
• Disability Income
• Dental & Extended Health
• RRSP's & RESP's*
• Mutual Funds*

Rock Hutsul
BA CFP CLU CHFC

Jas Oberoi

(604) 854-6959
2692 Clearbrook Road,
Suite 201, Abbotsford, BC

ਪੀਸ ਵਰਕ ਵਾਸਤੇ ਘੱਟ ਤੋਂ ਘੱਟ ਤਨਖਾਹ

From Page 9

ਉਨ੍ਹਾਂ ਖੇਤ ਮਜ਼ਦੂਰਾਂ ਵਾਸਤੇ ਜਿਹੜੇ ਪੀਸ ਵਰਕ ਤੇ ਕੰਮ ਕਰ ਰਹੇ ਹੋਣ ਅਤੇ ਜਿਹੜੇ ਹੇਠ ਲਿਖੀਆਂ ਫਸਲਾਂ ਹੱਥਾਂ ਨਾਲ ਤੋੜ ਰਹੇ ਹੋਣ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਤਨਖਾਹ ਦੀ ਦਰ ਕੁਲ ਤੋੜੀ ਫਸਲ ਲਈ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹੋਵੇਗੀ:

(ੳ) ਰਸਬੇਰੀ	$ 0.30 ਪਾਊਂਡ ਦੇ
(ਅ) ਸਟਰਾਬੇਰੀ	$ 0.29 ਪਾਊਂਡ ਦੇ
(ੲ) ਬਲੂਬੇਰੀ	$ 0.34 ਪਾਊਂਡ ਦੇ
(ਸ) ਚੈਰੀਆਂ	$ 0.19 ਪਾਊਂਡ ਦੇ
(ਫ) ਸੇਬ	$ 14.46 ਬਿਨ ਦੇ (27.1 ਕਿਊਬਕ ਫੀਟ)
(ਕ) ਨਾਸ਼ਪਾਤੀਆਂ	$ 16.28 ਬਿਨ ਦੇ (27.1 ਕਿਊਬਕ ਫੀਟ)
(ਖ) ਐਪਰੀਕੋਟ	$ 16.63 1/2 ਬਿਨ ਦੇ (13.3 ਕਿ: ਫੀਟ)
(ਗ) ਆੜੂ (ਪੀਚਸ)	$ 15.38 1/2 ਬਿਨ ਦੇ (13.3 ਕਿ: ਫੀਟ)
(ਘ) ਪਰੂਨ ਪੱਲਮਜ਼	$ 16.28 1/2 ਬਿਨ ਦੇ (13.3 ਕਿ: ਫੀਟ)
(ਙ) ਅੰਗੂਰ(ਗਰੇਪਸ)	$ 15.38 1/2 ਬਿਨ ਦੇ 12.6 ਕਿ:ਫੀਟ)
(ਚ) ਬਰਸਲ ਸਪਰਾਊਟਰਸ	$ 0.14 ਪਾਊਂਡ ਦੇ
(ਛ) ਬੀਨਜ਼	$ 0.20 ਪਾਊਂਡ ਦੇ
(ਜ) ਮਟਰ (ਪੀਆਜ਼)	$ 0.25 ਪਾਊਂਡ ਦੇ
(ਝ) ਖੁੰਬਾਂ (ਮਸ਼ਰੂਮ)	$ 0.20 ਪਾਊਂਡ ਦੇ
(ਵ) ਡੇਫੋਡਿਲਜ਼	$ 0.12 ਬੰਚ ਦੇ (10 ਡੰਡੀਆਂ)

ਕੰਮ ਦੇ ਘੰਟਿਆਂ ਸੰਬਧੀ ਨੋਟਿਸ

ਕੰਮ ਮਾਲਕ ਵਾਸਤੇ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ ਕਿ ਉਹ ਲਿਖ ਕੇ ਨੋਟਿਸ ਲਾਵੇ ਕਿ ਕੰਮ ਕਦੋਂ ਸ਼ੁਰੂ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਤੇ ਕਦੋਂ ਖਤਮ, ਕਦੋਂ ਹਰ ਸ਼ਿਫਟ ਸ਼ੁਰੂ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਤੇ ਕਦੋਂ ਖਤਮ, ਅਤੇ ਕਦੋਂ ਖਾਣ ਵਾਸਤੇ ਛੁੱਟੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਇਹ ਨੋਟਿਸ ਅਜਿਹੀ ਜਗ੍ਹਾਂ ਤੇ ਲੱਗਣੇ ਚਾਹੀਦੇ ਹਨ ਜਿੱਥੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਸਾਰੇ ਕਾਮੇ ਠੀਕ ਤਰ੍ਹਾਂ ਪੜ੍ਹ ਸਕਣ।

ਸ਼ਿਫਟ ਬਦਲੀ

ਕੰਮ ਮਾਲਕ ਵਾਸਤੇ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ ਕਿ ਉਹ ਕਾਮੇ ਨੂੰ ਸ਼ਿਫਟ ਵਿੱਚ ਹੋਣ ਵਾਲੀ ਕਿਸੇ ਵੀ ਤਬਦੀਲੀ ਦਾ 24 ਘੰਟੇ ਦਾ ਨੋਟਿਸ ਦੇਵੇ, ਪਰ ਜੇ ਸ਼ਿਫਟ ਬਦਲਣ ਲਈ ਉਸ ਕਾਮੇ ਨੂੰ ਓਵਰਟਾਇਮ ਮਿਲਣਾ ਹੋਵੇ ਜਾਂ ਸ਼ਿਫਟ ਖਤਮ ਹੋਣ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਵਧਾ ਦਿੱਤੀ ਗਈ ਹੋਵੇ ਤਾਂ 24 ਘੰਟੇ ਪਹਿਲਾਂ ਨੋਟਿਸ ਦੀ ਲੋੜ ਨਹੀਂ ਹੈ।

ਖਾਣੇ ਵਾਸਤੇ ਛੁੱਟੀ (ਮੀਲ ਬਰੇਕਸ)

ਇੱਕ ਕਾਮਾ 5 ਘੰਟੇ ਲਗਾਤਾਰ ਕੰਮ ਕਰਨ ਬਾਅਦ ਅੱਧੇ ਘੰਟੇ ਵਾਸਤੇ ਖਾਣੇ ਲਈ ਛੁੱਟੀ ਕਰਨ ਦਾ ਹੱਕਦਾਰ ਹੈ। ਜਿਹੜੇ ਕਾਮੇ ਨੂੰ ਖਾਣੇ ਦੀ ਛੁੱਟੀ ਦੋਰਾਨ ਕੰਮ ਕਰਨਾ ਪਵੇ ਜਾਂ ਉਸਨੂੰ ਕੰਮ ਵਾਸਤੇ ਤਿਆਰ ਬਰ ਤਿਆਰ ਰਹਿਣਾ ਪਵੇ, ਤਾਂ ਉਸਨੂੰ ਉਸ ਛੁੱਟੀ ਦੇ ਪੈਸੇ ਮਿਲਣੇ ਚਾਹੀਦੇ ਹਨ।

ਟੁੱਟਵੀ (ਸਪਲਿੱਟ) ਸ਼ਿਫਟ

ਟੁੱਟਵੀ ਸ਼ਿਫਟ ਸ਼ੁਰੂ ਹੋਣ ਦੇ 12 ਘੰਟਿਆਂ ਦੇ ਵਿੱਚ ਖਤਮ ਹੋਣੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ।

ਦਿਹਾੜੀ ਦੀ ਘੱਟ ਤੋਂ ਘੱਟ ਤਨਖਾਹ

ਜਿਹੜਾ ਕਾਮਾ ਕੰਮ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰਦਾ ਹੈ ਉਸਨੂੰ ਘੱਟੋ ਘੱਟ 4 ਘੰਟਿਆਂ ਦੀ ਤਨਖਾਹ ਮਿਲਣੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ ਭਾਵੇਂ ਉਸ ਨੇ ਕੰਮ 4 ਘੰਟਿਆਂ ਤੋਂ ਘੱਟ ਸਮਾਂ ਹੀ ਕੀਤਾ ਹੋਵੇ। ਪਰ, ਜੇ ਕੰਮ ਕਿਸੇ ਅਜਿਹੇ ਕਾਰਨ ਕਰਕੇ ਰੁਕਿਆ ਹੋਵੇ ਜੋ ਕੰਮ ਮਾਲਕ ਦੇ ਵੱਸ ਤੋਂ ਬਾਹਰ ਹੋਵੇ (ਉਦਾਹਰਣ ਵਜੋਂ, ਮੌਸਮ ਦੀ ਖਰਾਬੀ) ਤਾਂ ਕਾਮੇ ਨੂੰ ਦੋ ਘੰਟੇ ਤੋਂ ਵੱਧ ਜਾਂ ਜਿੰਨਾਂ ਚਿਰ ਕੰਮ ਕੀਤਾ ਹੋਵੇ ਉਸਦੀ ਤਨਖਾਹ ਮਿਲਣੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ।

ਸਕੂਲ ਦਾ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਜਿਹੜਾ ਸਕੂਲ ਵਾਲੇ ਦਿਨ ਕੰਮ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰੇ ਉਸਨੂੰ ਘੱਟੋ-ਘੱਟ 2 ਘੰਟੇ ਦੀ ਤਨਖਾਹ ਮਿਲਣੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ। ਕਿਸੇ ਗੈਰ-ਸਕੂਲ ਵਾਲੇ ਦਿਨ ਕੰਮ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਨੂੰ ਘੱਟੋ ਘੱਟ 4 ਘੰਟੇ ਦੀ ਤਨਖਾਹ ਮਿਲਣੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ।

ਜਦੋਂ ਕੋਈ ਕਾਮਾ ਕੰਮ ਤੇ ਆਵੇ ਪਰ ਅਸਲੀਅਤ ਵਿੱਚ ਕੰਮ ਕਰਨਾ ਸ਼ੁਰੂ ਨਾ ਕਰੇ, ਉਸਨੂੰ ਘੱਟੋ ਘੱਟ 2 ਘੰਟੇ ਦੀ ਤਨਖਾਹ ਮਿਲਣੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ, ਪਰ ਜੇ ਉਹ ਕਾਮਾ ਕੰਮ ਕਰਨ ਯੋਗ ਨਾ ਹੋਵੇ ਜਾਂ ਉਹ ਵਰਕਰਜ਼ ਕੰਪਨਸੇਸ਼ਨ ਬੋਰਡ ਦੇ ਸਥਾਪਤ ਕੀਤੇ ਹੈਲਥ ਅਤੇ ਸੇਫਟੀ ਦੇ ਨਿਯਮਾਂ ਅਨੁਸਾਰ ਨਾ ਚੱਲ ਰਿਹਾ ਹੋਵੇ ਤਾਂ ਉਹਨੂੰ ਤਨਖਾਹ ਨਹੀਂ ਦਿੱਤੀ ਜਾਵੇਗੀ।

ਕੰਮ ਤੋਂ ਖਾਲੀ ਘੰਟੇ

ਇਕ ਕਾਮੇ ਕੋਲ ਹਰ ਹਫਤੇ ਘੱਟੋ ਘੱਟ ਲਗਾਤਾਰ 32 ਘੰਟੇ ਕੰਮ ਤੋਂ ਖਾਲੀ ਹੋਣੇ ਚਾਹੀਦੇ ਹਨ। ਜੇ ਕੋਈ ਕਾਮਾ ਇਨ੍ਹਾਂ ਘੰਟਿਆਂ ਦੋਰਾਨ ਕੰਮ ਕਰਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਕੰਮ ਮਾਲਕ ਲਈ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ ਕਿ ਇਨ੍ਹਾਂ ਘੰਟਿਆਂ ਵਿੱਚੋਂ ਜਿੰਨੇ ਘੰਟੇ ਵੀ ਕੰਮ ਕਰੇ ਉਸਦਾ ਉਸਨੂੰ ਦੁਗਣਾ ਟਾਇਮ ਦੇਵੇ। ਇਕ ਕਾਮਾ ਸ਼ਿਫਟਾਂ ਦੋਰਾਨ 8 ਘੰਟੇ ਦਾ ਵਿਹਲਾ ਸਮਾਂ ਲੈਣ ਦਾ ਹੱਕਦਾਰ ਹੈ, ਜੇ ਕੋਈ ਐਮਰਜੈਂਸੀ ਕਾਰਨ ਕੰਮ ਨਾ ਕਰਨਾ ਪਵੇ ਤਾਂ।

(ਇਹ ਤੱਥ ਸ਼ੀਟ ਆਮ ਜਾਣਕਾਰੀ ਦੇਣ ਦੇ ਮਕਸਦ ਨਾਲ ਤਿਆਰ ਕੀਤੀ ਗਈ ਹੈ। ਇਹ ਕਾਨੂੰਨੀ ਦਸਤਾਵੇਜ਼ ਨਹੀਂ ਹੈ। ਕਾਨੂੰਨ ਦੀ ਵਿਆਖਿਆ ਅਤੇ ਕਾਨੂੰਨ ਲਾਗੂ ਕਰਨ ਵਾਸਤੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਕੇ ਇੰਪਲੁਆਏਮੈਂਟ ਸਟੈਂਡਰਡਜ਼ ਐਕਟ ਅਤੇ ਰੈਗੂਲੇਸ਼ਨਜ਼ ਦੇਖੋ।

(ਇਸ ਲੇਖ ਦਾ ਬਾਕੀ ਹਿੱਸਾ ਪੰਜਾਬੀ ਪਤ੍ਰਿਕਾ ਦੇ ਅਗਲੇ ਅੰਕ ਵਿੱਚ)

Article submitted:Jim Walton (Employment Standards)

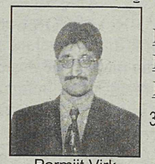
Evergro™
the professional's choice
Everything for Berry Growers, Nurseries, Landscapers, Greenhouses and Farms.
Translation of above copy to go here
Abbotsford Office and Warehouse
1338 Riverside Road, Abbotsford, B.C. V2S 8J2
(close to Fountain Tire)
Ph: (604) 850-9500 Fax: (604) 850-7800
Hours: Monday to Friday 7 am to 6 pm Saturday 9 am to 5 pm
Great Service • Excellent Selection • Top Quality • Competitive Prices

LANDMARK *RESIDENTIAL RENTALS*
ATTENTION ABBOTSFORD PROPERTY OWNERS
* Are you tired of trying to find reliable tenants?
* Are you having diffculty collecting rent?
* Are you busy or too far away to inspect your rental property?
* Let us do it for you.
* Call for our rates and list of service we provide
* *Judi Depner* or *Dan Lang*
* 1-604-855-0800 1-604-857-1800
* FAX 1-604-855-0833 e-mail lrr@uniserve.com

Celebration 2000
.. a celebration of our community and farewell to retiring Walter Paetkau! (founder of Abbotsford Community Services)
– with food and entertainment from many nations!
Wednesday, May 10, 2000
6:00pm - 10:00pm
6:30pm - buffet dinner from many nations
entertainment and guest speakers
LOCATION:
Tradex *(at Abbotsford Airport)* - Free Parking
Attendance goal of 2,000 guests!
A Celebration of ...
· recognition of Walter Paetkau's 31 years of commitment to our community
· acknowledgement of community, volunteers & donors
· acknowledgement of the social development & diversity in our community
Ticket Purchase Options
Personal Tickets:
Option 1: $30 personal ticket *(no tax receipt)*
Option 2: $50 personal ticket *(includes $20 donation receipt)*
Sponsored Tickets:
Option 3: $30 individual ticket *(includes $30 donation receipt)*
^ *Sponsored tickets will be given to those less fortunate who cannot afford to attend the event – based on personal circumstance.*
Tickets available at:
Abbotsford Community Services
2420 Montrose Avenue
Monday to Friday 8:30am to 4:30pm
For information call 859-7681, local 234
COMMUNITY SERVICES
FOLK FESTIVAL

ROBERTSON DOWNE & MULLALLY
LAWYERS

ਰਾਬਰਟਸਨ, ਡੌਨ ਅਤੇ ਮੁਲੈਲੀ ਵਲੋਂ ਪ੍ਰਸੰਨਤਾ ਸਹਿਤ ਸੂਚਿਤ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਕਿ ਦਸਬੰਰ 13, 1999 ਤੋਂ ਪਰਮਜੀਤ ਸਿੰਘ ਵਿਰਕ (ਪਰਮ) ਨੂੰ ਇਸ ਫਰਮ ਵਲੋਂ ਸਹਿਯੋਗੀ ਵਜੋਂ ਨਿਯੁਕਤ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ। ਪਰਮ ਨੇ ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ ਕਾਲਜ ਕਾਰਡਿੱਫ, ਵੇਲਜ਼ ਤੋਂ 1986 ਵਿੱਚ ਵਕਾਲਤ ਪਾਸ ਕੀਤੀ। 1991 ਵਿੱਚ ਕੈਨੇਡਾ ਆਉਣ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਉਨਾਂ ਨੇ ਬਰਮਿੰਘਮ, ਇੰਗਲੈਂਡ ਵਿੱਖੇ ਕੁਝ ਚਿਰ ਵਕੀਲ ਦੇ ਤੌਰ ਤੇ ਕੰਮ ਕੀਤਾ। ਪਰਮ ਬੜੀ ਰਵਾਨੀ ਨਾਲ ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲ ਸਕਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਉਹ ਮੁੱਖ ਤੌਰ ਤੇ ਸਿਵਲ (ਦੀਵਾਨੀ) ਮੁੱਕਦਮੇ ਅਤੇ ਆਈ.ਸੀ.ਬੀ.ਸੀ ਦੇ ਮਸਲੇ ਡੀਲ ਕਰਨਗੇ। ਪਰ ਉਹ ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ, ਵਸੀਅਤਨਾਮਾ, ਇੰਤਕਾਲਨਵੀਸੀ ਅਤੇ ਫੌਜਦਾਰੀ ਮਾਮਲਿਆਂ ਨੂੰ ਵੀ ਡੀਲ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਪਰਮ ਆਪਣੇ ਤਜ਼ਰਬੇ ਸਦਕਾ ਫ੍ਰੇਜ਼ਰ ਵੈਲੀ ਦੇ ਸਾਰੇ ਲੋਕਾਂ ਦੀ ਕਾਨੂੰਨੀ ਸੇਵਾ ਦੀ ਜ਼ੁਮੇਵਾਰੀ ਨਿਭਾਉਣ ਲਈ ਪੂਰੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਲੈਸ ਹਨ। ਪਰਮ ਸੌਕਰ, ਕ੍ਰਿਕਟ ਅਤੇ ਬੈਡਮਿੰਟਨ ਵਿੱਚ ਡੂੰਘੀ ਦਿਲਚਸਪੀ ਰਖਦੇ



Parmjit Virk

ROBERTSON DOWNE & MULLALLY
33695 S.Fraser Way
Abbotsford,
B.C. V2S 2C1
Tel: (604) 853-0774 Fax: 852-3829
VANCOUVER TOLL FREE: 856-3627
CHILLIWACK: (604) 793-7075
MAPLE RIDGE: (604) 463-4386

REVY HOME CENTRES INC.
Serving Western Canada for over... 80 Years
REVY HOME CENTRE
• Framing Lumber
• Plywoods
• Nails
• Finishing Lumber
• Engineering Wood
• Mouldings
• Prehung Doors
ਫਰੇਮਾਂ ਲਈ ਲਕੜ•
ਪਲਾਈਵੁੱਡ•
ਮੇਖਾਂ•
ਫਿਨਿਸ਼ਿੰਗ ਲਈ ਲਕੜ•
ਇੰਜਨੀਅਰਿੰਗ ਲਈ ਲਕੜ•
ਮੋਲਡਿੰਗਜ਼•
ਪ੍ਰੀਹੰਗ ਡੋਰਜ਼•
Tims Joist MacMillan.

Ken Thind
Contract Sales
Phone: (604) 853-2286
Cellular: (604) 309-6349
Fax: (604) 853-8473
32073 South Fraser Way
Clearbrook, British Columbia
Canada V2T 1W3
Service & Satisfaction is our Business
Your Supplier of Quality

(Cont'd from pg 8)

Today we can say that the story of ACS is the story of Walter Paetkau giving his best to theAbbotsford community - helping individuals, families and various local communities achieve their full potential, and demonstrating - in all his initiatives and the way he works and lives - the basic values related to his mission and vision.

Walter is a good dreamer, too. Thirty-two years or so ago, he dreamed of ACS and there it is - marvellously materialised! And, lo! today he has dreamed again! Family Community Centre! A centre that will specially focus on families and children - providing specialized education to families for a good and harmonious way of living as well as children's learning activities. And what is more, he is pretty confident to see the new dream realized within the next five years!

Now, his formal retirement will probably be followed by a transition period spanning over a few months or so, during which he could be seen just around, keeping a caring and watchful eye on ACS under the new incumbent like a father who has just entrusted his household responsibilities to his eldest son. Walter would be seen mentoring, bridging, counselling, patting, and conferring with, ACS employees as well as volunteers - individuals and/or groups. Yet, this would certainly not reflect on the administrative acumen and potential of his successor.

Before he finally departs from the ACS scene, we would take pride in unveiling his message to and for everyone : 'Live as a good neighbour in your community, helping and respecting one another.'

We all at the Punjabi Patrika wish Walter a very healthy, active, prosperous and fulfilling retired life.

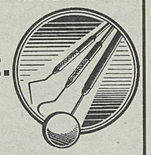
ਪ੍ਰਾਈਵੇਟ ਟਿਊਸ਼ਨ/Private Tuition
A highly experienced M.A, MPhil, teacher available for tutoring in
(a) English grammar & literature, General English, ESL, TOEFL, TSE, TWE, TOEIC and ELA.
(b) Punjabi
(c) Hindi, and
(d) Mathematics
For more information call 855-4438
ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼ੀ, ਪੰਜਾਬੀ, ਹਿੰਦੀ, ਸੈਟ 'ਚ ਟਿਊਸ਼ਨ ਲਈ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ।
855-4438

ਖੁਸ਼ਖਬਰੀ! ਖੁਸ਼ਖਬਰੀ! ਖੁਸ਼ਖਬਰੀ!

ਐਬਟਸਫੋਰਡ 'ਚ ਤੁਹਾਡਾ ਆਪਣਾ ਦੰਦਾਂ ਦਾ ਕਲਿਨਿਕ

Dr. Manjinder Saini Inc.

-Dentist-



ਨਵੇਂ ਅਤੇ ਐਮਰਜੰਸੀ ਮਰੀਜ਼ਾਂ ਲਈ ਸੇਵਾਵਾਂ ਹਾਜ਼ਰ। ਅਸੀਂ ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼ੀ, ਪੰਜਾਬੀ, ਹਿੰਦੀ ਅਤੇ ਉਰਦੂ ਬੋਲਦੇ ਹਾਂ!

New patients and emergency walk-ins welcome!
We speak English, Punjabi, Hindi & Urdu.

Working Hours

Mon - Sat 10:00am - 9:00pm
Sun 10:00am - 5:00pm

We are above *Subway* at the 5 corner junction on South Fraser Way, just a 5 minute walk from the Sikh Temple.

-ਗੁਰਦੁਆਰੇ ਤੋਂ ਸਿਰਫ ਪੰਜ ਮਿੰਟ ਦੀ ਵਾਕ-

Tel: (604) 852-3935

201-33640 South Fraser Way, Abbotsford. B.C. V2S 2B9

EXPRESS TAX, ACCOUNTING, AND OTHER SERVICES

WE SPECIALIZE IN PROVIDING

- Business and personal income tax services
- Computerized accounting and book keeping
- Payroll services
- GST, PST, WCB, and Employment insurance services

We have long experience in preparing computerized income tax returns. Fast and reliable service is our speciality. We also E-file tax returns for a fast tax refund.

ਅਸੀਂ ਹੇਠ ਲਿਖੀਆਂ ਸੇਵਾਵਾਂ ਵਿੱਚ ਮਾਹਿਰ ਹਾਂ:

- ਬਿਜ਼ਨੈਸ ਅਤੇ ਪਰਸਨਲ ਇੰਨਕਮ ਟੈਕਸ ਸੇਵਾਵਾਂ
- ਕੰਮਪਿਊਟਰ ਨਾਲ ਅਕਾਊਂਟਿੰਗ ਅਤੇ ਬੁੱਕ-ਕੀਪਿੰਗ
- ਪੇ-ਰੋਲ ਸੇਵਾਵਾਂ
- ਜੀ.ਐਸ.ਟੀ, ਪੀ.ਐਸ.ਟੀ, ਵਰਕਰਜ਼ ਕੰਮਪਨਸੇਸ਼ਨ ਅਤੇ ਰੋਜ਼ਗਾਰ ਬੀਮੇਂ ਦੀਆਂ ਸੇਵਾਵਾਂ

ਸਾਡਾ ਇਨਕਮ ਟੈਕਸ ਦੇ ਫਾਰਮ ਭਰਨ ਦਾ ਬਹੁਤ ਲੰਬਾ ਤਜ਼ਰਬਾ ਹੈ। ਜਲਦੀ ਅਤੇ ਭਰੋਸੇਯੋਗ ਸੇਵਾਵਾਂ ਸਾਡੀ ਖਾਸੀਅਤ ਹੈ। ਟੈਕਸ ਦੇ ਪੈਸੇ ਜਲਦੀ ਵਾਪਸ ਮੁੜਵਾਉਣ ਲਈ ਅਸੀਂ ਈ-ਫਾਇਲ ਰਾਹੀਂ ਟੈਕਸ ਦੇ ਫਾਰਮ ਸਿੱਧੇ ਸਰਕਾਰ ਨੂੰ ਭੇਜਦੇ ਹਾਂ।

*ਅਸੀਂ ਵਧੀਆ ਸੇਵਾ ਅਤੇ ਘੱਟ ਰੇਟ ਦੀ ਗਰੰਟੀ ਕਰਦੇ ਹਾਂ।

*ਵੱਧ ਤੋਂ ਵੱਧ ਟੈਕਸ ਬਚਾਉਣ ਲਈ ਫਾਰਮ ਭਰਨ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਸਾਡੀ ਮੁਫਤ ਸਲਾਹ ਇੱਕ ਵਾਰ ਜ਼ਰੂਰ ਲਵੋ।

Harjit S. Phagura OR Harb. Phagura

Phone (604) 852-4424

30576 Sparrow Drive, Abbotsford, BC. V2T 5R9

(ਸਫਾ 2 ਦਾ ਬਾਕੀ ਹਿਸਾ) *ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਦਾ ਸੰਕਲਪ: ਪ੍ਰਸੰਗ ਤੇ ਪਰੰਪਰਾ*

ਪੰਜ ਪਿਆਰਿਆਂ ਦੇ ਕਰ-ਕਮਲਾਂ ਤੋਂ ਤਿਆਰ ਹੋਇਆ ਖੰਡੇ ਦਾ ਪਾਹੁਲ ਸਿੰਘ ਦੀ ਪਹਿਚਾਣ ਹੈ। ਖੰਡੇ ਦਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਤਿਆਰ ਕਰਦਿਆਂ, ਇਕਾਗਰ-ਚਿੱਤ ਹੋ ਕੇ ਪੰਜ ਬਾਣੀਆਂ ਦਾ ਪਾਠ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਸਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਛਕਾਉਣ ਸਮੇਂ "ਵਾਹਿਗੁਰੂ" ਸ਼ਬਦ ਦਾ ਗੁਰਮੰਤਰ ਦਿੱਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਪਵਿੱਤਰ ਤੇ ਸਵੱਛ ਨੀਰ ਨੂੰ ਬਾਟੇ ਵਿੱਚ ਪਾ ਕੇ ਪੰਜ ਪਿਆਰੇ ਮੁਖਾਰਬਿੰਦ ਤੋਂ ਗੁਰਬਾਣੀ ਦਾ ਜਾਪ ਕਰਦੇ ਹਨ।

ਨਿਰਮਲ ਜਲ ਦੇ ਪੰਜ-ਪੰਜ ਚੂਲੇ ਸਿੰਘ ਸਜਣ ਵਾਲੇ ਸਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਛਕਾਏ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਇਸ ਪਵਿੱਤਰ ਜਲ ਦੀਆਂ ਕੁਝ ਬੂੰਦਾਂ ਨੇਤਰਾਂ ਵਿੱਚ ਅਤੇ ਕੇਸਾਂ ਚ ਵੀ ਪਾਈਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ। ਦਸਮੇਸ਼ ਪਿਤਾ ਵਲੋਂ ਬਖਸ਼ਿਆ ਗਿਆ ਜੈਕਾਰਾ, "ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕਾ ਖਾਲਸਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਜੀ ਫਤਹਿ" ਬੁਲਾ ਕੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ-ਪਾਨ ਕਰਵਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਸਿੱਖ ਨੂੰ ਸਿੰਘ ਚ ਤਬਦੀਲ ਕਰਨ ਵਾਲਾ ਖੰਡੇ ਦਾ ਪਾਹੁਲ ਬਹਾਦਰੀ, ਦਲੇਰੀ, ਗੁਰੂ ਚਰਨਾ ਨਾਲ ਪ੍ਰੇਮ ਅਤੇ ਅਜੀਬੋ ਗਰੀਬ ਨਿਰਾਲਾਪਨ ਬਖਸ਼ਦਾ ਹੈ, ਜਿਸ ਦੀ ਹੋਂਦ ਨਾਲ ਮੁਖੜੇ ਤੇ ਨੂਰ ਨਜ਼ਰ ਆਉਂਦਾ ਹੈ। ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਦੀ ਛੂਹ ਨਾਲ ਗੁਰ ਸਿੱਖ "ਖੰਡੇ ਦਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤਧਾਰੀ ਗੁਰੂ ਨਾਨਕ ਪੰਥੀ ਖਾਲਸਾ" ਬਣ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਖੰਡੇ ਦਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਮਨੁੱਖ ਨੂੰ ਪ੍ਰਭੂ-ਪ੍ਰੇਮ ਚ ਬੱਝੀ ਕੁਰਬਾਨੀ ਵਾਲੀ ਰੂਹਾਨੀ ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਬਖਸ਼ਦਾ ਹੈ। ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਛਕਾਉਣ ਸਮੇਂ ਰਹਿਤ-ਮਰਯਾਦਾ ਨੂੰ ਨਿਭਾਉਣ ਦਾ ਪ੍ਰਣ ਲਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਜਿੰਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਅਨੁਸਰਨ ਉਹ ਵਿਅਕਤੀਗਤ ਰੂਪ ਵਿੱਚ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਖੰਡੇ ਦੇ ਪਾਹੁਲ ਨਾਲ ਸਿਰਜੇ ਸੰਤ-ਸਿਪਾਹੀ ਦਾ ਮੁੱਖ ਸਿਧਾਂਤ ਹੈ :

ਭੈ ਕਾਹੂ ਕਉ ਦੇਤ ਨਹਿ,
ਨਹਿ ਭੈ ਮਾਨਤ ਆਨਾ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਦਾ ਭਾਵ ਨਾਮ ਤੋਂ ਹੈ। ਅੰਮ੍ਰਿਤਧਾਰੀ ਮੁੱਖ ਤੌਰ ਤੇ ਨਾਮ ਨਾਲ ਜੁੜਿਆ ਹੋਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ। ਨਿਤਨੇਮ ਦੇ ਰੂਪ 'ਚ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਜੀ ਨੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤਧਾਰੀ ਲਈ ਪੰਜ ਬਾਣੀਆਂ ਬਖਸ਼ੀਆਂ ਹਨ, ਜਿੰਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਵਿਸ਼ਲੇਸ਼ਣ ਤੇ ਵਿਚਾਰ ਨਾਲ ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਦਾ ਉਦੇਸ਼ ਸਪੱਸ਼ਟ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਇਹ ਪੰਜ ਬਾਣੀਆਂ ਹਨ : ਜਪੁਜੀ ਸਾਹਿਬ, ਜਾਪੁ ਸਾਹਿਬ, ਸੁਧਾ ਸਵੈਯੇ, ਬੇਨਤੀ ਚੌਪਈ ਤੇ ਅਨੰਦੁ ਸਾਹਿਬ। ਪਰ ਇਸਦੇ ਨਾਲ ਹੀ ਅੰਦਰੂਨੀ ਸ਼ੁਸ਼ਟਤਾ ਨੂੰ ਬਾਹਰੀ ਚਿੰਨ੍ਹਾ ਨਾਲ ਦਰਸਾਉਣ ਵਾਸਤੇ ਪੰਜ ਕਕਾਰ ਵੀ ਬਖਸ਼ੇ ਹਨ। ਕੇਸ, ਕੜਾ, ਕਿਰਪਾਨ, ਕੰਘਾ ਤੇ ਕਛਹਿਰਾ ਸਿੱਖੀ ਦੇ ਪੰਜ ਨਿਸ਼ਾਨ ਹਨ। ਖੰਡੇ ਦੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤਧਾਰੀ ਲਈ ਇਹਨਾਂ ਨੂੰ ਸਜਾਉਣਾ ਅਤਿ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ। ਇਹਨਾਂ ਸੰਬੰਧੀ ਦਸਮ ਗ੍ਰੰਥਾਂ ਦੀਆਂ ਹੱਥ ਲਿਖਤ ਬੀੜਾਂ ਚ ਵੀ ਸੁੰਦਰ ਜ਼ਿਕਰ ਆਉਂਦਾ ਹੈ :

"ਨਿਸ਼ਾਨਿ ਸਿੱਖੀ ਈਂ ਪੰਜ ਹਰਫ ਕਾਫ।
ਰਹਗਿਜ ਨ ਬਾਸ਼ਦ ਅਜੀ ਪੰਜ ਮੁਆਫ।
ਕੜਾ ਕਾਰਦੋ ਕਾਛ ਕੰਘਾ ਬਿਦਾਂ।
ਬਿਲਾ ਕੇਸ ਹੇਚ ਅਸਤ ਜੁਮਲਾ ਨਿਸ਼ਾ।"

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਦੀ ਅਦੁੱਤੀ ਦਾਤ ਸੁਰਤ ਸੰਭਾਲਣ ਤੋਂ ਲੈ ਕੇ ਅੰਤਲੇ ਸੁਆਸਾਂ ਤੱਕ ਕਿਸੇ ਸਮੇਂ ਵੀ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕੀਤੀ ਜਾ ਸਕਦੀ ਹੈ। ਪਰ ਖੰਡੇ ਦਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਗ੍ਰਹਿਣ ਕਰਨ ਲਈ ਚਾਰ ਕੁਰਿਹਤਾਂ ਭਾਵ ਖਾਮੀਆਂ ਨੂੰ ਤਿਆਗਣਾਂ ਸਭ ਤੋਂ ਵਧੇਰੇ ਲਾਜ਼ਮੀ ਹੈ। ਸ਼ਰਾਬ ਪੀਣੀ ਅਤੇ ਮਾਸ ਖਾਣਾ, ਹੁੱਕੇ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਰਨਾ, ਕੇਸਾਂ ਦੀ ਬੇਅਦਬੀ ਕਰਨੀ ਅਤੇ ਪਰ-ਇਸਤਰੀ ਜਾਂ ਪਰ-ਪੁਰਸ਼ ਦਾ ਗਮਨ (ਭੋਗ) ਘੋਰ ਅਪਰਾਧ ਹੈ। ਖੰਡੇ ਦੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤਧਾਰੀ ਦੇ ਦਿਲ ਵਿੱਚ ਇਹਨਾਂ ਦੀ ਮੌਜੂਦਗੀ ਕਦਾਚਿਤ, ਕਿਸੇ ਹਾਲਤ ਵਿੱਚ ਵੀ ਨਹੀਂ ਹੋਣੀ ਚਾਹੀਦੀ।

21 ਵੀਂ ਸਦੀ ਦੀ ਪਹਿਲੀ ਵਿਸਾਖੀ ਦੇ ਮੁਬਾਰਕ ਅਵਸਰ ਤੇ ਸਮੂਹ ਸਿੱਖ ਜਗਤ ਨੂੰ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਦੀ ਮਹਾਨਤਾ ਨੂੰ ਸਮਝਦੇ ਹੋਏ ਸਿੰਘ ਸਜਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ। ਇਹ ਅਟੱਲ ਹਕੀਕਤ ਹੈ ਕਿ ਗੁਰੂ ਬਿਨਾਂ ਗਤਿ ਨਹੀਂ ਹੋ ਸਕਦੀ ਅਤੇ ਨਿਗੁਰੇ ਦਾ ਤਾਂ ਨਾਂ ਵੀ ਬੁਰਾ ਹੈ। ਅਜਿਹੀ ਸਥਿਤੀ ਵਿੱਚ ਫੈਸਲਾ ਅਸੀਂ ਖ਼ੁਦ ਕਰਨਾ ਹੈ ਕਿ ਦਸਮੇਸ਼ ਪਿਤਾ ਦੀ ਪਾਵਨ ਬਖਸ਼ਿਸ਼ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਦੇ ਧਾਰਨੀ ਹੋ ਕੇ, ਗੁਰੂ ਦੇ ਦਰਸਾਏ ਮਾਰਗ ਤੇ ਚਲਦਿਆਂ ਆਤਮਾ ਨੂੰ ਪਰਮ-ਆਤਮਾ ਵਿੱਚ ਲੀਨ ਕਰਨਾ ਹੈ ਜਾਂ ਫਿਰ ਆਵਾਗਵਨ ਦੇ ਚੱਕਰਾਂ ਵਿੱਚ ਗੁਆਚ ਕੇ ਖੁਆਰ ਹੋਣਾ ਹੈ।

ਵਰਤਮਾਨ ਸਮੇਂ ਨਾਰਥ ਅਮਰੀਕਾ ਦੇ ਅਤਿ ਆਧੁਨਿਕ ਤੇ ਪੱਛਮੀ ਸਭਿਆਚਾਰ ਦੇ ਵਾਤਾਵਰਣ ਵਿੱਚ ਰਹਿੰਦਿਆਂ, ਸਿੱਖੀ ਸਿਧਾਂਤਾਂ ਅਤੇ ਖਾਲਸਾਈ ਜੀਵਨ-ਜਾਂਚ ਨੂੰ ਅਪਨਾਉਣਾ ਤਦ ਹੀ ਸੰਭਵ ਹੈ, ਜੇਕਰ ਅਸੀਂ ਗੁਰੂ ਉਪਦੇਸ਼ ਨੂੰ ਸਮਰਪਿਤ ਹੋ ਸਕੀਏ। ਵਕਤ ਬੜਾ ਨਾਜ਼ੁਕ ਹੈ, ਸਾਨੂੰ ਆਪਣੇ ਇਖ਼ਲਾਕੀ ਫਰਜ਼ਾ ਦੀ ਪਹਿਚਾਣ ਕਰਨੀ ਹੋਵੇਗੀ। ਖਾਲਸਾ ਸੁਤੰਤਰ ਜੀਵਨ-ਸ਼ੈਲੀ ਦਾ ਮਾਲਕ ਹੈ ਤੇ ਅਸੀਂ ਖਾਲਸਾ ਪੰਥ ਦੇ ਉਪਾਸ਼ਕ ਹਾਂ। ਇਸ ਵੇਲੇ ਸਾਨੂੰ ਸਵੈ-ਪੜਚੋਲ ਤੇ ਆਤਮ ਵਿਸ਼ਲੇਸ਼ਣ ਕਰਨਾ ਹੋਵੇਗਾ ਕਿ ਕੀ ਅਸੀਂ ਖਾਲਸਾ ਅਖਵਾ ਸਿੰਘ ਅਖਵਾਉਣ ਦੇ ਸਹੀ ਅਰਥਾਂ 'ਚ ਹੱਕਦਾਰ ਹਾਂ? ਕੀ ਅਸੀਂ ਖਾਲਸਾਈ ਫਰਜ਼ਾਂ 'ਤੇ ਪਹਿਰਾ ਦੇ ਰਹੇ ਹਾਂ? ਕੀ ਅਸੀਂ "ਖਾਲਸਾ ਮੇਰੋ ਰੂਪ ਹੈ ਖਾਸ" ਦੇ ਫੁਰਮਾਨ ਅਨੁਸਾਰ ਅਜਿਹੀ ਬਾਹਰੀ ਤੇ ਅੰਦਰੂਨੀ ਸ਼ਖ਼ਸੀਅਤ ਸਥਾਪਤ ਕੀਤੀ ਹੈ, ਜਿਸ 'ਤੇ ਗੁਰੂ ਸਾਹਿਬ ਸਾਡੇ 'ਤੇ ਰਸ਼ਕ ਤੇ ਫਖ਼ਰ ਮਹਿਸੂਸ ਕਰਨ। ਸਦੀਵੀ ਤੌਰ ਤੇ ਸੁਚੇਤ ਹੋ ਕੇ ਸਾਨੂੰ ਚੇਤੇ ਰੱਖਣਾ ਪਵੇਗਾ ਕਿ 'ਰਾਜ ਕਰੇਗਾ ਖਾਲਸਾ' ਸ਼ਬਦ ਦੀ ਸੰਭਾਵਨਾ ਤਦ ਹੀ ਦ੍ਰਿੜ ਹੋ ਸਕੇਗੀ ਜੇਕਰ ਅਸੀਂ ਖੰਡੇ ਦੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਹੋ ਕੇ, ਗੁਰੂ ਦੇ ਸੰਦੇਸ਼ ਨੂੰ ਸਮਰਪਿਤ ਹੋਵਾਂਗੇ।

ਵਿਸਾਖੀ-2000 ਦੇ ਮਹਾਨ ਇਤਿਹਾਸਕ ਦਿਹਾੜੇ ਸਮੇਂ ਸਾਨੂੰ ਆਚਾਰ ਤੇ ਕਿਰਦਾਰ, ਕਹਿਣੀ ਤੇ ਕਰਨੀ , ਕਰਮ ਤੇ ਧਰਮ, ਬਾਣੀ ਤੇ ਬਾਣੇ ਦੇ ਰੂਪ ਦਾ ਸਾਰਥਕ ਸੰਗਮ ਸਥਾਪਤ ਕਰਕੇ ਸਿੱਖ ਕੌਮ ਦਾ ਵਿਸ਼ਵ ਇਤਿਹਾਸ ਵਿੱਚ ਸਰਵੋਤਮ ਸਥਾਨ ਉਲੀਕਣ ਲਈ ਉਪਰਾਲਾ ਕਰਨਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ। ਤਦ ਹੀ ਅਸਲੀਅਤ ਵਿੱਚ ਵਿਸਾਖੀ ਮਨਾਉਣ ਦਾ ਮਨੋਰਥ ਸੰਪੂਰਨ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ।

Punjabi Patrika Cookery Corner

-Baljinder Aulakh

ARABIAN LAMB

Ingredients

2 cans Rainbow Full Cream Evaporated Milk (160ml/170g)
1-1/4 cup/200 gm peeled carrots, cut into slices, 1/2 cm each
1 cup/100 gm strung runner beans, cut into slices, 2 cm each
15 ml/1 tbsp crushed garlic
15 ml/1 tbsp ground ginger
15 ml/1 tbsp seeded and chopped green chillies
Salt to taste
250 ml/1 cup water
2 tbsp pure ghee/oil
300 gm/2 cups frozen peas, thawed
50 gm/1/2 cup elbow macaroni, cooked
For Garnish
1/4 cup finely chopped parsley
200 gm elbow macaroni, cooked

Method

Cook carrots and runner beans separately in salted water. Drain, keep aside.
Combine 1 can Rainbow Milk, garlic, ginger, green chillies, salt and water in a medium sized pan. Cook, covered on low heat till lamb is tender. Dry the liquid if any, on medium heat, stirring constantly.
Add ghee/oil. Fry lamb for 3 minutes on medium low heat, stirring constantly.
Add 1 can Rainblow Milk, peas, cooked macaroni, carrots and beans. Stir. Let it simmer, uncovered on low heat for 7 minutes, stirring occasionally.
Garnish. Serve hot.

VIBA PANCHAMTIA

Lawyer & Notary Public

Now located at the FULL SERVICE LAW FIRM OF:
Kuzminski & Haraldsen
#201 - 2890 Garden Street
Abbotsford, B.C. V2T 4W7
NEW PHONE:853-5401
Fax: 853-8358

Continuing Areas of Practice:

- Impaired Driving/Motor Vehicle Act/Assault/ Drug and Criminal Offences
- Divorces/Separation Agreements/Maintenance/ Custody and Access/Adoptions
- Wills/Estates/Probate/Administration
- Powers of Attorney/Statutory Declarations/ Affidavits/Notarizations/Pension Alive

Now Also:

- Purchase and Sale of Businesses and Farms
- Leases and incorporations
- Personal Injury Claims
- Civil Litigation

ਅਸਮਰਥ ਡਰਾਇਵਿੰਗ/ਮੋਟਰ ਵੀਇਕਲ ਐਕਟ
ਹਮਲਾ/ਡਰੱਗ ਅਤੇ ਫੌਜਦਾਰੀ ਕੇਸ
ਤਲਾਕ/ਅਲਹਿਦਗੀ ਸਮਝੌਤੇ/ਦੇਖਭਾਲ
ਕਸਟਡੀ,ਪਹੁੰਚ/ਗੋਦ ਲੈਣਾ
ਵਸੀਅਤਨਾਮੇ/ਇਸਟੇਟਸ/ਵਸੀਅਤ ਦੀ ਸਰਕਾਰੀ ਤਸਦੀਕ
ਮੁਖਤਾਰਨਾਮੇ/ਹਲਫੀਆ ਬਿਆਨ/ਦਸਤਾਵੇਜ਼
ਪ੍ਰਮਾਣਿਤ ਕਰਨਾ

ਵਕਾਲਤ ਦੀਆਂ ਵਧੀਆ, ਸਸਤੀਆਂ, ਅਤੇ ਉਚ-ਦਰਜ ਤਜਰਬੇਕਾਰ ਸੇਵਾਵਾਂ ਲਈ
ਵੀਬਾ ਪੰਚਮਤੀਆ
ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਪੈਦਾ ਕਰੋ

Serving the Fraser Valley Since 1982

AVON 2 FOR 1 PIZZA

& CONVENIENCE STORE

GRAND OPENING

2 Large Pizza (With any 3 Toppings each) $17.99	Party Special 3 Large Pizzas (Any 3 Toppings each) $25.99 (2 ltr Pop Free)	Big Party Special 6 Large Pizzas (Any 3 Toppings each) $48.99
Any 3 Speciality Pizzas (Any 3 Toppings each) Med $25.99 Sml $20.99 Lrg $29.99	Great Deal 2 Med Pizza (Mon to Wed) $13.99 1 Ham & Pineapple 1 Pepperoni & Mushroom (Make'em Lrg for $3 more)	ਸਪੈਸ਼ਲ! ਸਪੈਸ਼ਲ!! ਫਰੇਜ਼ਰ ਵੈਲੀ ਵਿੱਚ ਪਹਿਲੀ ਵਾਰ ਗਾਰਲਿਕ ਸੋਸ ਪੀਜ਼ਾ

ਏਵੌਨ ਪੀਜ਼ਾ ਗ੍ਰੈਂਡ ਓਪਨਿੰਗ ਸਪੈਸ਼ਲ

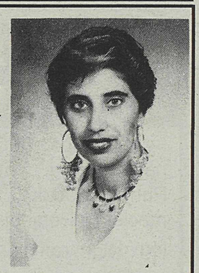
(604) 853-0218

ਪੀਜ਼ਾ ਖਾਣਾ ਹੋਵੇ ਤਾਂ ਇਕੋ ਨਾਂ ਹਮੇਸ਼ਾਂ ਯਾਦ ਰੱਖੋ - ਏਵੌਨ

2610 Cedar Park Place, Abbotsford, B.C.

BROKERS FINANCIAL SERVICES Limited

MORTGAGES MORTGAGES
SAVE TIME & MONEY
Alot More Flexible than BIG BANKS



- Pre-approval done on same day
- Pre-approval rate guarantee 60 days
- Conventional & CMHC Mortgage Property
- First & Second Mortgages
- Commercial Properties & Business Loans
- Construction Financing
- Investment Properties

Saira Aujla

Direct Line 807-0462
Pager 1-888-249-1062

Your search is over, I am in Abbotsford!

ਤੁਹਾਡੀ ਮਾਰਗੇਜ ਐਪਲੀਕੇਸ਼ਨ ਤਿਆਰ ਕਰਨ ਲਈ ਅਸੀਂ ਤੁਹਾਡੇ ਘਰ ਵੀ ਆ ਸਕਦੇ ਹਾਂ।

24 Hrs a Day 7 Days a Week

Fees may be Payable to the Mortgage Broker or Lender

2434 Clearbrook Road, Abbotsford B.C. V2T 2X8
Office Telephone No. 853-9261 Fax: 853-7813

ਘੱਰ ਖਰੀਦਣ ਵੇਲੇ ਕਿਹੜੀ ਇੰਸ਼ਯੂਰੈਂਸ ਲਈ ਜਾਵੇ?

ਗੁਰਬਚਨ ਸਿੰਘ ਔਜਲਾ

ਕਲੈਰਿਕਾ ਲਾਇਫ ਇੰਸ਼ਯੂਰੈਂਸ

ਸਾਡੀ ਜ਼ਿੰਦੇਗੀ ਦੀ ਸੱਭ ਨਾਲੋਂ ਵੱਡੀ ਇਛਾ ਆਪਣੇ ਲਈ ਘਰ ਲੈਣਾ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਜਦੋ ਅੱਸੀ ਘੱਰ ਖਰੀਦਣ ਲਗਦੇ ਹਾਂ ਤਾਂ ਮਾਰਗੇਜ਼ ਦੇਣ ਵਾਲੀ ਕੰਪਨੀ ਤੁਹਾਨੂੰ ਮਾਰਗੇਜ਼ ਇੰਸ਼ਯੂਰੈਂਸ ਉਸ ਵੇਲੇ ਕਰਵਾਉਣ ਦੀ ਸਲਾਹ ਦੇਵੇਗੀ । ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਸੋਚ ਸਕਦੇ ਹੋ ਕਿ ਘਰ ਖਰੀਦਣ ਵੇਲੇ ਮਾਰਗੇਜ਼ ਇੰਸ਼ਯੂਰੈਂਸ ਕਰਵਾਉਣ ਨਾਲੋਂ ਲਾਇਫ ਇੰਸ਼ਯੂਰੈਂਸ ਦੇ ਕੀ ਵੱਧ ਲਾਭ ਹਨ? ਇਹਨਾਂ ਗਲਾਂ ਵੱਲ ਆਮ ਕਰਕੇ ਘਰ ਖਰੀਦਣ ਵੇਲੇ ਖਿਆਲ ਹੀ ਨਹੀਂ ਆਂਦਾ। ਇਹਨਾਂ ਵਿਚ ਕੀ ਫਰਕ ਹੈ ? ਬਰੀਕੀ ਵਿਚ ਸਮਝਣ ਲਈ ਹੇਠਾਂ ਦਿਤੀਆਂ ਗਲਾਂ ਨੂੰ ਜ਼ਰਾ ਧਿਆਨ ਨਾਲ ਪੜਨ ਤੇ ਵਿਚਾਰਨ ਦੀ ਬ੍ਰਹੁਤ ਲੋੜ ਹੈ।

ਲਾਇਫ ਇੰਸ਼ਯੂਰੈਂਸ

- ਤੁਸੀਂ ਕਿਸੇ ਵੀ ਟਾਇਪ ਦੀ ਪਰਮਾਨੈਂਟ ਜਾਂ ਟਰਮ ਇੰਸ਼ਯੂਰੈਂਸ ਲੈ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਟਰਮ ਪੋਲਿਸੀ ਨੂੰ ਪਰਮਾਨੈਂਟ ਕਰਨ ਵਿਚ ਸਿਹਤ ਖਰਾਬ ਹੋ ਜਾਣ ਦੇ ਪਖੋਂ ਕੋਈ ਰੁਕਾਵਟ ਨਹੀਂ ਆਵੇਗੀ। ਅਗੇ ਕੁਝ ਟਾਇਮ ਪੈਣ ਤੇ ਇਸ ਪਾਲਿਸੀ ਵਿਚ ਇਤਨੇ ਪੈਸੇ ਜਮਾਂ ਹੋ ਜਾਣਗੇ ਕਿ ਮਾਰਗੇਜ਼ ਪੂਰੀ ਵਾਪਸ ਅਦਾ ਹੋ ਜਾਵੇਗੀ।
- ਲਾਇਫ ਪੋਲਿਸੀ ਲੈਣ ਵੇਲੇ ਤੁਸੀਂ ਆਪਣਾ ਵਾਲੀ ਵਾਰਸ ਚੁਣ ਸਕਦੇ ਹੋ ਜੋ ਕਿ ਬਾਦ ਵਿਚ ਇਸ ਪੈਸੇ ਨੂੰ ਲਾਭਦਾਇਕ ਤਰੀਕੇ ਨਾਲ ਇਨਵੈਸਟ ਕਰਕੇ ਮਾਰਗੇਜ਼ ਮੋੜ ਕੇ ਵੀ ਫਾਇਦਾ ਹਾਸਿਲ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ।
- ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਮਾਰਗੇਜ਼ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਕੰਪਨੀ ਤੋ ਲੈਂਦੇ ਹੋ, ਤੁਹਾਨੂੰ ਇੰਸ਼ਯੂਰੈਂਸ ਦੁਬਾਰਾ ਲੈਣ ਦੀ ਲੋੜ ਨਹੀਂ। ਖਾਸ ਕਰ ਉਹਨਾਂ ਹਾਲਤਾਂ ਵਿਚ ਇਹ ਲਾਹੇਵੰਦ ਹੈ ਜੇਕਰ ਤੁਹਾਡੀ ਸਿਹਤ ਵਿਚ ਫਰਕ ਪੈਣ ਨਾਲ ਤੁਹਾਨੂੰ ਇੰਸ਼ਯੂਰੈਂਸ ਨਹੀਂ ਮਿਲ ਰਹੀ।
- ਤੁਸੀਂ ਇੰਸ਼ਯੂਰੈਂਸ ਦੀ ਰਕਮ ਮਾਰਗੇਜ਼ ਅਤੇ ਹੋਰ ਕਰਜ਼ੇ ਮਿਲਾ ਕੇ ਕੁਲ ਰਕਮ ਜਿੰਨੀ ਲੈ ਸਕਦੇ ਹੋ।

ਮਾਰਗੇਜ ਇੰਸ਼ਯੂਰੈਂਸ

- ਆਮਤੌਰ ਤੇ ਕੰਪਨੀਆਂ ਜਿਸ ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਟਾਇਮ ਪੈਣ ਤੇ ਮਾਰਗੇਜ਼ ਵਾਪਸ ਕਰਨ ਦੀ ਰਕਮ ਘੱਟਦੀ ਹੈ ਉਸੇ ਤਰਾਂ ਪੋਲਿਸੀ ਦੀ ਰਕਮ ਵੀ ਘੱਟ ਸੈਟ ਕਰਦੀ ਹੈ ਤਾਂਕਿ ਕਿਸ਼ਤ ਘੱਟ ਰਹੇ। ਇਹ ਪੋਲਿਸੀ ਜਦੋ ਖਤਮ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਤਾਂ ਕੋਈ ਪੈਸਾ ਨਹੀਂ ਜਮਾਂ ਹੁੰਦਾ ਅਤੇ ਨਾ ਹੀ ਹੋਰ ਇੰਸ਼ਯੂਰੈਂਸ ਵਧਾਈ ਜਾ ਸਕਦੀ ਹੈ।
- ਇਸ ਕਿਸਮ ਦੀ ਇੰਸ਼ਯੂਰੈਂਸ ਲੈਣ ਨਾਲ ਕਿਸੇ ਅਣਸੁਖਾਵੀ ਘੱਟਨਾ ਵਾਪਰਨ ਤੇ ਪੈਸਾ ਮਾਰਗੇਜ਼ ਕੰਪਨੀ ਨੂੰ ਵਾਪਸ ਦੇ ਦਿੱਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।
- ਆਮ ਤੌਰ ਤੇ ਅਗਰ ਤੁਸੀਂ ਮਾਰਗੇਜ਼ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਕੰਪਨੀ ਕੋਲ ਬਦਲਨਾ ਚਾਹੰਦੇ ਹੋ ਤਾਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਇਕ ਤਾਂ ਇੰਸ਼ਯੂਰੈਂਸ ਵਾਸਤੇ ਡਾਕਟਰੀ ਜਾਂਚ ਵਿਚ ਪੂਰਾ ਉਤਰਨਾ ਪਵੇਗਾ, ਅਤੇ ਨਾਲ ਨਾਲ ਵਿਆਜ ਦੀ ਦਰ ਨਵੀਂ ਮਰਗੇਜ਼ ਕੰਪਨੀ ਦੇ ਹਿਸਾਬ ਨਾਲ ਲਗੇਗਾ।
- ਪੋਲਿਸੀ ਜਿੰਨੀ ਤੁਸੀਂ ਮਾਰਟਗੇਜ਼ ਲਈ ਹੈ ਪੂਰੀ ਪੂਰੀ ਉਸੇ ਰਕਮ ਜਿਤਨੀ ਲੈ ਸਕਦੇ ਹੋ।

OFFICE SPACE AVAILABLE FOR RENT

In Abbotsford 13,000 sq.ft space available in a brand new building. Will be ready end of this summer. 4 Punjabi doctors, 1 Punjabi Dentist, 1 Punjabi Pharmacist, 1 Punjabi Physiotherapy will be in the building. High traffic area.

For more information, please call Jasbir Manku at 852-5758.

ਆਫਿਸ ਜਗ੍ਹਾ ਕਿਰਾਏ ਲਈ ਖਾਲੀ

ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਵਿੱਚ ਨਵੀਂ ਬਿਲਡਿੰਗ ਵਿੱਚ 13,000 ਸੁਕੇਅਰ ਫੁੱਟ ਜਗ੍ਹਾ ਕਿਰਾਏ ਲਈ ਖਾਲੀ ਹੈ ਜੋ ਕਿ ਬਹੁਤ ਜਲਦੀ ਤਿਆਰ ਹੋਣ ਵਾਲੀ ਹੈ। 4 ਪੰਜਾਬੀ ਡਾਕਟਰ, 1 ਪੰਜਾਬੀ ਡੈਂਟਿਸਟ, 1 ਪੰਜਾਬੀ ਫਾਰਮਾਸਿਸਟ, 1 ਪੰਜਾਬੀ ਫਿਜੀਉਥੈਰਪਿਸਟ ਇਸ ਬਿਲਡਿੰਗ ਵਿੱਚ ਹੋਣਗੇ। ਬਹੁਤ ਹੀ ਵਧੀਆ ਲੋਕੇਸ਼ਨ ਹੈ।

ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ ਜਸਬੀਰ ਮਾਨਕੂ ਨੂੰ 852-5758 ਤੇ ਫੋਨ ਕਰੋ।

Neger Farms Ltd.
Blueberries

- √ Farm Workers Needed
- √ Top Rate Paid
- √ Transportation provided from Abbotsford & Mission
- √ Work within Abbotsford
- √ Good producing clean fields
- √ Strawberry and Blueberry pickers needed
- √ ਫਾਰਮ ਕਾਮਿਆਂ ਦੀ ਲੋੜ
- √ ਵਧੀਆ ਤਨਖਾਹ
- √ ਐਬਟਸਫੋਰਡ, ਮਿਸ਼ਨ ਤੋਂ ਰਾਈਡ ਦਾ ਪੂਰਾ ਪ੍ਰਬੰਧ
- √ ਕੰਮ ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਵਿੱਚ
- √ ਸਾਫ ਸੁਥਰੇ ਖੇਤ
- √ ਸਟ੍ਰਾਅਬੇਰੀ, ਬਲੂਬੇਰੀ ਤੋੜਨ ਵਾਲਿਆਂ ਦੀ ਲੋੜ
- √ ਕੀਤੇ ਕੰਮ ਦੀਆਂ ਸਟੈਂਪਾਂ ਦਿੰਦੇ ਹਾਂ

859-4427

Contact:
Bhajan Kaur Neger Or Gage Neger

Laurier LaPierre Support Heritage Fair at MSA Museum Fundraiser

"Canada's great tragedy is that too many Canadians do not know about the nation, its heritage and its history. Too many young people know more U.S. heroes than Canadian heroes."
Laurier LaPierre
National Chair Heritage Fairs Programme

Laurier LaPierre will visit Abbotsford next month to speak at dinner engagement in support of the CRB Regional Heritage Fair, Abbotsford. Mr. LaPierre is the chair of the National Heritage Fair project, which is sponsored by the Charles R Bronfman Foundation. A popular author and broadcaster, Mr.LaPierre is passionate about Canada and its history, and speaks emphatically about both.

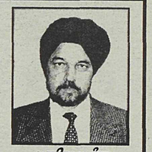
The CRB Regional Heritage Fair, which is organized by the MSA Museum, will be held at Sevenoaks Shopping Centre on May 12th & 13th. One hundred and twenty students will attend to showcase their heritage projects and participate in cultural workshops and performances. The Heritage Fair is a multimedia educational programme for students in grades four to nine that increases interest and awareness in Canadian history. Three students will be selected at the Regional Fair to attend the National Heritage Fair in Ottawa this July.

Mr. LaPierre will arrive in Abbotsford on May 5th, first he will visit Robert Bateman Secondary School to recoginze student Karen Lowe's achievement as a winner in the national Tattoo Moose contest.. In addition to the interesting talk, dinner guests may participate in an entertaining auction to raise funds for the local Fair. Auction items include a Robert Bateman print, Royal Doulton figurines, antiques and collectibles. Proceeds from the dinner auction will be used to provide the young participants with an enriching educational experience at the Regional Heritage Fair, Abbotsford. For ticket information call the Museum, 853 0313.

ਸਾਡੇ ਬੱਚੇ....ਸਾਡਾ ਭਵਿੱਖ

1998 ਬੱਜਟ ਅਧੀਨ - ਗੋਰਮਿੰਟ ਗ੍ਰਾਂਟ

ਸਰਕਾਰ ਵਲੋਂ ਆਰ.ਈ.ਐਸ.ਪੀ (R.E.S.P)'ਚ ਬੱਚਿਆਂ ਲਈ ਜਮ੍ਹਾਂ ਕੀਤੇ ਪੈਸਿਆਂ ਤੇ $400 ਦੀ ਸਲਾਨਾ ਸਹਾਇਤਾ ਗੋਰਮਿੰਟ ਗ੍ਰਾਂਟ ਕਿਵੇਂ ਲਈ ਜਾ ਸਕਦੀ ਹੈ।



ਅਜੀਤ ਅਨੰਦ

* ਆਪਣੇ ਬੱਚੇ ਲਈ ਹੈਰੀਟੇਜ ਸਕਾਲਰਸ਼ਿਪ ਪਲਾਨ (H.S.T.P) ਵਿੱਚ $2000 ਸਲਾਨਾ ਜਾਂ $166.66 ਪ੍ਰਤਿ ਮਹੀਨਾ ਰੱਖੋ ਅਤੇ $400.00 ਸਲਾਨਾ ਗੋਰਮਿੰਟ ਗ੍ਰਾਂਟ ਲਵੋ।
* ਇਸ $400 ਸਲਾਨਾ ਨਾਲ ਕੇਂਦਰੀ ਸਰਕਾਰ ਵਲੋਂ 18 ਸਾਲਾਂ ਵਿੱਚ $7200 ਗ੍ਰਾਂਟ ਲਵੇ ਅਤੇ H.S.T.P ਵੱਲੋਂ 8.5% ਲਗਭਗ ਕਮਪਾਊਂਡ ਵਿਆਜ ਜਿਸ ਨਾਲ ਇਹ ਰਕਮ $17600 ਦੇ ਲਗਭਗ ਬਣ ਜਾਂਦੀ ਹੈ, ਜੋ ਟੈਕਸ ਫ੍ਰੀ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ।
* ਜੇ ਬੱਚਾ ਉਚ ਵਿੱਦਿਆ ਲਈ ਨਾ ਵੀ ਜਾਵੇ ਤਾਂ ਆਪਣੀ ਜਮ੍ਹਾਂ ਹੋਈ ਰਕਮ, ਮਾਤਾ ਪਿਤਾ ਗੁੰਜਾਇਸ਼ ਅਨੁਸਾਰ ਆਪਣੀ ਆਰ.ਆਰ. ਐਸ.ਪੀ (R.R.S.P)ਵਿਚ ਬਦਲ ਸਕਦੇ ਹਨ।
* ਹੈਰੀਟੇਜ ਸਕਾਲਰਸ਼ਿਪ ਪਲਾਨ, ਲਾਭ ਰਹਿਤ ਸੰਸਥਾ ਹੈ (Non Profit Foundation) ਅਤੇ ਅੰਤਰ ਰਾਸ਼ਟਰੀ ਪੱਧਰ ਤੇ ਕੰਮ ਕਰਦੀ ਹੈ।
* ਤੁਸੀਂ ਪਲਾਨ ਇੱਕ ਸਾਲ ਤੋਂ ਘੱਟ ਉਮਰ ਦੇ ਬੱਚੇ ਲਈ ਘੱਟੋ ਘੱਟ $9.00 ਪ੍ਰਤਿ ਮਹੀਨਾ ਨਾਲ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ।

H.S.T.P ਅਤੇ R.E.S.P ਬਾਰੇ ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ ਫੋਨ ਕਰੋ ਜਾਂ ਮਿਲੋ:

ਅਜੀਤ ਸਿੰਘ ਅਨੰਦ, ਐਬਟਸਫੋਰਡ

Associate Enrolment Director, Heritage Scholarship Trust Plan

Tel: 855-6537 Off: 853-6638
Cell: 807-4978 Fax: 853-6692

MASTER LEE'S TAE KWON DO

Our martial arts program helps you and your children learn the skills of discipline, self defence respect, concentration and confidence, in an exciting atmosphere. Your child will love it, and you will love what it does for your child!

Excellent Family Activity. CALL TODAY!
GET YOUR FAMILY INVOLVED IN SELF DEFENCE

ਵਧੀਆ ਪਰਿਵਾਰਿਕ ਸਰਗਰਮੀ! ਸਾਨੂੰ ਅੱਜ ਹੀ ਫੋਨ ਕਰੋ!
ਆਪਣੇ ਸਾਰੇ ਪਰਿਵਾਰ ਨੂੰ ਆਤਮ-ਬਚਾਅ'ਚ ਸ਼ਾਮਿਲ ਕਰੋ

852-8824
201-33386 South Fraser Way
Abbotsford

826-1142
32729 - 7th Avenue
(Bethel Pentecostal Church Gym)
Mission

One Week Training FREE

Bring this coupon for one week of Tae Kwon Do Training. Hurry in, space is limited. Expires Apr. 16/2000. No cash value.

ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਆਈ.ਸੀ.ਬੀ.ਸੀ. ਕਲੇਮ ਸੈਂਟਰ ਮੈਨੇਜਰ ਡੱਗ ਕਿੰਟਨ ਦੇ ਡੈਸਕ ਤੋਂ

ਮੇਰਾ ਕੰਮ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਅੰਕੜਿਆਂ ਨੂੰ ਵੇਖਣ ਪਰਖਣ ਦਾ ਹੈ। ਮੇਰੇ ਡੈਸੱਕ ਤੇ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਗ੍ਰਾਫਾਂ, ਪ੍ਰਖੇਪਣਾਂ ਚਾਰਟਾਂ,ਟਾਈਮਸ਼ੀਟਾ ਅਤੇ ਹਿਸਾਬ ਕਿਤਾਬੀ ਪਰਚਿਆਂ ਦਾ ਢੇਰ ਲੱਗਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਕਈ ਵਾਰ ਤਾਂ ਇੰਝ ਲਗਦਾ ਹੈ ਕਿ ਮੇਰੀ ਦੁਨੀਆਂ ਤਾਂ ਅੰਕੜਿਆਂ ਤੋਂ ਇਲਾਵਾ ਕੁਝ ਨਹੀਂ। ਫਿਰ ਵੀ ਇੰਨਾਂ ਅੰਕਾ ਦੇ ਪਿੱਛੇ ਛੁਪੀ ਕੋਝੀ ਸਚਾਈ ਸਦਾ ਮੈਨੂੰ ਯਾਦ ਕਰਾਉਂਦੀ ਰਹਿੰਦੀ ਹੈ ਕਿ ਸਾਡੇ ਕਲੇਮ ਸੈਂਟਰ ਵਿੱਚ ਕੋਈ ਦਰੜ ਸੁਟਿਆ ਅਤੇ ਭੰਨ ਤੋੜ ਦਿਤਾ ਆਟੋਮੋਬੀਲ ਅਸੈਸੱਮੈਂਟ ਦੀ ਉਡੀਕ ਕਰ ਰਿਹਾ ਹੈ। ਕਿਸੇ ਦੁਰਘਟਨਾ ਨਾਲ ਹੋਇਆ ਇਨਸਾਨੀ ਨੁਕਸਾਨ ਬਹੁਤ ਵੱਡਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਕਿਸੇ ਕ੍ਰੈਸ਼ ਜਾਂ ਟੱਕਰ ਦੇ ਸਿੰਟੇਵਜੋਂ ਉਸ ਵਿੱਚ ਗ੍ਰਸੱਤ ਲੋਕਾਂ ਦੇ ਜੀਵਨ ਬਹੁਤ ਬੁਰੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਪ੍ਰਭਾਵਿਤ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਇਹ ਜਾਣ ਕੇ ਬੇਹੱਦ ਨਿਰਾਸ਼ਾ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਕਿ ਜੇ ਸਫਰ ਕਰ ਰਹੇ ਵਿਅਕਤੀਆਂ ਨੇ ਸੀਟ ਬੈਲਟਾਂ ਲਈਆਂ ਹੁੰਦੀਆਂ ਤਾਂ ਸਾਡੀਆਂ ਸੜਕਾਂ ਉਪਰ ਹੋਣ ਵਾਲੀਆਂ ਬਹੁਤ ਸਾਰੀਆਂ ਮੌਤਾਂ ਅਤੇ ਸੱਟਾਂ ਫੇਟਾਂ ਤੋਂ ਬਚਾਓ ਹੋ ਸਕਦਾ ਸੀ। ਗੱਲ ਸਪੱਸ਼ਟ ਹੈ ਕਿ ਸੀਟ ਬੈਲਟਾਂ ਜਾਨਾਂ ਬਚਾਉਂਦੀਆਂ ਹਨ ਅਤੇ ਸੱਟਾਂ ਫੇਟਾਂ ਰੋਕਦੀਆਂ ਹਨ। ਖੋਜ ਤੋਂ ਪਤਾ ਲਗਦਾ ਹੈ ਕਿ ਮੋਟਰ ਵੀਹਕਲ ਦੇ ਸਵਾਰਾਂ ਲਈ ਸੀਟ ਬੈਲਟਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਬਚਾਉ ਲਈ ਇੱਕ ਬਹੁਤ ਵੱਡਾ ਉਪਲਬਧ ਸਾਧਨ ਹੈ। ਅਨੁਮਾਨ ਹੈ ਕਿ ਪੇਟ ਵਾਲੀ ਜਾਂ ਮੋਢੇ ਵਾਲੀ ਬੈਲਟ ਦੀ ਸਹੀ ਵਰਤੋਂ ਨਾਲ ਕ੍ਰੈਸ਼ ਵਿੱਚ ਹੋਣ ਵਾਲੀ ਮੌਤ ਦੀ ਸੰਭਾਵਨਾ 50% ਘੱਟ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਪਰ ਫਿਰ ਵੀ ਇਸ ਸੂਬੇ ਵਿੱਚ ਸਾਡੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਅਨੁਸਾਰ ਔਸਤਨ ਦਸਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਇੱਕ ਆਦਮੀ ਸੀਟ ਬੈਲਟ ਨਹੀਂ ਲਾਉਂਦਾ। ਕੀ ਇਹ ਹੈਰਾਨੀ ਵਾਲੀ ਗੱਲ ਨਹੀਂ?

ਬਦਕਿਸਮਤੀ ਨਾਲ ਮੈਨੂੰ ਯਾਦ ਹੈ ਉਹ ਸਮਾਂ ਜਦੋਂ ਵੀਹਕਲ ਚਲਾਉਣ ਸਮੇਂ ਡ੍ਰਾਈਵਰ ਲਈ ਬੈਲਟ ਲਾਉਣੀ ਲਾਜ਼ਮੀ ਨਹੀਂ ਸੀ। ਇਸ ਖਿਆਲ ਨਾਲ ਮੈਨੂੰ ਕੰਬਨੀ ਛਿੜ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਕਿ ਟੱਕਰ ਜਾਂ ਕ੍ਰੈਸ਼ ਹੋਣ ਸਮੇਂ ਲਾਗੂ ਹੋਣ ਵਾਲੇ ਭੌਤਕਵਿਗਿਆਨ ਦੇ ਬੇ-ਤਰਸ ਨਿਯਮ ਮੈਨੂੰ ਅਤੇ ਮੇਰੇ ਪਰਿਵਾਰ ਨੂੰ ਕਿੰਨਾ ਅਸੁਰਖਿਅਤ ਬਣਾ ਦਿੰਦੇ ਸਨ। ਜੇ ਲੋਕ ਸੀਟ ਬੈਲਟਾਂ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਨਹੀਂ ਕਰਦੇ ਤਾਂ ਹਾਲ ਇਹੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਮੋਹਰਲੇ ਪਾਸਿਓ ਹੋਣ ਵਾਲੇ ਕ੍ਰੈਸ਼ ਦੌਰਾਨ ਵੀਹਕਲ ਵਿਚਲੇ ਲੋਕ, ਵੀਹਕਲ ਦੀ ਰਫਤਾਰ ਨਾਲ ਹੀ ਚਲਦੇ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ ਜਦੋਂ ਤੱਕ ਉਹ ਵੀਹਕਲ ਦੇ ਅੰਦਰ ਕਿਸੇ ਚੀਜ਼ ਨਾਲ, ਜਾਂ ਸਾਥੀ ਮੁਸਾਫਰਾਂ ਨਾਲ ਨਹੀਂ ਜਾ ਵਜਦੇ ਜਾਂ ਕਾਰੇ ਬਾਹਰ ਨਹੀਂ ਜਾ ਡਿਗਦੇ। ਹਰ ਹਾਲਤ ਵਿੱਚ ਬਾਲਗ ਜਾਂ ਬੱਚੇ ਫਟੇਤ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਜਾਂ ਮਰ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਬੈਲਟਾਂ ਲਾਈਆਂ ਹੋਣ ਤਾਂ ਸਵਾਰੀਆਂ ਦਾ ਆਪਸੀ ਟੱਕਰ ਨਾਲ ਨੁਕਸਾਨ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ।

ਅਜਿਹੇ ਸਮੇਂ ਕੰਮ ਕਰਨ ਵਾਲੀਆਂ ਮਾਰੂ ਸ਼ਕਤੀਆਂ ਨੂੰ ਸਮਝਣ ਲਈ ਇਹ ਉਦਾਹਰਣਾਂ ਸਹਾਇਕ ਹੋ ਸਕਦੀਆਂ ਹਨ। 50 ਕਿ:ਮੀ:/ਘੰਟਾ ਰਫਤਾਰ ਨਾਲ ਚਲ ਰਹੇ ਵੀਹਕਲ ਦੇ ਮੋਹਰਲੇ ਕ੍ਰੈਸ਼ ਸਮੇਂ ਉਸ ਵਿਚਲਾ 150 ਪਾਉਂਡ ਵਜ਼ਨੀ ਸਵਾਰ, ਦੂਸਰੇ ਸਾਥੀਆਂ ਨਾਲ, ਜਾਂ ਵੀਹਕਲ ਦੇ ਅੰਦਰਲੇ ਪਾਸੇ ਨਾਲ ਸਾਢੇ ਤਿੰਨ ਟਨ ਦੇ ਟ੍ਰੱਕ ਦੇ ਭਾਰ ਬਰਾਬਰ ਜਾ ਵਜੱਗਾ ਜਾਂ ਬਾਹਰ ਜਾਂ ਡਿੱਗੇਗਾ। 50 ਕਿ:ਮੀ:/ਘੰਟਾ ਵਾਲੇ ਮੋਹਰਲੇ ਕ੍ਰੈਸ਼ ਵਿੱਚ ਗ੍ਰਸੱਤ 25 ਪਾਉਂਡ ਦਾ ਬੱਚਾ 1200 ਪਾਉਂਡ ਦੇ ਭਾਰ ਨਾਲ ਅੱਗੇ ਜਾ ਵੱਜੇਗਾ। ਅਜਿਹੇ ਦ੍ਰਿਸ਼-ਵੇਰਵੇ ਵਿੱਚ ਇਨਸਾਨੀ ਘਾਣ ਸਭ ਤੋਂ ਵਧੇਰੇ ਹੁੰਦਾ ਹੈ।

ਵੀਹਕਲ ਵਿਚਲੇ ਹਰ ਬੰਦੇ ਨੂੰ ਬੈਲਟ ਲਾਉਣੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ। ਬਾਰਾਂ ਸਾਲ ਦੇ ਜਾਂ ਇਸ ਤੋਂ ਘੱਟ ਉਮਰ ਦੇ ਬੱਚਿਆਂ ਨੂੰ ਪਿਛਲੀ ਸੀਟ ਤੇ ਬਿਠਾਉਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਬਾਲਗਾਂ ਨੂੰ ਇਹ ਵੇਖਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ ਕਿ ਉਨ੍ਹਾਂ ਬੱਚਿਆਂ ਦੇ ਬੈਲਟ ਠੀਕ ਤਰਾਂ ਲੱਗੀ ਹੋਵੇ। ਵਧੀਆਂ ਸੁੱਰਖਿਆ ਪਰਦਾਨ ਕਰਨ ਲਈ ਲੈਪ ਬੈਲਟ ਪੱਟਾਂ ਤੇ ਚੰਗੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਫਿੱਟ ਹੋਵੇ। ਮੋਢੇ ਵਾਲੀ ਬੈਲਟ ਛਾਤੀ ਉਪਰੋਂ ਹੁੰਦੀ ਹੋਈ ਮੋਢੇ ਉਪਰ ਜਾਵੇ- ਕਦੀ ਵੀ ਬਾਂਹ ਦੇ ਬਲਿਉਂ ਦੀ ਜਾਂ ਬ੍ਰੈਕ (ਪਿੱਠ) ਦੇ ਪਿੱਛੇ ਨਾ ਹੋਵੇ। ਝਟਕਾ ਲੱਗਣ ਵੇਲੇ ਜਾਂ ਝੱਟ ਪੱਟ ਬ੍ਰੇਕ ਲਾਉਣ ਸਮੇਂ ਸੀਟ ਬੈਲਟ ਦੇ ਰੀਟ੍ਰੈਕਟਰ ਲਾਕ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਬੈਲਟ ਸਿਸਟਮ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੇ ਥਾਂ ਸਿਰ ਰੱਖਦਾ ਹੈ। ਇਹ ਬਹੁਤ ਹੀ ਸੌਖੀ ਗਲ ਹੈ। ਆਮ ਸੂਝ-ਬੂਝ ਦੀ ਗੱਲ ਹੈ ਅਤੇ ਕਾਨੂੰਨ ਹੈ।

What's Holding You Back?

From the desk of Doug Kinton: ICBC - Abbotsford Claim Centre Manager

My job involves dealing with a lot of statistics. My desk is often a sea of graphs, projections, charts, time sheets and account balances. Some days it seems like the world is nothing but numbers. However, I am always reminded about the harsh reality behind these figures when I see a mangled and battered automobile awaiting assessment at our Claim Centre. The human toll associated of the effects of a crash is huge. People's lives will have been changed for the worst as a result of the crash or collision the have been involved in. The frustration of knowing that many of the injuries and deaths that occur on our roads could have been avoided had the occupants been wearing a seat belt is enormous.

In plain terms, seat belts save lives and prevent injuries. Research shows that seat belts are the single most protective mechanism available to adult occupants of a motor vehicle. It is estimated that the correct use of a lap/shoulder belt system reduces the likelihood of death in a crash by fifty percent. Despite this, we know that an average of one in ten people in this province still do not buckle up. Amazing isn't it?

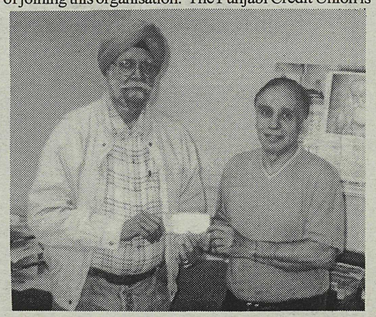
Unfortunately, I am old enough to remember the time when it was not mandatory for drivers to wear seat belts when driving. A shiver runs down my back at the thought of how vulnerable this made my family and me to the merciless laws of physics that apply when a vehicle is involved in a collision or crash. This is what happens if people don't use their seat belts. In a frontal crash, the people in the vehicle involved will continue moving at the speed the vehicle was travelling—until they smash into the interior of the vehicle, into other occupants or are thrown out of the car.

In all cases the adults and children affected end up injured or dead. This "human collision" does not happen if you're wearing a lap/shoulder belt system. Here are a couple of examples to help you understand the destructive power of the forces involved. An unbuckled 150 pound adult involved in a 50 km/h frontal crash will collide with other occupants, strike the inside of the vehicle or be ejected with the equivalent weight of a 3-1/2 ton truck. An unrestrained 25-pound child in a 50 km/h frontal crash can be thrown forward with the equivalent weight of a 1,200 pound baby elephant. In these scenarios, flesh and blood always comes off worse.

Everyone in a vehicle should wear seat belts. All children twelve and under should ride in the back and adults should check they are buckled up properly. To provide the best protection, lap belts should fit snug and low over the hips. Shoulder belts must be worn over the shoulder and across the chest - never under the arm of behind the back. On impact or during emergency braking, the seat belt retractors lock-up and the belt system holds you in place. It is that simple. Its just plain common sense and it's the law.

PUNJABI CREDIT UNION

Andy Sidhu of 'Punjabi Patrika' seen here handing a cheque for $2500 to Mr. Gurdev Brar organising director of Punjabi Credit Union. This is the amount needed to become a member of the Punjabi Credit Union. Don't miss this once in a lifetime opportunity of joining this organisation. The Punjabi Credit Union is an open democratic financial institution and welcomes founder members from the community at large. For obtaining membership in this organisation call Nash Gill at 853-9322 or Gurdev Brar at 856-1672. The membership drive is coming to an end in the next few weeks, so hurry up and join soon!



ਮਾਨਯੋਗ ਪ੍ਰੀਮੀਅਰ ਉਜੱਲ ਦੁਸਾਂਝ ਵਲੋਂ 31 ਮਾਰਚ 1931 ਦੇ ਸ਼ਹੀਦਾਂ ਨੂੰ ਸ਼ਰਧਾਜਲੀ ਭੇਟ ਕੀਤੀ ਗਈ

ਇਹ ਸਮਾਗਮ ਭਾਰਤ ਦੇ ਮਹਾਨ ਸ਼ਹੀਦਾਂ ਸ਼ਹੀਦ-ਏ-ਆਜ਼ਮ ਭਗਤ ਸਿੰਘ ਰਾਜਗੁਰੂ ਤੇ ਸੁਖਦੇਵ ਦੀ ਯਾਦ ਵਿੱਚ ਲੋਕ ਵਿਰਸਾ ਕਲਚਰਲ ਐਸੋਸੀਏਸ਼ਨ ਵੱਲੋਂ ਐਬਟਸਫੋਰਡ, ਸਿਟੀ ਹਾਲ ਦੇ ਆਡੀਟੋਰੀਅਮ ਵਿੱਚ 26 ਮਾਰਚ ਨੂੰ ਮਨਾਇਆ ਗਿਆ। ਸ਼ੁਰੂਆਤ ਕਰਦਿਆ ਲੋਕ ਵਿਰਸਾ ਦੇ ਪ੍ਰਧਾਨ ਸ਼ਾਂਤੀ ਸਰੂਪ ਨੇ ਬੀ.ਸੀ. ਦੇ ਪ੍ਰੀਮੀਅਰ ਜੋ ਅੱਜ ਦੇ ਮੁੱਖ ਮਹਿਮਾਨ ਸਨ ਮਾਨਯੋਗ ਉਜੱਲ ਦੁਸਾਂਝ ਅਤੇ ਮਾਨਯੋਗ ਮੰਤਰੀ ਸੂਅ ਹੈਮਲ ਅਤੇ ਆਏ ਸਾਰੇ ਪਤਵਤਿ, ਦਰਸ਼ਕਾਂ ਨੂੰ ਜੀ ਜੀਅ ਆਇਆਂ ਆਖਿਆ।

ਸ਼ੋਸ਼ਲ ਵਰਕਰ ਚਰਨਪਾਲ ਗਿੱਲ ਨੇ ਕਿਹਾ ਕਿ ਮੈਂ ਸ਼ਾਂਤੀ ਸਰੂਪ ਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਸਾਥੀਆਂ ਨੂੰ ਵਧਾਈ ਦਿੰਦਾ ਹਾਂ ਜੋ ਇਹ ਛੇਵਾਂ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਮਹਾਨ ਸ਼ਹੀਦਾਂ ਦੇ ਨਾਮ ਤੇ ਕਰਵਾ ਰਹੇ ਹਨ। ਅੱਜ ਸੱਚੀ ਸ਼ਰਧਾਜਲੀ ਇਹੀ ਹੈ ਕਿ ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਆਪਣੇ ਭਾਈਚਾਰੇ ਨੇ ਰਲ ਮਿਲ ਕੇ ਉਜੱਲ ਦੁਸਾਂਝ ਹੁਰਾਂ ਨੂੰ ਪ੍ਰੀਮੀਅਰ ਦੀ ਗੱਦੀ ਤੇ ਬਿਠਾਇਆ ਹੈ ਉਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਅਸੀਂ ਸਾਰੇ ਧੜੇਬੰਦੀ ਤੋਂ ਉਪਰ ਉਠਕੇ ਰਲ ਮਿਲ ਕੇ ਸਾਂਝੇ ਕਾਰਜ਼ਾਂ ਲਈ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਹੱਕਾਂ ਲਈ ਸੰਘਰਸ਼ ਕਰਦੇ ਰਹੀਏ।

ਰੇਡੀਓ ਟੀ.ਵੀ. ਦੇ ਬਰਾਡਕਾਸਟਰ ਹਰਜਿੰਦਰ ਬਿੰਦ ਨੇ ਆਪਣੀ ਤਕਰੀਕ ਆਰੰਭ ਕਰਦਿਆਂ ਕਿਹਾ ਕਿ ਮੈਂ ਗਾਂਧੀ ਜੀ ਦੀ ਅਮਨ ਪਸੰਦ ਨੀਤੀ ਦੀ ਕਦਰ ਕਰਦਾ ਹਾਂ, ਪਰ ਭਾਰਤ ਦੀ ਅਜ਼ਾਦੀ ਹਾਸਿਲ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਬੁਨਿਆਦੀ ਹਿਸਾ ਭਗਤ ਸਿੰਘ ਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਸਾਥੀਆਂ ਤੇ ਹੋਰ ਲੋਕਾਂ ਦੀਆਂ ਬੇਅੰਤ ਕੁਰਬਾਨੀਆਂ ਦਾ ਹੈ। ਕਾਮਰੇਡ ਕਰਮ ਸਿੰਘ ਨੇ ਸ਼ਹੀਦਾਂ ਨੂੰ ਸ਼ਰਧਾਂਜਲੀ ਭੇਟ ਕੀਤੀ ਤੇ ਪ੍ਰੀਮੀਅਰ ਉਜੱਲ ਦੁਸਾਂਝ ਤੇ ਮੰਤਰੀ ਸੂਅ ਹੈਮਲ ਨੂੰ ਜੀਅ ਆਇਆਂ ਆਖਿਆ ਉਨ੍ਹਾਂ ਇਕੱਤਰਤਾ ਨੂੰ ਸੰਬਧੋਨ ਕਰਦਿਆਂ ਦੱਸਿਆ ਕਿ ਸਾਡੀ ਕਮਿਊਨਿਟੀ ਦੇ ਮਹਾਨ ਸਪੁੱਤਰ ਉਜੱਲ ਦੁਸਾਂਝ ਦੇ ਇਸ ਪਦਵੀ ਤੇ ਪੁਜੱਣ ਦਾ ਪਿਛਲੇ ਸੌ ਸਾਲਾਂ ਦਾ ਇਤਿਹਾਸ ਹੈ ਗਦਰ ਲਹਿਰ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਬੱਬਰ ਅਕਾਲੀ ਲਹਿਰ, ਕੂਕਾ ਲਹਿਰ, ਫਿਰ ਭਗਤ ਸਿੰਘ, ਚੰਦਰ ਸ਼ੇਖਰ ਤੇ ਨੌਜਵਾਨ ਸਭਾ ਲਹਿਰ, ਤਲੰਗਾਨਾ ਦੀ ਮਜ਼ਾਰਾ ਲਹਿਰ, ਰੇਲਵੇ ਅਤੇ ਹੋਰ ਮਜ਼ਦੂਰਾਂ ਦੀਆਂ ਹਜ਼ਾਰਾਂ ਹੜਤਾਲਾਂ ਦੇ ਘੋਲ ਚਲਦੇ ਰਹੇ, ਆਖਰੀ ਸਿਹਰਾ ਨਿਊ ਡੈਮੋਕਰੇਟਿਕ ਪਾਰਟੀ ਤੇ ਉਸ ਨਾਲ ਜੁੜੇ ਲੋਕਾਂ ਸਿਰ ਸੋਂਹਦਾ ਹੈ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨਸਲੀ, ਕੋਮੀ ਤੇ ਮਜ਼ਹਬੀ ਫਰਕ ਪਰੇ ਕਰਕੇ ਸਾਨੂੰ ਇਹੋ ਮਾਨ ਬਖਸ਼ਿਆ। ਸੱਚੀ ਸ਼ਰਧਾਜਲੀ ਇਹੀ ਹੈ ਕਿ ਅਮੀਰ ਦੇਸ਼ਾਂ ਤੇ ਗਰੀਬ ਦੇਸ਼ਾਂ ਦਾ ਪਾੜਾ ਘਟਾ ਕੇ ਦੁਨੀਆਂ ਦੇ ਸਾਰੇ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਚੰਗੀ ਸਿਹਤ ਤੇ ਐਜੂਕੇਸ਼ਨ ਤੇ ਰੁਜ਼ਗਾਰ ਦੀ ਗਰੰਟੀ ਦਿੱਤੀ ਜਾਵੇ।

ਡਾਕਟਰ ਦਰਸ਼ਨ ਗਿੱਲ, ਪੀ ਐਚ ਡੀ ਬਦੇਸ਼ੀ ਪੰਜਾਬੀ ਸਾਹਿਤ ਲਿਟਰੇਚਰ ਹੁਰਾਂ ਆਪਣੇ ਭਾਸ਼ਨ ਵਿੱਚ ਲੋਕ ਵਿਰਸਾ ਦੇ ਯਤਨਾਂ ਦੀ ਸ਼ਲਾਘਾ ਕੀਤੀ। ਖਾਸ ਤੌਰ ਤੇ ਪ੍ਰਧਾਨ ਸ਼ਾਂਤੀ ਸਰੂਪ ਦੇ ਉਦਮਾ ਦੀ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਕਿਹਾ ਕਿ ਇਸ ਮਹਾਨ ਦਿਨ ਦਾ ਅਸਲੀ ਅਰਥ ਇਹੋ ਕਿ ਭਾਰਤੀ ਮੂਲ ਦੇ ਸਾਰੇ ਲੋਕ ਬਾਕੀ ਸਾਰੇ ਲੋਕਾਂ ਨਾਲ ਮਿਲ ਕੇ ਸਾਂਝੀਵਾਲਤਾ ਦੇ ਸੁਪਨਿਆਂ ਨੂੰ ਸਾਕਾਰ ਕਰਦੇ ਹੋਏ ਤੇ ਸ਼ਹੀਦਾ ਦੇ ਆਸਿਆਂ ਨੂੰ ਪੂਰਾ ਕਰਨ ਲਈ ਜੁਝਦੇ ਰਹੀਏ।

ਇਸ ਪਿਛੋਂ ਬੀ.ਸੀ. ਦੇ ਪ੍ਰੀਮੀਅਰ ਮਾਨਯੋਗ ਉਜੱਲ ਦੁਸਾਂਝ ਨੂੰ ਸਟੇਜ਼ ਤੇ ਆਉਣ ਦੀ ਬੇਨਤੀ ਕੀਤੀ ਗਈ ਜਦ ਆਪ ਸਟੇਜ਼ ਤੇ ਆਏ ਤਾਂ ਖਚਾ ਖਚ ਭਰਿਆ ਹੋਇਆ ਹਾਲ ਤਾੜੀਆਂ ਦੀ ਗੂੰਜ ਨਾਲ ਗੂੰਜ ਉਠਿਆ ਮਾਨਯੋਗ ਦੁਸਾਂਝ ਨੇ ਸੰਖੇਪ ਤੇ ਪ੍ਰਭਾਵਸ਼ਾਲੀ ਤਕਰੀਰ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰਨ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਲੋਕ ਵਿਰਸੇ ਦੇ ਪ੍ਰਬੰਧਕਾਂ,

ਵਲੰਟੀਅਰਾਂ ਵਲੋਂ ਇਹ ਮਹਾਨ ਸ਼ਹੀਦੀ ਦਿਨ ਮਨਾਉਣ ਦੀ ਸ਼ਲਾਘਾ ਕੀਤੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਕਿਹਾ ਕਿ ਸਾਨੂੰ ਸ਼ਹੀਦ ਭਗਤ ਸਿੰਘ ਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਸਾਥੀਆਂ ਦੀ ਹੀ ਯਾਦ ਦੇ ਨਾਲ ਨਾਲ ਉਨ੍ਹਾਂ ਸਾਰੇ ਸ਼ਹੀਦਾਂ ਦੀਆਂ ਕੁਰਬਾਨੀਆਂ ਨੂੰ ਵੀ ਯਾਦ ਰੱਖਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ ਜਿਹੜੇ ਸਾਡੇ ਚੰਗੇਰੇ ਭੱਵਿਖ ਲਈ ਜਦੋ-ਜਹਿਦ ਕਰ ਰਹੇ ਹਨ ਜਾਂ ਕਰ ਚੁੱਕੇ ਹਨ ਜਾਂ ਜਿੰਨਾ ਦੇਂ ਬਹੁਤੇ ਗੁਮਨਾਮ ਹੀ ਦੁਨੀਆਂ ਤੋਂ ਚਲੇ ਗਏ। ਇਸ ਤੋਂ ਬਿਨਾਂ ਸੰਸਾਰ ਦੇ ਕਿਸੇ ਵੀ ਹਿਸੇ ਵਿੱਚ ਮਨੁੱਖ ਦੀ ਅਜ਼ਾਦੀ ਤੇ ਬਰਾਬਰਤਾ ਲਈ ਸੰਘਰਸ਼ ਕਰਦੇ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਵੀ ਯਾਦ ਰੱਖਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ, ਜਿਵੇਂ ਅਫਰੀਕਾ ਦਾ ਨੈਲਸਨ ਮੰਡੇਲਾ ਨੇ 25, 30 ਸਾਲ ਰੰਗ ਭੇਦ ਦੀ ਨੀਤੀ ਵਿਰੁਧ ਤੇ ਬਰਾਬਰਤਾ ਲਈ ਸੀਖਾਂ ਪਿਛੇ ਬੀਤਾਏ। ਇਸ ਸਮੇਂ ਮਾਨਯੋਗ ਦੁਸਾਂਝ ਹੁਰਾਂ ਨਾਲ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਧਰਮ ਪਤਨੀ ਰਾਜਿੰਦਰ ਕੌਰ ਵੀ ਸਨ।

ਤਰਨਜੀਤ ਪੁਰੇਵਾਲ ਪ੍ਰਧਾਨ ਨਿਓ ਡੈਮੋਕਰੇਟਿਕ ਪਾਰਟੀ ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਨੇ ਕਿਹਾ ਕਿ ਇਸ ਵੇਲੇ ਹਲਾਤ ਬਦਲ ਚੁੱਕੇ ਹਨ। ਬੀ.ਸੀ. ਚ ਪਹਿਲੀ ਵਾਰ ਘੱਟ ਗਿਣਤੀ ਦ ਪ੍ਰੀਮੀਅਰ ਬਣਿਆ ਹੈ ਪਿਛਲੀ

ਸਦੀ ਦੇ ਸ਼ੁਰੂ ਚ ਪੰਜਾਬੀ ਵਾਪਸ ਮੋੜੇ ਗਏ ਸਨ ਤੇ ਨਵੀਂ ਸਦੀ ਦੇ ਸ਼ੁਰੂ ਵਿੱਚ ਉਨ੍ਹਾਂ ਪੰਜਾਬੀਆਂ ਚੋਂ ਹੀ ਪੰਜਾਬ ਦਾ ਇੱਕ ਹੀਰਾ ਬੀ.ਸੀ. ਦੇ ਪ੍ਰੀਮੀਅਰ ਦੀ ਕੁਰਸੀ ਤੇ ਬਿਰਾਜਮਾਨ ਹੋਇਆ ਹੈ

ਮੋਹ ਗਿੱਲ, ਸਿਟੀ ਕੌਂਸਲਰ ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਨੇ ਮੁੱਖ ਮਹਿਮਾਨ ਉਜੱਲ ਦੁਸਾਂਝ ਨੂੰ ਜੀਅ ਆਇਆਂ ਆਖਿਆ ਤੇ ਖੁਸ਼ੀ ਪ੍ਰਗਟ ਕਰਦਿਆਂ ਕਿਹਾ ਕਿ ਇਕ ਦਿਨ ਅਸੀਂ ਆਪਣਾ ਪ੍ਰਧਾਨ ਮੰਤਰੀ ਵੀ ਬਣਾ ਲਵਾਂਗੇ। ਇਹ ਸਾਰਾ ਕੁਝ ਅੱਜ ਉਨ੍ਹਾਂ ਸ਼ਹੀਦਾਂ ਕਰਕੇ ਹੀ ਹੋ ਸਕਿਆ ਹੈ। ਇਸ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਲੋਕ ਵਿਰਸਾ ਵਲੋਂ ਮਾਨਯੋਗ ਪ੍ਰੀਮੀਅਰ ਉਜੱਲ ਦੁਸਾਂਝ ਅਤੇ ਮੰਤਰੀ ਸੂਅ ਹੈਮਲ ਨੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਮਾਣ ਵਿੱਚ ਪਲੇਕਾਂ ਭੇਟ ਕੀਤੀਆਂ ਗਈਆਂ। ਇਸ ਤੋਂ ਬਿਨਾਂ ਸਮਾਗਮ ਚ ਜਨਚੇਤਨਾ ਕਲਾ ਮੰਚ ਸਰੀ-ਡੋਲਟਾ ਵੱਲੋਂ ਭਗਤ ਸਿੰਘ ਤੇ ਡਰਾਮਾ ਪੇਸ਼ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਤੇ ਤਰਕਸ਼ੀਲਾਂ ਦੀ ਇੱਕ ਸਕਿਟ ਪਖੰਡੀ ਸਾਧਾਂ ਬਾਰੇ ਪੇਸ਼ ਕੀਤੀ ਗਈ। ਲੋਕਾਂ ਨੇ ਸਾਰਾ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਬੜੇ ਚਾਅ ਨਾਲ ਦੇਖਿਆ । ਇਥੋਂ ਤਾਈਂ ਕਿ ਲੋਕ ਬਿਨ੍ਹਾਂ ਸੀਟਾਂ ਤੋਂ ਵੀ ਖੜੇ ਹੋ ਕੇ ਬੜੀ ਖੁਸ਼ੀ ਨਾਲ ਦੇਖਦੇ ਰਹੇ। ਇਸ ਮਹਾਨ ਦਿਨ ਤੇ ਭਗਤ ਸਿੰਘ ਤੇ ਹੋਰ ਸੂਰਬੀਰਾਂ ਦੇ ਗੀਤ ਲੋਕਲ ਕਲਾਕਾਰਾਂ ਨੇ ਪੇਸ਼ ਕਰਕੇ ਲੋਕਾਂ ਦੇ ਮਨ ਜਿੱਤੇ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਵਿੱਚ ਸੁਬੇਦਾਰ ਅਜਾਇਬ ਸਿੰਘ, ਮੁਖਤਿਆਰ ਗਰੇਵਾਲ, ਹਰਵਿੰਦਰ ਬਿੰਦਾ, ਸ਼ਸ਼ੀ ਲਤਾ ਵਿਰਕ, ਇੰਦਰਪਾਲ ਸੋਨੀ, ਨਿਰਮਲ ਸੰਧੂ, ਦੀਪਾ ਤੇ ਰੁਪਿੰਦਰ ਭੁਲਰ ਤੇ ਕਵੀਸ਼ਰੀ ਰਤਨ ਸਿੰਘ ਰਤਨ ਤੇ ਦਰਸ਼ਨ ਸੰਧੂ ਤੇ ਢਾਡੀ ਜਥਾ ਨਰਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਭੱਲਾ ਹੁਰਾਂ ਨੇ ਭਗਤ ਸਿੰਘ ਦੀਆਂ ਵਾਰਾਂ ਸੁਣਾਈਆਂ। ਗੁਰਚਰਨ ਸਿੰਘ ਗਿੱਲ ਹੁਰਾਂ ਦੀਆਂ ਨਜ਼ਮਾਂ, ਅਤੇ ਵਿਜੈ, ਗੁਰਦੀਪ ਭੁਲਰ ਤੇ ਸਰਬਜੀਤ ਸ਼ਾਹਕੋਟੀ ਨੇ ਵੀ ਕਲਾਕਾਰਾਂ ਦੀ ਮਿਊਜ਼ਕ ਤੇ ਮਦਦ ਕੀਤੀ। ਰੂਪ ਸਿੰਘ ਧਾਲੀਵਾਲ ਨੇ ਵੀ ਰੇਡੀਓ ਬਰਾਡ ਕਾਸਟ ਹਰਜਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਬਿ

ਸਥਾਨਕ ਖਬਰਾਂ

ਘੇਰਲੂ ਬਗੀਚੇ ਵਿੱਚੋਂ ਨਦੀਨ ਕਢੱਣ ਦਾ ਮਸਲਾ

ਆਮ ਵੇਖਣ ਵਿੱਚ ਆਇਆ ਹੈ ਕਿ ਲੋਕ ਆਪਣੇ ਘਰੇਲੂ ਬਗੀਚੇ ਵਿਚੋਂ ਨਦੀਨ/ਘਾਹ ਫੂਸ ਕੱਢਣ ਲਈ ਪੈਸਿਆਂ ਨਾਲੋਂ ਸਮਾਂ ਜ਼ਿਆਦਾ ਲਾਉਂਦੇ ਹਨ। ਥੋੜੀ ਜਿਹੀ ਪਲੈਨਿੰਗ ਅਤੇ ਸਹੀ ਸੰਦ ਵਰਤਣ ਨਾਲ ਸਮੇਂ ਦੀ ਕਾਫੀ ਬੱਚਤ ਹੋ ਸਕਦੀ ਹੈ। ਇਹ ਸੱਚ ਹੈ ਕਿ ਨਦੀਨ ਬੜੀ ਤੇਜ਼ੀ ਨਾਲ ਵੱਧ ਫੁਲ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਕਈ ਐਸੇ ਹਨ ਜੋ ਬਸੰਤ ਰੁੱਤ ਵਿੱਚ ਮਿੱਟੀ ਉਲਟਾਉਣ ਨਾਲ ਧੁੱਪ ਤੇ ਨਮੀ ਦੀ ਸਹਾਇਤਾ ਨਾਲ ਝੱਟ ਫੁੱਟ ਪੈਂਦੇ ਹਨ। ਨਦੀਨ ਨੂੰ ਕੰਟਰੋਲ ਕਰਨ ਦੇ ਕੁੱਝ ਤਰੀਕੇ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹਨ:-

* ਫੋਟ ਨੂੰ ਜੰਮਦਿਆ ਸਾਰ ਹੱਥ ਨਾਲ ਪੁੱਟ ਦੇਣਾ। ਕਈ ਨਦੀਨ ਤਾਂ ਸਿਰਫ ਹੱਥ ਨਾਲ ਹੀ ਪੁੱਟੇ ਜਾ ਸਕਦੇ ਹਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਾਸਤੇ ਹੋਰ ਕੋਈ ਢੰਗ ਨਹੀਂ।
* ਕੁੱਝ ਨਦੀਨ ਕਸੀਏ ਨਾਲ ਹੀ ਖਤਮ ਕੀਤੇ ਜਾ ਸਕਦੇ ਹਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਸਿਰੀਆਂ ਕਸੀਏ ਨਾਲ ਖਰੋਚ ਦਿਤੀਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ। ਕਸੀਏ ਵੀ ਕਈ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੇ ਮਿਲਦੇ ਹਨ। ਵਾਰਸ਼ਿਕ ਨਦੀਨਾਂ ਲਈ ਕਸੀਏ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਹੀ ਠੀਕ ਰਹਿੰਦੀ ਹੈ।
* ਟਾਰਚ ਦੀ ਲਾਈਟ ਨਾਲ ਕਈ ਨਦੀਨਾਂ ਦੇ ਪਤੇ ਝੁਲਸ ਦਿਤੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਪਰ ਘਾਹ ਇਸ ਨਾਲ ਕਾਬੂ ਨਹੀਂ ਆਉਂਦਾ।
* ਉਬਲਦਾ ਪਾਣੀ ਵੀ ਕਈ ਨਦੀਨਾਂ ਨੂੰ ਖਤਮ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰਦਾ ਹੈ।
* ਨਦੀਨ ਮਾਰੂ ਕੈਮੀਕਲਜ਼ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਸਭ ਤੋਂ ਸੌਖਾ ਤਰੀਕਾ ਹੈ ਨਦੀਨ ਨੂੰ ਖਤਮ ਕਰਨ ਦਾ।

ਇਸ ਤੋਂ ਇਲਾਵਾ ਸਬਜ਼ੀਆਂ ਨੂੰ ਕੀੜਿਆਂ ਪਤੰਗਿਆਂ ਤੋਂ ਬਚਾਉਣ ਲਈ ਕੀਟ-ਨਾਸ਼ਕ ਦਵਾਈਆਂ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਰਨੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ। ਗ੍ਰੀਨ ਅਰਥ ਰੀਟੋਨੋਨ ਡਸਟ ਬਹੁਤ ਵਧੀਆ ਬੋਟੈਨੀਕਲ ਕੀਤ ਨਾਸ਼ਕ ਹੈ। ਇਹ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਕੀੜਿਆਂ ਪਤੰਗਿਆਂ ਨੂੰ ਮਾਰ ਮੁਕਾਉਂਦੀ ਹੈ। ਪਰ ਇਸ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਰਨ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਲੇਬਲ ਦੀਆਂ ਹਦਾਇਤਾਂ ਨੂੰ ਗਹੁ ਨਾਲ ਪੜ੍ਹਨਾਂ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਉਪਰ ਅਮਲ ਕਰਨਾ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ। ਸਚੇਤ ਰਹੋ ਕਿ ਇਹ ਡਸਟ ਸਾਹ ਰਾਹੀਂ ਅੰਦਰ ਨਾ ਚਲੀ ਜਾਵੇ।

ਖਾਣ-ਪੀਣ ਦਾ ਵਿਗਾੜ ਘਾਤਕ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ

ਡਾਕਟਰ ਕੇਨ ਹਰਸਟ ਨੇ ਫ੍ਰੇਜ਼ਰ ਵੈਲੀ ਹੈਲਥ ਰਿਜਨ ਨੂੰ ਸਚੇਤ ਕਰਦਿਆਂ ਦਸਿਆ ਕਿ ਖਾਣ-ਪੀਣ ਦੇ ਵਿਗਾੜ ਵਾਲੇ ਜੋ ਰੋਗੀ ਹਸਪਤਾਲ ਵਿੱਚ ਦਾਖਿਲ ਕੀਤੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿੱਚੋਂ 10% ਦਮ ਤੋੜ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਬੀ.ਸੀ. ਵਿੱਚ ਅਜਿਹੇ ਰੋਗੀਆਂ ਦੀ ਗਿਣਤੀ ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਅਤੇ ਚਿਲਾਵੈਕ ਵਿੱਚ ਸਭ ਤੋਂ ਵੱਧ ਹੈ। ਉਸ ਨੇ ਬੇਨਤੀ ਕੀਤੀ ਕਿ ਚਿਲਾਵੈਕ ਵਿੱਚ ਹਫਤੇ ਵਿੱਚ ਘੱਟੋ-ਘੱਟ ਅੱਧੇ ਦਿਨ ਲਈ ਕਿਸੇ ਖੁਰਾਕੀ ਮਾਹਿਰ ਦੀ ਸੇਵਾ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਲਈ ਬੱਜਟ ਵਿੱਚ ਹਰ ਸਾਲ ਤੁੱਛ ਜਿਹੀ ਰਾਸ਼ੀ $8300 ਦੀ ਵਿਵਸਥਾ ਕੀਤੀ ਜਾਣੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ। ਇਸ ਸੰਬੰਧ ਵਿੱਚ ਕੁੱਝ ਡਾਕਟਰ ਵੈਲੀ ਵਿੱਚ ਅਜਿਹੀ ਸੇਵਾ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਦੇ ਹਨ ਪਰ ਇਹ ਮੁਲੋਂ ਹੀ ਥੋੜੀ ਹੈ। ਉਡੀਕ ਸਮਾਂ ਬਹੁਤ ਲੰਮਾ ਹੈ। ਵੇਲੇ ਸਿਰ ਸੇਵਾ ਨਾ ਮਿਲਣ ਦੇ ਫਲ ਸਰੂਪ ਰੋਗੀਆਂ ਦੀ ਹਸਪਤਾਲ ਵਿੱਚ ਠਹਿਰ ਲੰਮੀ ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਖੁਰਾਕੀ ਵਿਗਾੜ ਨਾਲ ਦਿਲ ਦੀ ਬਿਮਾਰੀ, ਅਲਸਰ, ਦੰਦਾਂ ਦਾ ਰੋਗ, ਗਰਭ-ਪਾਤ, ਪੇਟ ਦੀ ਗੜਬੜ ਵਰਗੇ ਹੋਰ ਰੋਗ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਡਾਕਟਰ ਕੇਨ ਦੀ ਉਪਰੋਕਤ ਬੇਨਤੀ ਦਾ ਅਜੇ ਤੱਕ ਹੈਲਥ ਰਿਜਨ ਉਪਰ ਕੋਈ ਅਸਰ ਨਹੀਂ ਹੋਇਆ ਜਾਪਦਾ।

ਮਿਸ਼ਨ ਦੀ ਲਿਬਰਲ ਨੋਮੀਨੇਸ਼ਨ ਵਿੱਚ ਗਰਮਾਇਸ਼

ਮਿਸ਼ਨ-ਮੇਪਲਰਿਜ ਹਲਕੇ ਵਿੱਚ ਅਗਲੇ ਸਾਲ ਹੋਣ ਵਾਲੀਆਂ ਸੂਬਾਈ ਚੋਣਾਂ ਵਿੱਚ ਲਿਬਰਲ ਪਾਰਟੀ ਦਾ ਟਿਕਟ ਲੈਣ ਦੇ ਉਮੀਦਵਾਰਾਂ ਦੀ ਮੁਹਿੰਮ ਵਿੱਚ ਉਦੋਂ ਗਰਮਾਇਸ਼ ਆਉਂਦੀ ਜਾਪੀ ਜਦੋਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਇੱਕ ਦੂਜੇ ਨੂੰ ਇਸ ਦੌੜ ਵਿੱਚੋਂ ਪਾਸੇ ਹਟ ਜਾਣ ਦੀ ਗਲ ਕੀਤੀ। ਜਤੀ ਸਿੱਧੂ ਦਾ ਕਹਿਣਾ ਹੈ ਕਿ ਜੋ ਮਿਸ਼ਨ ਦੇ ਮੇਅਰ ਰੈਂਡੀ ਹਾਜ਼ ਇਹ ਚੋਣ ਲੜਨਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹਨ ਤਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਮੇਅਰ ਦਾ ਪਦ ਛੱਡ ਦੇਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ। ਚਿਲਾ ਵੈਕ ਦੇ ਮੇਅਰ ਨੇ ਪਹਿਲਾਂ ਇਉਂ ਹੀ ਕੀਤਾ ਸੀ। ਰੈਂਡੀ ਨੇ ਕਿਹਾ ਕਿ ਜੇ ਜਤਿੰਦਰ ਸਿੱਧੂ ਮਿਸ਼ਨ ਵਿੱਚ ਨਹੀਂ ਰਹਿੰਦੇ ਤਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਇਸ ਹਲਕੇ ਤੋਂ ਉਮੀਦਵਾਰ ਨਹੀਂ ਬਣਨਾ ਚਾਹੀਦਾ। ਮੈਂ ਅਤੇ ਮਿਸ਼ਨ ਦੇ ਲੋਕ ਨਹੀਂ ਚਾਹੁੰਦੇ ਕਿ ਸਿੱਧੂ ਐਸੰਬਲੀ ਵਿੱਚ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਪ੍ਰਤੀਨਿਧਤਾ ਕਰਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਕਿਹਾ ਕਿ ਨੋਮੀਨੇਸ਼ਨ ਮੁਹਿੰਮ ਦੇ ਸਮੇਂ ਦੌਰਾਨ ਮੈਂ ਮੇਅਰ ਬਣਿਆ ਰਹਾਂਗਾ ਪਰ ਮੇਅਰ ਦੀ ਤਨਖਾਹ ਨਹੀਂ ਲਵਾਂਗਾ। ਇਉਂ ਜਾਪਦਾ ਹੈ ਕਿ ਇਹ ਮੁਹਿੰਮ ਕਾਫੀ ਭਖਵੀਂ ਹੋਵੇਗੀ।

ਪੰਜਾਬੀ ਪੱਤ੍ਰਿਕਾ ਵਿਚ ਛਪੇ ਲੇਖਾਂ ਵਿਚ ਪ੍ਰਗਟਾਏ ਗਏ ਵਿਚਾਰ ਲੇਖਕਾਂ ਦੇ ਨਿੱਜੀ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਪੰਜਾਬੀ ਪੱਤ੍ਰਿਕਾ ਦਾ ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚਾਰਾਂ ਨਾਲ ਸਹਿਮਤ ਹੋਣਾ ਜ਼ਰੂਰੀ ਨਹੀਂ।

ਵਿਦੇਸ਼ੀ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਲਈ ਵੀਜ਼ਾ ਸ਼ਰਤਾਂ ਸਖ਼ਤ ਹੋਇਆਂ?

ਕੈਨੇਡਾ ਦੀਆਂ ਯੂਨੀਵਰਸਟੀਆਂ ਦੇ ਅਧਿਕਾਰੀ ਮਹਿਸੂਸ ਕਰਦੇ ਹਨ ਕਿ ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਅਧਿਕਾਰੀ ਵਿਦੇਸ਼ੀ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਨੂੰ ਵੀਜ਼ਾ ਦੇਣ ਵੇਲੇ ਵਧੇਰੇ ਸਖਤੀ ਵਰਤ ਰਹੇ ਹਨ। ਪਰ ਆਵਾਸੀ ਵਿਭਾਗ ਦੇ ਅਧਿਕਾਰੀ ਇਸ ਤੋਂ ਮੁਨਕਰ ਹਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਕਹਿਣਾ ਹੈ ਕਿ ਅਸੀਂ ਹੱਕੀ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਨੂੰ ਵੀਜ਼ਾ ਦੇਣ ਤੋਂ ਕਦੀ ਨਾਂਹ ਨਹੀਂ ਕੀਤੀ। ਕੇਵਲ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਜਿਹੜੇ ਸਾਡੇ ਜਾਚੇ ਇਥੋਂ ਦਾ ਖਰਚਾ ਦੇਣ ਯੋਗ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੇ ਅਤੇ ਬਾਅਦ ਵਿੱਚ ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਲੋਂ ਰਫਿਊਜੀ ਸਟੇਟਸ ਮੰਗੇ ਜਾਣ ਦੀ ਸੰਭਾਵਨਾ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਅੰਕੜੇ ਦਸਦੇ ਹਨ ਕਿ ਅਜਿਹੇ ਬਿਨੇਕਾਰਾਂ ਵਿੱਚੋਂ 16% ਨੂੰ ਵੀਜ਼ੇ ਤੋਂ ਨਾਂਹ ਕਰ ਦਿੱਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਪਾਕਿਸਤਾਨ ਤੋਂ ਆਉਣ ਵਾਲੇ ਚਾਹਵਾਨ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਚੋਂ 69% ਦੀਆਂ ਅਰਜ਼ੀਆਂ ਨਾ ਮਨਜ਼ੂਰ ਹੋਈਆਂ ਪਰ ਜਰਮਨ ਤੋਂ ਕੇਵਲ 1.3%, ਜਾਪਾਨ ਤੋਂ 1.5% ਅਤੇ ਫਰਾਂਸ ਤੋਂ 2.9% ਬਿਨੇਕਾਰਾਂ ਨੂੰ ਨਾਂਹ ਹੋਈ। ਕੁੱਝ ਹੋਰ ਦੇਸ਼ਾਂ ਦੇ ਕੇਸਾਂ ਦੇ ਨਾਂਹ ਦਰ ਕੁੱਝ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹੈ - ਫਿਲਪਾਈਨ 64%, ਚੀਨ 42% , ਬੰਗਲਾ ਦੇਸ਼ 41%, ਜਾਰਡਨ 39% । ਪਿਛਲੇ ਸਾਲ ਯੂਨੀਵਰਸਟੀਆਂ ਵਿੱਚ ਵਿਦੇਸ਼ੀ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਦੀ ਗਿਣਤੀ 35,556 ਸੀ ਅਤੇ ਸਕੂਲਾਂ ਵਿੱਚ 15000। ਅਜਿਹੇ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਨੂੰ ਕੈਨੇਡਾ ਦੀਆਂ ਫੀਸ ਦਰਾਂ ਤੋਂ ਦੁਗਣੇ ਤੋਂ ਵੀ ਵੱਧ ਫੀਸਾਂ ਦੇਣੀਆਂ ਪੈਂਦੀਆਂ ਹਨ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੋਂ $125 ਮਿਲੀਅਨ ਦੀ ਆਮਦਨ ਹੁੰਦੀ ਹੈ।

ਪੁਰਾਣੀਆਂ ਵਸਤਾਂ ਵਾਲੇ ਸਟੋਰਾਂ ਪ੍ਰਤੀ ਨਿਯਮ ਸਖ਼ਤ

ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਸਿਟੀ ਕਾਉਂਸਲ ਨੇ ਡਾਊਨ ਟਾਊਨ ਵਿੱਚ ਪੁਰਾਣੀਆਂ ਚੀਜ਼ਾਂ ਵੇਚਣ ਵਾਲੇ ਸਟੋਰਾਂ ਪ੍ਰਤੀ ਆਪਣੇ ਅਧਿ-ਨਿਯਮਾਂ ਵਿੱਚ ਤਬਦੀਲੀ ਲਿਆ ਕੇ ਅਜਿਹੇ ਸਟੋਰਾਂ ਬਾਰੇ ਨਿਯਮ ਕੁੱਝ ਸਖ਼ਤ ਕੀਤੇ ਹਨ। ਇਹ ਤਬਦੀਲੀ ਡਾਉਨ ਟਾਉਨ ਵਪਾਰ ਐਸੋਸੀਏਸ਼ਨ ਦੀ ਮੰਗ ਨੂੰ ਪ੍ਰਵਾਨ ਕਰਦਿਆਂ ਕੀਤੀ ਹੈ।

ਇਸ ਤਬਦੀਲੀ ਅਨੁਸਾਰ ਅਜਿਹੇ ਦੋ ਸਟੋਰਾਂ ਵਿਚਕਾਰ ਘੱਟੋ-ਘੱਟ 300 ਮੀਟਰ ਦੀ ਦੂਰੀ ਹੋਣੀ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ। ਪੁਰਾਣੇ ਕੰਪਿਊਟਰਾਂ, ਫੈਕਸ ਮਸ਼ੀਨਾਂ, ਪ੍ਰਿੰਟਰਜ਼, ਬਾਈਕਾਂ ਆਦਿ ਲਈ 2.5 ਵਰਗ ਮੀਟਰ ਤੋਂ ਵੱਧ ਥਾਂ ਹੋਣੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ। ਪੁਰਾਣੀ ਫਰਨੀਚਰ, ਕਪੜਿਆਂ, ਕਿਤਾਬਾਂ ਆਦਿ ਲਈ ਫਲੋਰ ਏਰੀਏ ਦਾ 10% ਵੱਧ ਥਾਂ ਹੋਣੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ। ਐਸੋਸੀਏਸ਼ਨਾਂ ਦਾ ਨਿਸ਼ਾਨਾ ਡਾਉਨ ਟਾਉਨ ਦੀ ਦਿੱਖ ਵਿੱਚ ਨਿਖਾਰ ਲਿਆਉਣ ਦਾ ਹੈ। ਕਈ ਵਾਰ ਅਜਿਹੇ ਸਟੋਰਾਂ ਦੀਆਂ ਪੁਰਾਣੀਆਂ ਅਤੇ ਭੱਜੀਆਂ ਟੁੱਟੀਆਂ ਚੀਜ਼ਾ ਇਸ ਨਿਸ਼ਾਨੇ ਦੀ ਪੂਰਤੀ ਵਿੱਚ ਰੋੜਾ ਬਣਦੀਆਂ ਹਨ। ਜਿਵੇਂ ਇਕ ਥ੍ਰਿਫਟ ਸਟੋਰ ਦੀ ਪਾਰਕਿੰਗ ਲਾਟ ਵਿੱਚ ਇੱਕ ਪੁਰਾਣੀ ਟਾਇਲਟ ਸੀਟ ਹਫਤਾ ਭਰ ਪਈ ਰਹੀ। ਕਈ ਲੋਕ ਬਹੁਤ ਘਟੀਆ ਚੀਜ਼ਾ ਥ੍ਰਿਫਟ ਸਟੋਰਾਂ ਨੂੰ ਦਾਨ ਕਰ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਜਾਪਦਾ ਇੰਜ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਕਿ ਜਿਵੇਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਅਜਿਹੀਆਂ ਵਸਤਾਂ ਮਸਾਂ ਆਪਣੇ ਗਲੋਂ ਲਾਹੀਆਂ ਹੋਣ।

ਬੱਚਿਆਂ ਦੀ ਸੀਟ ਦਾ ਮਸਲਾ

ਆਮ ਵੇਖਣ ਵਿੱਚ ਆਇਆ ਕਿ ਲੋਕ ਛੋਟੇ ਬੱਚਿਆਂ ਦੀ ਸਹੀ ਸੀਟ ਲਾਉਣ ਦੀ ਥਾਂ ਬੈਲਟਾਂ ਹੀ ਵਰਤ ਲੈਂਦੇ ਹਨ ਜੋ ਕਾਨੂੰਨ ਦੇ ਉਲਟ ਹੈ। ਪਿਛਲੇ ਦਿਨੀ ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਵਿੱਚ ਅਜਿਹੀ ਉਲੰਘਣਾ ਕਰਦਾ 33 ਸਾਲਾ ਆਦਮੀ ਦੁਰਘਟਨਾ ਗ੍ਰਸਤ ਹੋ ਗਿਆ ਅਤੇ ਉਸ ਨੇ ਆਪਣੀ ਵੈਨ ਵਿੱਚ ਸਵਾਰ ਦੋ ਛੋਟੇ ਬੱਚਿਆਂ ਨੂੰ ਸਹੀ ਸੀਟ ਨਹੀਂ ਲਾਈ ਹੋਈ ਸੀ। ਬੱਚਿਆਂ ਨੂੰ ਮਾਮੂਲੀ ਚੋਟਾਂ ਆਈਆਂ। ਪੁਲਸ ਨੇ ਉਸ ਉਪਰ ਦੋ ਦੋਸ਼ ਆਰੋਪੇ ਹਨ। ਇਸ ਦੁਰਘਟਨਾ ਵਿੱਚ ਉਸ ਦੀ ਵੈਨ ਦਾ $4000 ਦਾ ਨੁਕਸਾਨ ਹੋਇਆ ਜਦੋਂ ਕਿ ਉਸ ਨਾਲ ਟਕਰਾਉਣ ਵਾਲੀ ਦੂਜੀ ਵੈਨ ਦਾ $3000 ਦਾ ਨੁਕਸਾਨ ਹੋਇਆ। ਹਰ ਇੱਕ ਨੂੰ ਇਸ ਪੱਖੋਂ ਸਾਵਧਾਨ ਰਹਿ ਕੇ ਬੱਚਿਆਂ ਦੀ ਸੁੱਰਖਿਆ ਦਾ ਪੂਰਾ ਪੂਰਾ ਧਿਆਨ ਰੱਖਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਕਾਨੂੰਨ ਦੀ ਪਾਲਣਾ ਕਰਨੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ।

ਭਾਰਤੀ ਐੱਮ.ਪੀ.ਸਾਹਿਬ ਖਾਲਿਸਤਾਨ ਦੇ ਹਾਮੀ

ਖਾਲਸਾ ਦੇ ਜਨਮ ਦਿਹਾੜੇ ਵਿਸਾਖੀ ਸਮੇਂ ਭਾਰਤ ਤੋਂ ਆਏ ਅਕਾਲੀ ਦਲ (ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ) ਦੇ ਪ੍ਰਧਾਨ ਅਤੇ ਮੈਂਬਰ ਪਾਰਲੀਮੈਂਟ ਸ੍ਰ: ਸਿਮਰਨਜੀਤ ਸਿੰਘ ਮਾਨ ਤੋਂ ਜਦੋਂ ਇਹ ਪੁੱਛਿਆ ਗਿਆ ਕਿ ਕੀ ਉਹ ਖਾਲਿਸਤਾਨ ਦੇ ਹਾਮੀ ਹਨ ਤਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਕਿਹਾ ਕਿ ਆਜ਼ਾਦੀ ਕੌਣ ਨਹੀਂ ਚਾਹੁੰਦਾ। ਰੇਡੀਓ ਪੰਜਾਬ ਉਪਰ ਵੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਆਖਿਆ ਕਿ ਭਾਵੇਂ ਭਾਰਤ ਸਰਕਾਰ ਨੇ ਖਾਲਿਸਤਾਨ ਦੀ ਮੰਗ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਧੱਕੇ ਨਾਲ ਦਬਾ ਦਿੱਤਾ ਹੈ ਪਰ ਸਾਰੇ ਸਿੱਖ ਮਨੋ ਇਸ ਮੰਗ ਦੇ ਸਮਰਥਕ ਹਨ। ਇੱਕ ਇੰਟਰਵਿਊ ਵਿੱਚ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਕਿਹਾ ਕਿ ਉਹ ਸਥਾਨਕ ਸਿੱਖ ਲੀਡਰਾਂ ਦੇ ਨਾਲ ਨਾਲ ਕੈਨੇਡੀਅਨ ਸਿਆਸਤਦਾਨਾਂ ਨੂੰ ਮਿਲ ਕੇ ਇਹ ਦਸਣਗੇ ਕਿ ਭਾਰਤ ਸਰਕਾਰ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਮਾਨਵੀ-ਅਧਿਕਾਰਾਂ ਦੀ ਅਣਦੇਖੀ ਕਰ ਰਹੀ ਹੈ।

Letters to the Editor
-ਸੰਪਾਦਕੀ ਡਾਕ-

Dear Editor,

It is with complete and utter dismay I see the City of Abbotsford Council dismissed a realistic and manageable increase to career fire suppression and agree to a token number which does not come close to meeting the needs of either the community or fire fighter safety.

I applaud both Mayor George Ferguson and George Peary for their full support and Moe Gill for trying to salvage something. Unfortunately common sense has not prevailed.

Some members of Council showed they are not listening to what the community has said regarding the issue of safe career fire suppression staffing. I hope the community remembers this during the next municipal election. Some municipal politicians are NOT representing those they serve ONLY themselves. As this is attitude of Council regarding one area of responsibility I have grave concern on how they deal with the others. We are quick to bash other levels of government and should be no less resentful towards those from municipal council who place the safety of the public and their fire fighters at risk. Members of the community may forget the disservice Council has performed though the career fire fighters of this community will not.

To be clear, this is not an issue of auxiliary/paid-on-call/volunteer versus career. As has been said many times before if you can't get people as auxiliaries nor maintain the level of service they provide the ONLY option is to hire an adequate number of career fire fighters to provide a safe level of service to the community. This has not been done and continues to be ignored.

The City of Abbotsford cannot compare to any city with a population near ours. Council should look at the statistics and realize times change, people change technology changes, and progress move forward.

The cost is minimal (compared to what the other emergency service receives on an annual and ongoing basis) and would have been an easier blow to the taxpayers pocket book if Council in years gone by had supported it. Playing catch-up will be the costly method in achieving a safe level of career fire suppression staffing. The financial cost for the fire fighters will be substantial though the cost for the taxpayers will be even more. Why? Because a number of Councilors chose to ignore recommendations made by a number of groups over the past number of years.

When looking at tax increases I'm surprised we don't look at other municipalities who are considering hikes of double digits in 2000. The amount required to implement the career staffing recommendations of the Strategic Plan Committee was less than 1% which would be a total increase to our property taxes of less than 7%. It's about time Council realized their Fire Rescue Services has been stretched to its absolute limit and can no longer continue to do what is expected in the same manner as it has.

There must be an insurgence of personnel (similar to what the police force has been receiving on a near annual basis since the mid 1980's) to the career fire fighters or the demand and needs of the community can no longer be met.

RE Scruton
Regional VP BC Professional Fire Fighters Association
Member IAFF local 2864
Taxpayer

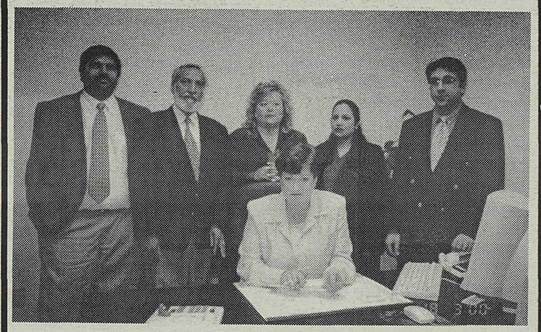
Charlesworth Insurance Services Ltd.

For all of your insurance needs!

• Financial Planning Service • Life Insurance Services •
• Mutual Funds • RRSP's • RIF's • Annuities • Group Plans •
• Disability • Educational Plans • Savings Plans • Estate Planning •

Mature Discount (50 years old)
New Home Discount — Senior Discount
Burglar Alarm Discount — Claims Free Discount

• Home • Business • Commercial • Fleets • Condo Package •
• Life • Mortgage • Travel • Cargo • Marine •



The New Charlesworth Team Consists of The Manager Diane Morphy *(Sitting)*, Amrik Gill, Rupinder Azad, Terri Davis, Maninder Gill, Ken Makkar *(Left to Right)*. Carol Tepper was absent from the photo session.

Phone: (604) 852-2565
Fax: (604) 852-2996

1A-32465 South Fraserway
Abbotsford, BC V2T 1X4

ਸ਼ਿਵ ਦੀਆਂ ਪੀੜਾਂ

"ਜੇ ਗਿੱਲ"

ਸ਼ਿਵ ਕੁਮਾਰ ਬਟਾਲਵੀ ਨੂੰ ਅਕਸਰ ਬਿਰਹੋਂ ਦਾ ਕਵੀ ਕਿਹਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਮੈਂ ਉਸਨੂੰ ਪੀੜਾਂ, ਆਹਾਂ ਤੇ ਦਰਦਾਂ ਦਾ ਕਵੀ ਆਖਦਾ ਉਸਦੇ ਧੁਰ ਅੰਦਰ ਇਸਤਰੀ ਲਈ ਅੰਤਾਂ ਦੀ ਹਮਦਰਦੀ ਸੀ। ਔਰਤ ਜਿਸਨੂੰ ਜ਼ਰ (ਦੌਲਤ) ਵਾਂਗ ਮਰਦ ਦਾ ਅਧਿਕਾਰ ਮੰਨਿਆ ਜਾਂਦਾ ਸੀ ਐਸੇ ਸਮੇਂ ਮਰਦ ਪ੍ਰਧਾਨ ਸਮਾਜ ਅਤੇ ਰਾਜ ਨੇ ਔਰਤ ਨੂੰ ਮਾਇਆ ਦਾ ਰੂਪ, ਕਾਮ ਦੀ ਪੁਤਲੀ ਅਤੇ ਸ਼ੈਤਾਨ ਦੀ ਦਾਸੀ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿੱਚ ਪੇਸ਼ ਕੀਤਾ। ਸ਼ਿਵ ਨੇ ਸਦੀਆਂ ਦਬੀ-ਘੁੱਟੀ ਔਰਤ ਦੀ ਪੀੜ ਨੂੰ ਬਿਆਨ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਆਪਣੀ ਪੀੜ ਬਣਾ ਲਈ। ਲੂਣਾ ਅੱਜ ਵੀ ਦੇਸ਼ੀ ਸਮਝੀਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ ਅਤੇ ਸਲਵਾਨ ਅਜੇ ਵੀ ਮਰੇ-ਮੁੱਕੇ ਨਹੀਂ। ਗੁਰੂ ਨਾਨਕ ਜੀ ਨੇ ਔਰਤ (ਭੰਡ) ਬਾਰੇ ਸ਼ਬਦ ਉਚਾਰਿਆ ਸੀ। "ਸੋ ਕਿਉਂ ਮੰਦਾ ਆਖੀਏ ਜਿਤ ਜੰਮੇ ਰਾਜਾਨ।" ਸ਼ਿਵ ਔਰਤ ਨੂੰ ਅੱਗ ਨਾਂ ਨਾਲ ਤਸ਼ਬੀਹ ਦਿੰਦਾ ਲਿਖਦਾ ਹੈ:

ਅੱਗ ਦੀ ਪੀੜ ਪਛਾਣੇ ਕਿਹੜਾ?
ਅੱਗ ਦੇ ਦੁੱਖ ਨੂੰ ਜਾਣੇ ਕਿਹੜਾ ?
ਸਈਏ ਜਦ ਵੀ ਅੱਗ ਜੰਮਦੀ ਹੈ
ਅੱਗ ਦੀ ਅਮੜੀ ਰੋ ਪੈਂਦੀ ਹੈ।
ਹਰ ਅੰਬੜੀ ਦੀ ਕੁੱਖ ਵਿੱਚ ਸਈਏ
ਪੁਤੱਰ ਦੀ ਖੁਸ਼ਬੋ ਰਹਿੰਦੀ ਹੈ।
ਅੱਗ ਜੇਮੇ ਤਾਂ ਦੁੱਧ ਸੁਕ ਜਾਂਦਾ
ਵਿੱਚ ਕਲੇਜੇ ਖੋਹ ਪੈਂਦੀ ਹੈ।
ਬਾਬਲ ਦੀ ਪਗ ਦਾ ਰੰਗ ਖੁਰਦਾ
ਕੰਨੀ ਮੰਦੀ ਸੋਅ ਪੈਂਦੀ ਹੈ।
ਜਨਮ ਦਿਹਾੜੇ, ਬੂਹਿਓਂ ਕੱਢਣ ਦੀ
ਬਸ ਚਿੰਤਾ ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ।
ਅੱਗ (ਔਰਤ) ਦੀ ਪੀੜ ਪਛਾਣੇ ਕਿਹੜਾ
ਅੱਗ ਨੂੰ ਪੀੜ ਸਦਾ ਰਹਿੰਦੀ ਹੈ।
ਕੋਈ ਨਾ ਐਸੀ ਨਾਰ ਧਰਤ ਤੇ ਜੋਕਿ
ਪੀੜ ਵਿਛੂੰਨੀ ਹੋਵੇ।
ਸੀਖੇ ਵਾਂਗ ਕਬਾਬਾਂ ਲਾ ਕੇ
ਜੋ ਨਾ ਮਰਦਾਂ ਭੁੰਨੀ ਹੋਵੇ।
ਕਿਸੇ ਦੇਸ਼ ਵਿੱਚ ਨਾਰ ਨਾ ਐਸੀ
ਜੋ ਨਾ ਹੱਕ ਤੋਂ ਰੁੰਨੀ ਹੋਵੇ।

ਨਾਰੀ ਨਾਮ ਇੱਕ ਐਸੇ ਅਹਿਸਾਸ ਦਾ ਹੈ
ਜਿਵੇਂ ਜਖਮਾਂ ਚ ਪੀੜ ਹੈ ਘੁਲੀ ਰਹਿੰਦੀ।

ਇੱਛਰਾਂ ਦੀ ਸੌਂਕਣ ਆਉਣ ਦੇ ਨਮੋਸ਼ੀ ਭਰੇ ਦੁੱਖ ਨੂੰ ਸ਼ਿਵ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਬਿਆਨ ਦਾ ਹੈ।

ਰਾਜਾ ਹੋਏ, ਚਮਾਰੀ ਪਰਨਾਏ ਆਂਦੀ
ਫੜ ਕਾਲਜਾ, ਪੀੜ ਪਈ ਬੰਮਦੀ ਹਾਂ
ਜੇ ਮੈਂ ਬਾਂਝ ਹੁੰਦੀ, ਤਾਂ ਨਾਂ ਦੁੱਖ ਹੁੰਦਾ
ਉਹਦੇ ਵਿਹੜੇ ਮੈਂ ਚਾਨਣਾ ਰੋਹੜਿਆ ਨੀ।
ਚੰਨ ਹੁੰਦਿਆਂ, ਚੱਠ ਵਿਆਹ ਲਿਆਂਦੀ,
ਮੇਰੀ ਪੀੜ ਦਾ ਮੁੱਲ ਨਾ ਮੋੜਿਆ ਨੀ।
ਜਗ ਹੱਸ ਪੈਂਦਾ ਜੰਮਣ ਵਾਲੀਆਂ ਤੇ
ਦੁੱਖ ਮੰਨਣ ਪ੍ਰਾਏ ਕਿਉਂ ਹਾਸਿਆਂ ਦੇ।
ਜੰਮਣ ਵਾਲੇ ਤੇ ਦੂਸਰਾ ਰੱਬ ਸੱਚਾ,
ਮਿਤੱਰ ਦੋ ਹੀ ਦਿਲਾਂ ਨੇ ਪਾਟਿਆਂ ਦੇ।

ਉਪਰੋਕਤ ਕਾਵਿ ਟੁਕੜੀਆਂ "ਲੂਣਾ" ਵਿੱਚੋਂ ਲਈਆਂ ਗਈਆਂ ਹਨ। ਸ਼ਿਵ ਤੋਂ ਪਹਿਲੇ ਕਿਸਾਕਾਰਾਂ ਜਾਂ ਕਵੀਆਂ ਨੇ ਪੂਰਨ ਦਾ ਕਿਸਾ ਹੀ ਲਿਖਿਆ ਸੀ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਵਿੱਚ ਲੂਣਾ ਨਾਲ ਬੇ-ਇਨਸਾਫੀ ਕੀਤੀ ਗਈ ਪਰ ਸ਼ਿਵ ਨੇ ਲੂਣਾ ਨਾਲ ਪੂਰਾ ਪੂਰਾ ਇਨਸਾਫ ਕੀਤਾ ਹੈ ਅਤੇ ਇਸ ਕਿਤਾਬ ਦਾ ਨਾਂ ਹੀ ਲੂਣਾ ਰੱਖਿਆ। ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਲੋਕ ਲੂਣਾ ਨੂੰ ਪੂਰਨ ਦੀ ਨਹੀਂ ਸ਼ਿਵ ਦੀ ਲੂਣਾ ਕਹਿੰਦੇ ਹਨ। ਇਥੇ ਸਭ ਅਪੂਰਨ ਪੂਰਨ ਕੋਈ ਨਹੀਂ, ਮੈਂ ਇਹ ਕਾਵਿ ਟੁਕੜੀਆਂ ਜਿੰਨਾਂ ਵਿੱਚ ਪੀੜ ਸ਼ਬਦ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਸ਼ਿਵ ਨੇ ਕੀਤੀ ਹੈ ਨੂੰ ਹੀ ਏਥੇ ਅੰਕਿਤ ਕੀਤਾ ਹੈ।

ਮੇਰੇ ਗੀਤ ਵੀ ਲੋਕ ਸੁਣੀਂਦੇ ਨੇ
ਨਾਲੇ ਕਾਫਰ ਆਖ ਸਦੀਂਦੇ ਨੇ
ਮੈ ਦਰਦ ਨੂੰ ਕਾਅਬਾ ਕਹਿ ਬੈਠਾ
ਰੱਬ ਨਾਂ ਰੱਖ ਬੈਠਾ ਪੀੜਾਂ ਦਾ।
ਮੈਂ ਦਾਨਸ਼ਵਰਾਂ ਸੁਣੀਦਿਆਂ ਸੰਗ
ਕਈ ਵਾਰੀ ਉਚੀ ਬੋਲ ਪਿਆ
ਕੁਝ ਮਾਣ ਸੀ ਸਾਨੂੰ ਇਸ਼ਕੇ ਦਾ
ਕੁਝ ਦਾਅਵਾ ਵੀ ਸੀ ਪੀੜਾਂ ਦਾ
("ਕੀ ਪੁਛਦੇ ਹੋ ਹਾਲ ਫਕੀਰਾਂ ਦਾ?" ਵਿੱਚੋਂ)

ਜਦ ਵੀ ਗਮ ਦੀਆਂ ਪੀੜਾਂ ਆਈਆਂ
ਲੈ ਕੇ ਪੀੜਾਂ ਤੇ ਤਨਹਾਈਆਂ
ਆਸਾਂ ਕੋਲ ਬਿਠਾਇਆ ਸੱਦ
ਵੇ ਤੇਰਾ ਬਿਰਹੜਾ।
ਜਦ ਪੀੜਾਂ ਮੇਰੇ ਪੈਰੀਂ ਪਈਆਂ
ਸਿਦਕ ਮੇਰੇ ਦੇ ਮਦਕੇ ਗਈਆਂ
ਤਾਂ ਵੇਖਣ ਆਇਆ ਜਗ
ਵੇ ਤੇਰਾ ਬਿਰਹੜਾ। ("ਬਿਰਹੜਾ" ਵਿੱਚੋ)

ਬਦਕਿਸਮਤ ਮੇਰੇ ਗੀਤਾਂ ਨੂੰ ਕਿਸ ਵੇਲੇ ਨੀਂਦਰ ਆਈ ਹੈ
ਜਦ ਦਿਲ ਦੇ ਵਿਹੜੇ ਪੀੜਾਂ ਦੀ ਹੈ ਗੋਡੇ ਗੋਡੇ ਧੁੱਪ ਚੜ੍ਹੀ।
("ਕਿਸਮਤ" ਵਿੱਚੋਂ)

ਪੀੜਾਂ ਦੇ ਧਰਕੋਨੇ ਖਾ ਖਾ, ਹੋ ਗਏ ਗੀਤ ਕਸੈਲੇ ਵੇ।
ਵਿੱਚ ਨਤੋਏ ਬੈਠੀ ਜਿੰਦ, ਕੀਕਣ ਸੋਹਲੇ ਗਾਵੇ ਵੇ।
("ਮਿਰਚਾਂ ਦੇ ਪਤਰ" ਵਿੱਚੋਂ)

ਹੰਝੂਆਂ ਦੀ ਅੱਗ ਸੇਕ ਸੇਕ ਕੇ ਸਤ ਚਲੀਆਂ ਜੇ ਪਲਕਾਂ ਨੀ,
ਪਰ ਪੀੜਾਂ ਦੇ ਪੋਹ ਦਾ ਅੜੀਓ ਘਟਿਆ ਸੇਕ ਨਾ ਮਾਸਾ ਨੀ।
ਪੀੜਾਂ ਪਾ ਪਾ ਪੂਰ ਲਿਆ, ਮੈਂ ਦਿਲ ਦਾ ਖੂਹਾਂ ਖਾਰਾ ਨੀ,
ਪਰ ਬਦਬਖਤ ਨਾ ਸੁਕਿਆ ਅਥਰਾ,ਇਹ ਕਰਮਾ ਦਾ ਮਾਰਾ ਨੀ।
ਲਾ ਲਾ ਲੂਣ ਖਆਏ, ਦਿਲ ਦੇ ਡਕਰੇ ਕਰ ਕਰ ਪੀੜਾਂ ਨੂੰ
ਪਰ ਇੱਕ ਪੀੜ ਵਸਲ ਦੀ ਤਾਂ ਵੀ ਭੁੱਬੀ ਮਰਦੀ ਜਾਏ
"ਆਪਣੀ ਸਾਲ-ਗੀਰ੍ਹਾ ਤੇ"
ਵਾਰੋ ਪੀੜ ਮੇਰੀ ਦੇ ਸਿਰ ਤੋਂ
ਨੈਣ ਸਰਾਂ ਦਾ ਪਾਣੀ
ਇਸ ਪਾਣੀ ਨੂੰ ਜਗ ਵਿੱਚ ਵੰਡੋ
ਹਰ ਇੱਕ ਆਸ਼ਕ ਤਾਣੀ
ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਜੇ ਕੋਈ ਬੂੰਦ ਬਚੇ
ਉਹਦਾ ਆਪੇ ਘੁੱਟ ਭਰੇ
"ਤੇ ਮੈਨੂੰ ਵਿਦਾ ਕਰ"।

ਸਜੱਣ ਜੀ, ਭਲਾ ਕਿਸ ਲਈ ਜੀਣਾ, ਸਾਡੇ ਜਿਹਾ ਨਿਕਰਮਾਂ,
ਸੂਤਕ ਰੁੱਤ ਤੋਂ ਜੋਬਨ ਰੁਤ ਤਕ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਹੰਢਾਈਆਂ ਸ਼ਰਮਾਂ,
ਨਿਤ ਲੱਜਿਆ ਦੀਆਂ ਜੰਮਣ ਪੀੜਾਂ ਅਣਚਾਹਿਆਂ ਵੀ ਜਰਨਾ
ਨਿੱਤ ਦੇਹ ਵਿੱਚ ਫੁਲ ਬਣ ਖਿੜਨਾ ਨਿੱਤ ਤਾਰਾ ਬਣ ਚੜ੍ਹਨਾ।
"ਅਸਾਂ ਤਾਂ ਜੋਬਨ ਰੁਤੇ ਮਰਨਾ।"

ਭੋਂ ਭਾਂ ਸੁਗੰਧੀਆਂ 'ਚ ਬੰਨਾਂ ਫੋਹੇ ਚਾਨਣੀ ਦੇ
ਤਾਂ ਵੀ ਸਾਡੀ ਪੀੜ ਨਾ ਸਵੇ।
ਪੀੜੇ ਨੀ ਪੀੜੇ ਇਹ ਪਿਆਰ ਐਸੀ ਤਿਤਲੀ ਹੈ
ਜਿਹੜੀ ਸਦਾ ਸੂਲ ਤੇ ਬਵੇ। (ਬਿਰਹੋਂ ਦੀ ਰਤਕ)
ਮਾਏ ਨੀ ਅਸੀਂ ਕਰਨ ਬ੍ਰਿਹੋਂ ਦਾ ਤੀਰਥ ਹਾਂ ਅੱਜ ਚਲੇ।
ਯਾਦਾਂ ਦਾ ਇੱਕ ਮਿੱਸਾ ਟੁੱਕਰ ਬੰਨ ਉਮਰਾਂ ਦੇ ਪੱਲੇ।
ਕਰਾਂ ਸਰਾਧ ਪਰੋਹਤ ਸੱਦਾਂ ਪੀੜ ਮਰੇ ਜੇ ਦਿਲ ਦੀ
ਦਿਆਂ ਦਖਣਾ ਸੁਚੇ ਮੋਤੀ ਭਰਨ ਜਖਮ ਜੇ ਅਲੇ।
('ਤੀਰਥ' ਵਿੱਚੋਂ)

ਤੇਰੀ ਯ਼ਾਦ ਆ ਸਾਨੂੰ ਮਣਸ ਕੇ
ਕੁਝ ਪੀੜਾਂ ਕਰ ਗਈ ਦਾਨ ਵੇ।
ਸਾਡੇ ਗੀਤਾਂ ਰੱਖੇ ਰੋਜ਼ਤੇ -
ਨਾ ਪੀਵਣ ਤੇ ਨਾ ਕੁਝ ਖਾਣ ਵੇ। ("ਰੋਜ਼ਤੇ" ਵਿੱਚੋਂ)

ਐਸੀ ਪੀੜ ਰਚੇ ਮੇਰੇ ਹੱਡੀਂ, ਹੋ ਜਾਂ ਝੱਲ ਵਲੱਲੀ ਵੇ।
ਤਅਮ ਕਰਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਭਾਲਣ ਦੀ ਮੈਨੂੰ ਪੈ ਜਾਏ ਚਾਟ ਅਵੱਲੀ ਵੇ। ("ਬਦ-ਅਸੀਸ" ਵਿਚੋਂ)

ਤੈਨੂੰ ਦਿਆਂ ਹੰਝੂਆਂ ਦਾ ਭਾੜਾ
ਨੀ ਪੀੜਾਂ ਦਾ ਪਰਾਗਾ ਭੁੰਨਦੇ
ਭਠੀ ਵਾਲੀਏ। ("ਪੀੜਾਂ ਦਾ ਪਰਾਗਾ" ਵਿੱਚੋਂ)

ਕਲ ਕਿਸੇ ਸੁਣਿਆ ਹੈ ਸ਼ਿਵ ਨੂੰ ਕਹਿੰਦਿਆਂ
ਪੀੜ ਲਦੀ ਹੋਇਆ ਜਹਾਂ ਵਿੱਚ ਨਸ਼ਰ ਹਾਂ।
ਘੋਲ ਸ਼ਗਨਾਂ ਦੀ ਮਹਿੰਦੀ, ਜਾਂ ਦੁਧੀ ਹੋ ਜਾਏ ਵੇ।
ਹਰ ਸੰਗਰਾਂਦ ਮੇਰੇ ਘਰ ਕੋਈ, ਪੀੜ ਪ੍ਰਾਹੁਣੀ ਆਏ ਵੇ।
("ਬਦ-ਅਸੀਸ" ਵਿਚੋਂ)

ਇਕ ਤੇਰੀ, ਦੂਜੇ ਤੇਰੀ ਸਾਰੀ ਧਰਤੀ ਦੀ ਪੀੜ
ਤੇਰੀ ਬੁਤ ਮੇਰੇ ਨਾਂ ਅੱਜ ਕਰ ਬੈਅ ਗਈ।
("ਹੰਝੂਆਂ ਦੇ ਰਾਹਾਂ" 'ਚ)

ਠੀਕ ਹੈ ਕਲਰ ਹੈ ਤੇਰੇ ਬਾਝ ਦਿਲ,
ਪਰ ਮੈਂ ਪੀੜਾਂ ਦੇ ਕਿਉਂ ਪਾਲਾਂ ਸ਼ੋਸ਼ਨਾਗ
"ਯਾਰ ਦੀ ਮਤ੍ਰੀ ਤੇ"

ਮੌਲੀ ਨੀ ਸਾਡੇ ਦਿਲ ਦੀ ਵੇਦਨ ਮੌਲੀ,
ਪੀਤੀ ਨੀ ਅਸਾਂ ਪੀੜ ਢੂਲੀ ਭਰ ਪੀਤੀ।
("ਮਹਿਕ" 'ਚੋਂ)

ਬਬਾ ਕੁ ਜ਼ੁਲਫਾਂ ਵਾਲਿਆ, ਮੇਰੇ ਹਾਣੀਆਂ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰਿਆ
ਪੀੜਾਂ ਦੀ ਪਬਕਣ ਜੋੜ ਕੇ, ਗਹੀਰਾ ਅਸਾਂ ਬਣਵਾ ਲਿਆ
ਹੱਡਾਂ ਦਾ ਬਾਲਣ ਬਾਲ ਕੇ, ਉਮਰਾਂ ਦਾ ਆਵਾ ਤਾਅ ਲਿਆ।
ਅੱਤਿਆ ਵੇ ਤੇਰੀ ਯਾਦ ਨੇ, ਕੱਢਕੇ ਕਲੇਜਾ ਖਾ ਲਿਆ।
("ਬਬਾ ਕੁ ਜ਼ੁਲਫਾ ਵਾਲਿਆ"ਚੋਂ)

ਯਾਦ ਮੇਰੀ ਦੀ ਲਾਜਵੰਤੀ ਨੂੰ ਤੇਰੇ ਬ੍ਰਿਹੋਂ ਨੇ ਹੱਥ ਲਾਇਐ।
ਪੀੜ ਮੇਰੀ ਦੇ ਜ਼ਰਦ ਪੱਤਿਆਂ ਨੇ ਤੇਰੀ ਸਰਦਲ ਤੇ ਸਿਰ ਨਿਵਾਇਐ। ("ਲਾਜਵੰਤੀ" ਵਿਚੋਂ)

ਏਸ ਰੁੱਤੇ ਪੀੜ ਨੂੰ ਪਿਉਂਦ ਲਾਕੇ ਹੌਕਿਆਂ ਦੀ ,
ਵਾਸਤਾ ਈ ਧੀਆਂ ਦਾ ਨੀ ਮਾਏ।
ਬੱਕੀ ਬਕੀ ਪੀੜ ਕੋਈ, ਰੀਝਾਂ ਦੀਆਂ ਡੰਡੀਆਂ ਤੇ,
ਪੋਲੇ ਪੋਲੇ ਔਸੀਆਂ ਪਈ ਪਾਏ।
ਏਸ ਪਿੰਡ ਕੋਈ ਨਹਿੰਓਂ ਸਕਾ ਸਾਡਾ ਅੰਮੀਏ ਨੀ,
ਜਿਹੜਾ ਸਾਡੀ ਪੀੜ ਨੂੰ ਵੰਡਾਏ।
ਏਸ ਰੁੱਤੇ ਸਜਣਾ ਤੋਂ ਬਾਝ -ਤੇਰੇ ਪਿੰਡ ਮਾਏ,
ਇੱਕ ਪਲ ਕਟਿਆ ਨਾ ਜਾਏ
ਸਜਣਾਂ ਦੇ ਮੇਲ ਦਾ ਕਢਾ ਦੇ ਛੇਤੀ ਸਾਹਿਆ ਕੋਈ,
ਚੈਨ ਸਾਡੇ ਦੀਦਿਆਂ ਨੂੰ ਆਏ
ਸਜਣਾਂ ਦੇ ਬਾਝ ਜੱਗ-ਅਸਾਂ ਲਟਬੋਰੀਆਂ ਨੂੰ
ਆਖ ਆਖ ਝਲੀਆਂ ਬੁਲਾਏ।

ਤੇਰੇ ਸ਼ਹਿਰ ਵਲ ਜਾਂਦੀਆਂ, ਵੇਖ ਕੇ ਪਗ ਡੰਡੀਆਂ,
ਆ ਰਿਹਾ ਮੇਰੇ ਜ਼ਿਗਰ ਦੇ ਵਿੱਚ ਪੀੜ ਦਾ ਇਕ ਜਲਜਲਾ।
ਅਜ ਮੇਰਾ ਬ੍ਰਿਹੜਾ ਹੋਇਆ ਮੇਰਾ ਮਹਿਰਮ ਪੀੜ ਸੁਹੇਲੜੀ ਸੂ ਹੋਈ।

ਆ ਸਜਣ ਅੱਜ ਦਿਲ ਦੇ ਦਿਲ ਵਿੱਚ,
ਬ੍ਰਿਹੋਂ ਦਾ ਇਕ ਬੀਜ ਬਿਜਾਈਏ ।
ਛਿੰਦੀਆਂ ਪੀੜਾਂ ਲਾਡਲੀਆਂ ਦੇ,
ਆ ਯਾਦਾਂ ਤੋਂ ਸੀਸ ਗੁੰਦਾਈਏ।
("ਤਕਦੀਰ ਦੇ ਬਾਗੀ" ਵਿਚੋਂ)

ਆ ਸਜਣ ਅਜ ਗੀਤਾਂ ਕੋਲੋਂ
ਪੀੜ ਕੰਜਕ ਦੇ ਪੈਰ ਧੁਆਈਏ
ਆ ਸਜਣੋ ਤਕਦੀਰ ਦੇ ਬਾਗੀਂ
ਕਦੀਆਂ ਕਿਰਨਾਂ ਪੈਲੀਂ ਪਾਈਏ ।
ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਲੂਣਾ ਦੀਆਂ ਪੀੜਾਂ ਨੂੰ, ਇਸਤਰੀ ਜਾਤੀ ਦੀਆਂ ਪੀੜਾਂ ਨੂੰ ਸ਼ਿਵ ਨੇ ਆਪਣੀਆਂ ਪੀੜਾਂ ਬਣਾ ਲਿਆਂ।
ਸ਼ਹਿਰ ਕਿ ਜਿਸ ਦੇ ਸਿਰ ਤੇ ਪੀਲਾ
ਚੰਨ ਨਿਰਾ ਤੇਰੇ ਮੁਖੜੇ ਵਰਗਾ
ਸਿੰਮਲ-ਫੁਲ ਦੀ ਫੰਬੀ ਵਾਕਣ
ਉਡਦਾ ਤੁਰਿਆ ਜਾਏ।
ਜਿਸ ਨੂੰ ਪੀੜ ਨਿਆਣੀ ਮੇਰੀ
ਮਾਈ ਭੁੱਚੀ ਵਾਕਣ ਫੜ ਫੜ
ਫੁਕਾਂ ਮਾਰ ਉਡਾਏ।
ਇਕ ਸ਼ਹਿਰ ਦੇ ਨਾਂ ਵਿਚੋਂ

ਪੀੜ ਪਾਕੇ ਝਾਂਜਰ ਕਿਧੱਰ ਟੁਰੀ
ਕਿਹੜੇ ਪਤੱਨੀ ਗਮ ਦਾ ਮੇਲਾ ਜੁੜ ਗਿਆ।
ਕੌਣ ਮੇਰੇ ਸ਼ਹਿਰ ਆ ਕੇ ਮੁੜ ਗਿਆ।
ਚੰਨ ਦਾ ਸਾਰਾ ਹੀ ਚਾਨਣ ਰੁੜ੍ਹ ਗਿਆ।

ਮਾਏ ਨੀ, ਇਸ ਵਿਧਵਾ ਰੁਤ ਦਾ ਕੀ ਕਰੀਏ?
ਇਸ ਰੁਤੇ ਸਾਡੀ ਪੀੜ ਨੇ ਵਾਲ ਵਧਾਏ,
ਗਮ ਦਾ ਸੂਤੀ ਦੁਧਾ ਵੇਸ ਹੰਢਾਏ,
ਰੱਖੋ ਰੋਜ਼ੇ ਗੀਤ ਨਾ ਹੋਠੀ ਲਾਏ।
ਹਾਏ ਨੀ ਇਸ ਰੁਤੇ ਕਿਥੇ ਛੁੱਥ ਮਰੀਏ ਮਾਏ ਨੀ।
(ਵਿਧਵਾ ਰੁੱਤ ਵਿਚੋਂ)

ਉਮਰਾਂ ਦੇ ਸਰਵਰ,ਸਾਹਵਾਂ ਦੇ ਪਾਣੀ
ਗੀਤਾ ਵੇ ਚੂੰਝ ਭਰੀ
ਭਲਕੇ ਨਾ ਰਹਿਣੇ ਪੀੜਾਂ ਦੇ ਚਾਨਣ
ਹਾਵਾਂ ਦੇ ਹੋਂਝ ਧਰੀਂ ।
(ਉਮਰਾਂ ਦੇ ਸਰਵਰ ਵਿਚੋ)'

ਮਿਟੀ ਧੁਰ ਤੋਂ ਗਰਭਵਤੀ ਇਹਨੂੰ ਨਿਤ ਸੁਤਕ ਦੀਆਂ ਪੀੜਾਂ । (ਮਿਟੀ 'ਚ)

ਕੂਜਾਂ ਉਛੱਂ ਪੁੱਡ ਜਾਣਾ ਕਿਧਰੇ ਦੂਰ ਦਿਸੇਰੀਂ ।
ਕਲ ਤਕ ਪੀੜ ਮੇਰੀ ਨੂੰ ਸਮਿਆਂ ਵਰ ਲੈ ਜਾਣਾ ਜੋਰੀਂ।
(ਮੈਂ ਕਲ ਨਹੀਂ ਰਹਿਣਾ ਚੋ)

ਅਥਰੀ ਪੀੜ ਕਲੇਜੇ ਚੁਗਦੀ,
ਗਮ ਦੀ ਚੌਗ ਪੁਰਾਣੀ ਨੀ ਮਾਏ ਮੇਰੀਏ।
ਜੇ ਮੈਂ ਪਾਵਾਂ ਛਿੜਬ ਕਰੀਵੇ
ਮੇਰੀ ਪੀੜ ਨਿਆਣੀ ਨੀ ਮਾਏ ਮੇਰੀਏ।
ਸੌਣ ਮਹੀਨੇ... ਕੁਲੀਂ ਵਗਦਾ
ਮੇਰੇ ਰੰਗ ਦਾ ਪਾਣੀ ਨੀ ਮਾਏ ਮੇਰੀਏ।
(ਮੇਰੇ ਰੰਗ ਦਾ ਪਾਣੀ 'ਚੋਂ)

ਪੰਜਾਬੀ ਪੱਤ੍ਰਿਕਾ ਵਿਚ ਛਪੇ ਲੇਖਾਂ ਵਿਚ ਪ੍ਰਗਟਾਏ ਗਏ ਵਿਚਾਰ ਲੇਖਕਾਂ ਦੇ ਨਿੱਜੀ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਪੰਜਾਬੀ ਪੱਤ੍ਰਿਕਾ ਦਾ ਇਨਾਂ ਵਿਚਾਰਾਂ ਨਾਲ ਸਹਿਮਤ ਹੋਣਾ ਜ਼ਰੂਰੀ ਨਹੀਂ

ੴ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ॥
ਅਵਲਿ ਅਲਹ ਨੂਰ ਉਪਾਇਆ ਕੁਦਰਤ ਕੇ ਸਭ ਬੰਦੇ। ਏਕ ਨੂਰ ਤੇ ਸਭੁ ਜਗੁ ਉਪਜਿਆ ਕਉਨ ਭਲੇ ਕੋ ਮੰਦੇ॥
FIRST GOD CREATED LIGHT AND THEN BY HIS OMNIPOTENCE MADE ALL THE MORTALS.
FROM THE ONE LIGHT HAS WELLED UP THE ENTIRE UNIVERSE. THEN WHO IS GOOD AND WHO IS BAD?

KHALSA DIWAN SOCIETY, ABBOTSFORD

ਖਾਲਸਾ ਦੀਵਾਨ ਸੋਸਾਇਟੀ, ਐਬਟਸਫੋਰਡ

(Incorporated As a Society under the "Societies Act")

SIKH TEMPLE

33094 South Fraser Way, Abbotsford, B.C. V2A 2A9 • 859-5665 • 854-1165

ਅਪ੍ਰੈਲ/ਮਈ 2000 ਦੇ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮਾਂ ਦਾ ਵੇਰਵਾ

ਅਪ੍ਰੈਲ 28,29,30 — ਸਨੋ ਕ੍ਰੈਸਟ ਕੈਨਰੀ (Snow Crest) ਦੇ ਵਰਕਰਾਂ ਅਤੇ ਪਰਿਵਾਰਾਂ ਵਲੋਂ- ਸ੍ਰੀ ਅਖੰਡ ਪਾਠ ਸਾਹਿਬ ਦੀ ਸੇਵਾ ਕਰਵਾਈ ਜਾ ਰਹੀ ਹੈ।

ਅਪ੍ਰੈਲ 29 — ਗੁਰੂ ਘਰ ਦੇ ਸ਼ਰਧਾਲੂ ਪਰਿਵਾਰ ਭਾਈ ਕੁੰਦਨ ਲਾਲ ਨੋਤੇ ਪਰਿਵਾਰ ਵਲੋਂ ਦੋਹਤਰੇ ਦੇ ਜਨਮ ਦਿਨ ਦੀ ਖੁਸ਼ੀ ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਮ ਦੇ ਲੰਗਰਾਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਕਰਵਾਈ ਜਾ ਰਹੀ ਹੈ।

ਮਈ 5,6,7 — ਇਸ ਹਫਤੇ ਕੋਈ ਵੀ ਸ਼ਰਧਾਲੂ ਪਰਿਵਾਰ ਸੇਵਾ ਲੈ ਸਕਦਾ ਹੈ - ਸੇਵਾ ਨਾ ਆਉਣ ਦੀ ਹਾਲਤ ਵਿੱਚ - ਸਮੂਹ ਸਾਧ ਸੰਗਤ ਵਲੋਂ ਗੁਰੂ ਅਰਜਨ ਦੇਵ ਜੀ ਦੇ ਅਵਤਾਰ ਪੁਰਵ ਦੇ ਉਪਲਕਸ਼ ਵਿੱਚ ਅਖੰਡ ਪਾਠ ਸਾਹਿਬ ਦੀ ਸੇਵਾ ਹੋਵੇਗੀ - ਪਾਠ ਆਰੰਭ - ਮਈ 5, ਸ਼ੁਕਰਵਾਰ 10 ਵਜੇ; ਭੋਗ -ਮਈ 7, ਐਤਵਾਰ 10 ਵਜੇ ।

ਮਈ 12, 13, 14 — ਸ੍ਰੀ ਅਖੰਡ ਪਾਠ ਸਾਹਿਬ ਦੀ ਸੇਵਾ ਸੁਰਜੀਤ ਸਿੰਘ ਸੰਧੂ ਪਰਿਵਾਰ ਵਲੋਂ ਅਵਤਾਰ ਸਿੰਘ ਸੰਧੂ ਦੇ ਲੜਕੇ ਦੀ ਖੁਸ਼ੀ ਵਿੱਚ ਕਰਵਾਈ ਜਾ ਰਹੀ ਹੈ। ਫੋਨ ਨੰ: - 852-1076

ਮਈ 14 — ਸੰਗਰਾਂਦ / ਜੇਠ ਮਹੀਨਾ - ਸੰਗਰਾਂਦ ਦਿਹਾੜੇ ਤੇ ਸ਼ਾਮ ਦੇ ਲੰਗਰ ਦੀ ਸੇਵਾ ਗੁਰੂ ਘਰ ਦੇ ਸ਼ਰਧਾਲੂ ਪਰਿਵਾਰ ਭਾਈ ਬਲਦੇਵ ਸਿੰਘ ਭੁਲੱਰ ਪਰਿਵਾਰ ਵਲੋਂ ਕਰਵਾਈ ਜਾ ਰਹੀ ਹੈ।

ਮਈ 18, 19, 20 — ਵੀਰਵਾਰ, ਸ਼ੁੱਕਰਵਾਰ, ਛਨਿੱਚਰਵਾਰ - ਗੁਰੂ ਘਰ ਦੇ ਸ਼ਰਧਾਲੂ ਪਰਿਵਾਰ ਭਾਈ ਗੁਰਦੇਵ ਸਿੰਘ ਗਿੱਲ ਪਰਿਵਾਰ ਵਲੋਂ ਲੜਕੀ ਦੀ ਸ਼ਾਦੀ ਦੀ ਖੁਸ਼ੀ ਵਿੱਚ ਅਖੰਡ ਪਾਠ ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਭੋਗ ਅਤੇ ਅਨੰਦ ਕਾਰਜ ਸ਼ਨਿੱਚਰਵਾਰ ਕਰਵਾਏ ਜਾ ਰਹੇ ਹਨ - ਫੋਨ ਨੰ:- 850-8718

ਮਈ 26, 27, 28 — ਗੁਰੂ ਘਰ ਦੇ ਪ੍ਰਬੰਧਕ ਸੇਵਾਦਾਰ ਖਜ਼ਾਨਚੀ ਭਾਈ ਗੁਰ ਦਰਸ਼ਨ ਸਿੰਘ ਸੰਧੂ ਪਰਿਵਾਰ ਵਲੋਂ ਸ੍ਰੀ ਅਖੰਡ ਪਾਠ ਸਾਹਿਬ ਦੀ ਸੇਵਾ ਕਰਵਾਈ ਜਾ ਰਹੀ

ਸਾਹਿਤਕ ਪੰਨਾ

ਪਾਪਾਂ-ਪੁੰਨਾਂ ਦਾ ਲੇਖ

ਗੁਰਦੇਵ ਸਿੰਘ "ਮਾਨਾਂ" ਐਬਟਸਫੋਰਡ

ਜਦੋਂ ਕਚਿਹਰੀ ਧਰਮਰਾਜ ਦੀ ਮੇਰੀ ਪੇਸ਼ੀ ਹੋਈ,
ਲੰਗੇ ਕਰਨ ਸਾਹਾਂ ਦਾ ਲੇਖਾ "ਚਿਤਰ-ਗੁਪਤ" ਬਹਿ ਦੋਈ।
ਧਰਮਰਾਜ ਜੀ ਆਖਣ ਲੱਗੇ, "ਆ ਵੀ ਕਵੀਆ ਮਾਨਾਂ",
ਜੇ ਕੋਈ ਪੁੰਨ ਕੀਤਾ ਹੈ, ਤਾਂ ਫੇਰ ਦੇ ਦਈਏ ਇਵਜਾਨਾਂ"।
ਹੁਕਮ ਕੀਤਾ ਇੱਕ ਯਮ ਤਾਈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ "ਧਰਮ-ਤੱਕੜ" ਮੰਗਵਾਇਆ,
ਇੱਕ ਗੁਹਿ ਦੇ ਥੜੇ ਦੇ ਉਤੇ ਉਹਨੂੰ ਫੇਰ ਟਕਾਇਆ।
ਸਹਿ ਗੁਣ ਵੱਡੇ ਸੂਰਜ ਤੋਂ ਵੀ ਉਸ ਤੱਕੜ ਦੇ ਪੱਲੇ,
ਤੋਲ-ਤੋਲਣ ਲਈ ਪਰਬਤਾਂ ਜੇਡੇ ਵੱਟੇ ਪਏ ਸੀ ਥੱਲੇ।
ਸਿਰਮਣ ਕਰ-ਕਰ ਮਾਲਾ ਦੇ ਜੋ ਕੁੰਲ ਘਸਾਏ ਮਣਕੇ,
ਢੇਰੀ ਕੀਤੇ ਛਾਬੇ ਦੇ ਵਿੱਚ ਪਾਰਾਂ ਦੇ ਸੰਗ ਤਣਕੇ।
ਇਤਿਹਾਸਿਕ ਅਸਥਾਨਾਂ ਤੇ ਜੋ ਮੈਂ ਸਨ ਪਾਠ ਕਰਾਏ,
ਧਰਮਰਾਜ ਨੂੰ ਉਗਲੀਆਂ ਤੇ ਗਿਣ ਕੇ ਕੁੰਲ ਸੁਣਾਏ।
ਫਿਰ ਪਾਠਾਂ ਦੀ ਉਜੱਰਤ ਬਾਰੇ ਡਾਲਰ ਸਨ ਜੋ ਘੱਲੇ,
ਸਣੇ ਰਸੀਦਾਂ-ਚੈਕੰ ਪਾਏ ਮੈਂ ਧਰਮਰਾਜ ਦੇ ਪੱਲੇ।
ਸਿੱਖ ਟੈਪਲਾਂ ਅੰਦਰ ਜਿਹੜੇ ਲੰਗਰ ਸਨ ਕਰਵਾਏ,
ਸਣੇ ਜਲੇਬੀਆਂ ਰਸਗੁੱਲਿਆਂ ਦੇ ਗੰਫੇ ਜੋ ਵਰਤਾਏ।
ਕੁੰਲ ਗੁੰਲਗਲੇ ਅਤੇ ਪਕੌੜੇ ਘਿਉ ਵਿੱਚ ਜੋ ਕੱਢਵਾਏ,
ਸਣੇ ਪਰੌਠੇ, ਪੂਰੀਆਂ ਦੇ ਮੈਂ ਗਿਣ-ਗਿਣ ਕੇ ਲਿਖਵਾਏ।
ਗੋਭੀ, ਮਟਰ, ਪਨੀਰ ਗਾਜਰਾਂ, ਭਾਜੀਆਂ ਜੋ ਬਣਵਾਈਆਂ,
ਦਾਲਾਂ, ਖੱਟਾ, ਭੱਲੇ, ਪਕੌੜੀਆਂ ਜੋ-ਜੋ ਸਨ ਵਰਤਾਈਆਂ।
ਸਾਗ ਬਰੋਕਲੀ ਵਾਲੇ ਦੀਆਂ ਜੋ ਦੇਗਾਂ ਚੜ੍ਹਵਾਈਆਂ,
ਅਮਰੀਕਾਂ ਦੇ ਦੇਸੀ ਘਿਉ ਦੀਆਂ ਇੱਟਾਂ ਜਿਸ ਵਿੱਚ ਪਾਈਆਂ।
ਦੱਸਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਖਾਣਿਆਂ ਦੇ ਹੁਣ ਸੁਆਦ ਮੈਂ ਕਿਹੜੇ ਕਿਹੜੇ,
ਕਈਆਂ ਹਰਫਲਿਆਂ ਨੇ ਖਾ-ਖਾ ਕੁੜਤੇ ਕੋਟ ਲਬੇੜੇ।
ਇਹੋ ਜਿਹਾਂ ਨੂੰ ਲਾ ਲਾ ਧੋਣ ਨੂੰ ਸਾਬਣ ਪੱਲਿਉ ਦਿੱਤਾ,
ਮਿੱਠੀ ਜਾੜ੍ਹ ਕਰਨ ਨੂੰ ਅੰਤ ਚਾ ਦਿੱਤਾ ਲੱਡੂ ਮਿੱਠਾ ਮਿੱਠਾ।
ਆਏ ਸਨ ਅਖਬਾਰਾਂ, ਰੇਡੀਉ, ਟੀ.ਵੀ. ਵਾਲੇ ਸਾਰੇ,
ਭੋਜਨ ਨਾਲ ਦੜੈਅ ਕਰ ਦਿੱਤੇ ਕੁੰਲ ਭੋਖੇ ਦੇ ਮਾਰੇ।
ਰੇਡੀਉ, ਟੀ.ਵੀ. ਵਾਲਿਆਂ ਮੇਰੇ ਗੀਤ ਬਣਾ ਕੇ ਗਾਏ,
ਭੰਗੜੇ ਵਾਲੀਆਂ ਟੀਮਾਂ ਭੰਗੜੇ ਜਸ ਮੇਰੇ ਦੇ ਪਾਏ।
ਅਖਬਾਰਾਂ ਦੇ ਮੁੱਖ ਪੰਨੇ ਤੇ ਖਬਰਾਂ ਮੇਰੀਆਂ ਆਈਆਂ,
ਸਾਰੇ ਨੋਰਥ-ਅਮਰੀਕਾ ਵਿੱਚ ਗਈਆਂ ਮੱਚ ਦੁਹਾਈਆਂ।
ਆਪਣੀ ਸਾਰੀ ਕੰਮਿਊਨਿਟੀ ਦੇ ਵਿੱਚ ਧੰਨ ਧੰਨ ਮੇਰੀ ਹੋਈ,
ਆਖਣ ਤਾਏ ਵਰਗਾ ਦਾਨੀ ਜੱਗ ਤੇ ਹੈਨੀ ਕੋਈ।
ਲੱਖ ਲੱਖ ਟੀ.ਵੀ. ਵਾਲਿਆਂ ਦਿੱਤੀ ਟੀ.ਵੀ. ਉਤੇ ਵਧਾਈ,
ਮੇਰਾ ਖਿਆਲ ਹੈ ਇਹ ਤਾਂ ਥੋਨੂੰ ਦੇ ਗਈ ਹੋਣੀ ਸੁਣਾਈ।
ਫੇਰ ਮੈਂ ਸਿੱਧਾ ਤਣਕੇ ਖੜ੍ਹ ਗਿਆ ਹੱਥ ਢਾਕਾਂ ਤੇ ਧਰਕੇ,
ਹੁਣ ਬੋਲੋ ਖਾਂ ਧਰਮਰਾਜ ਜੀ ਪੂਰਾ ਨਿਰਣਾ ਕਰਕੇ।
ਮੁਸਕਰਾਂਦੇ ਹੋਏ ਧਰਮਰਾਜ ਨੇ ਇੱਕ ਸੁੱਕਾ ਕੱਖ ਚੁਕਿੱਆ,
ਵੱਟੇ ਵਾਲੇ ਪੱਲੜੇ ਦੇ ਵਿੱਚ ਵੱਟੇ ਦੀ ਥਾਂ ਪਾਇਆ।
ਕੱਖ ਵਾਲਾ ਉਹ ਪੱਲੜਾ ਇੱਕ ਦਮ ਆ ਧਰਤੀ ਤੇ ਲੱਗਾ,
ਮੇਰੇ ਪੁੰਨਾਂ ਵਾਲਾ ਪੱਲੜਾ ਜਾ ਤਾਰਿਆਂ ਵਿੱਚ ਵੱਜਾ।
ਮੇਰਾ ਅੰਦਰ-ਬਾਹਰ ਕੰਬ ਗਿਆ ਮੈਂ ਡੱਡਿਆ ਕੇ ਰੋਇਆ,
ਭਾਰ ਮੇਰੇ ਪੁੰਨਾਂ ਦਾ ਤਾਂ ਕੱਖ ਜਿੰਨਾਂ ਨਾ ਹੋਇਆ।
ਧਰਮਰਾਜ ਫੇਰ ਬੋਲੇ, "ਮਾਨਾਂ ਇਹ ਕੀ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ,
ਕੌਡੀ ਬਦਲੇ ਜਨਮ ਅਮੋਲਕ ਹੀਰੇ ਜਿਹਾ ਗੁਮਾਇਆ।"
ਜਦ ਸਿਮਰਨ, ਜੱਪ-ਤਪ ਵਿੱਚ ਪਾ ਦੇ ਹਾਉਮੇ ਆ ਕੇ ਹੌਲਾ,
ਭਾਰ ਮਣਾਂ-ਮੂੰਹ ਪਾਠਾਂ ਦਾ ਵੀ ਹੋ ਜੇ ਕੱਖੋਂ ਹੌਲਾ।
ਇੰਨੇ ਚਿਰ ਨੂੰ ਘਰ ਵਾਲੀ ਇਉਂ ਖਿੱਚ ਰਜਾਈ ਬੋਲੀ,
"ਇਹ ਕੀ ਕਰਦੇ ਹੋ ਤੱਤਕੇ ਤੱਤਕੇ ਕੱਲੇ ਹੀ ਘੋਲ-ਮਚਾਈ।"
ਉਠੋ, ਉਠੋ ਕੇ ਆਸਣ ਲਾਵੋ ਘੋਲ ਨੀ ਹੁੰਦੀ ਚੰਗੀ,
ਸੋਲਾਂ ਪਾਠ-ਅਜੇ ਨੇ ਬਾਕੀ ਮਾਲਾ ਰਹਿੰਦੀਆਂ ਮੁੰਦੀਆਂ।

ਸ਼ੁਕਰੀਆ

"ਪਵਨ" ਗਿੱਲਾਂ ਵਾਲਾ

"ਅਹਿਸਾਸ"

ਕਦੇ ਹਕੀਕਤ ਨੇ, ਕਦੇ ਸਾਇਆਂ ਨੇ,
ਕਦੇ ਆਪਣਿਆਂ ਨੇ, ਕਦੇ ਪਰਾਇਆਂ ਨੇ।
ਮੈਨੂੰ ਹਰ ਥਾਂ ਠੋਕਰ ਮਾਰੀ ਏ।
ਮੈਂ ਜਿਸਨੂੰ ਵੀ ਵੱਧ ਹੱਥ ਪਾਇਆ,
ਉਹ ਆਖਣ ਏਹੋ ਮਾੜੀ ਏ।
ਨਹੀਂ ਖੁਦ ਤੇ ਰਿਹਾ ਯਕੀਨ ਕੋਈ,
ਕਿਉਂ ਕਿ ਹਰ ਥਾਂ ਚੋਰ-ਬਜ਼ਾਰੀ ਏ।
ਤੈਨੂੰ ਡਰਦੇ ਡਰਦੇ ਕਿਹਾਂ ਸੱਜਣ,
ਹੁਣ ਦੇਖਣੀ ਤੇਰੀ ਯਾਰੀ ਏ।
ਅੱਗੇ ਹਰ ਥਾਂ ਤੇ ਮਿਲੀ ਨਿਰਾਸ਼ਾ ਹੀ,
ਬੱਸ ਆਖਰੀ ਏਹੋ ਵਾਰੀ ਏ।
ਉਨਾਂ ਫੱਟ ਦਿੱਤੇ ਅਸੀਂ ਕਲਮ ਚੁੱਕੀ,
ਇਹ ਮੱਲਮ ਨਹੀਂ ਇਕ ਆਰੀ ਏ।
ਜਦੋਂ ਚੱਲਦੀ ਜਖ਼ਮ ਖਰੇਦ ਦਿੰਦੀ,
ਬੱਸ ਏਹੋ ਹੀ ਗੱਲ ਮਾੜੀ ਏ।
"ਪਵਨ" ਸ਼ਾਇਰ ਕਿੱਥੇ ਬਣਨਾ ਸੀ,
ਇਹ ਸਜੱਣਾਂ ਦੀ ਦਿਲ-ਦਾਰੀ ਏ।
ਹਾਂ ਦਿਲੋਂ ਸ਼ੁਕਰ-ਗੁਜ਼ਾਰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ,
ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਬਖਸ਼ੀ ਇਹ ਸਰਦਾਰੀ ਏ।

ਪਈਆਂ ਤੁਕਾਲਾਂ ਅਸੀਂ ਦੀਪ ਜਗਾਏ,
ਹਥੂੰਆਂ ਨਾਲ ਤੇਰੀਆਂ ਯਾਦਾਂ ਦੇ।
ਹਉਕੇ ਹਾਵਿਆਂ ਬੋਲ ਖੋਹ ਲਏ,
ਬੁੱਲੀਆਂ ਤੋਂ ਤੇਰੀਆਂ ਫਰਿਆਦਾਂ ਦੇ।
ਫੱਟ ਹਿਜ਼ਰ ਦੇ ਧੋ-ਧੋ ਥੱਕ ਗਏ,
ਪਰ ਮਿਟੇ ਨਿਸ਼ਾਨ ਨਾ ਦਾਗਾਂ ਦੇ।
ਕੰਨਾਂ ਦੇ ਵਿੱਚ ਟਾਟ ਪਏ ਪਾਵਣ,
ਤਿਰਛੇ ਬੋਲ ਅਵਾਜ਼ਾਂ ਦੇ।
ਬੜੇ ਭਿਆਨਕ ਸੁਰ ਜੇ ਲੱਗਦੇ,
ਹੁਣ ਤੇਰਿਆਂ ਇਨ੍ਹਾਂ ਸਾਜਾਂ ਦੇ।
ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਮੌਤੋਂ ਬੇ-ਹਿਤਰ ਹੋਈ,
ਪੁੱਛ ਹਾਲ 'ਪਵਨ' ਬਰਬਾਦਾਂ ਦੇ।
ਆਖਰੀ ਵਾਰੀ ਸਨਮੁੱਖ ਹੋ ਕੇ,
ਜਾਣ ਭੇਦ ਦਿਲੇ-ਦਿਆਂ ਰਾਜਾਂ ਦੇ

ਰੋਸ ਬਣੀ ਲਲਕਾਰ

ਕਰਨੈਲ ਸਿੰਘ "ਕੈਲ" ਸਿਆਟਲ

ਪਾਣੀ ਵਿੱਚ ਮੱਛੀਆਂ ਮੱਛੀਆਂ ਨੂੰ, ਧਰਤੀ 'ਤੇ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਮਾਰਨ ਲੋਕ
ਮੂੰਹ ਭਰਦਾ ਨਾਲ ਬਰੂਦਾਂ ਦੇ, ਜਦ ਭੁੱਖ ਦੀ ਗੱਲ ਉਭਾਰਨ ਲੋਕ
ਇਸ ਰਾਮ-ਰਾਜ ਤੇ ਸ਼ਾਂਤੀਆਂ, ਦੀ ਚੁੱਪ ਸਹਿ ਕੇ ਗੱਲ ਵਿਚਾਰਨ ਲੋਕ
ਜਦ ਚੱਕੀ ਚਲੇ ਸਿਆਸਤ ਦੀ ਵਿੱਚ ਪਿਸਦੇ ਜਨ ਸਧਾਰਨ ਲੋਕ
ਭੁੱਖੇ ਢਿੱਡ ਪੀੜਾਂ ਜੋਕਾਂ ਦੀ, ਕਿੱਦਾਂ ਚੁੱਪ-ਚਾਪ ਸਹਾਰਨ ਲੋਕ
ਗੱਲ ਵੋਟਾਂ ਦੀ ਘਾਣ ਲੋਕਾਂ ਦਾ, ਮੂੰਹੋਂ ਮੂੰਹ ਇਹੋ ਪੁਕਾਰਨ ਲੋਕ
ਬੇ-ਕਦਰਾ ਲਾਵਾ ਸਧਰਾਂ ਦਾ, ਕਿਸ ਬਰਫ ਚ ਗੁੰਨ੍ਹ ਕੇ ਠਾਰਨ ਲੋਕ
ਲਹੂ ਰੰਗੇ ਵਗਦੇ ਸਤਿਲੁਜ ਚੋਂ, ਕਿਵੇਂ ਪੁੱਤਾਂ ਦੀ ਰੱਤ ਨਿਤਾਰਨ ਲੋਕ
ਲਾ-ਵਾਰਸ ਝੱਲਾਂ ਚ ਬਲ ਰਹੀਆਂ, ਤੱਕ ਲੋਥਾਂ ਧਾਹਾਂ ਮਾਰਨ ਲੋਕ
ਟੁਰ ਗਏ ਘਰੀਂ ਜੋ ਨਾਂ ਪਰਤੇ, ਨਾਂ ਖਬਰ ਜਿਉਂਦਿਆਂ ਮਰਿਆਂ ਦੀ
ਗੱਲ ਝੂਠੇ ਪੁਲਸ ਮੁਕਾਬਲਿਆਂ ਦੀ ਕਿਵੇਂ ਸੁਣ ਕੇ ਵਕਤ ਗੁਜ਼ਾਰਨ ਲੋਕ
ਨਾਂ ਮੋਢਾ ਦਿਤਾ ਨਾਂ ਦਾਗ ਲਾਇਆ ਨਾਂ ਫੁੱਲ ਚੁਰੇ ਨਾਂ ਭੋਗ ਪਾਇਆ
ਇੰਝ ਤੁਰ ਗਿਆਂ ਚੋਬਰ ਪੁੱਤਾਂ ਨੂੰ ਕਿੰਨ ਹਾਲੀਂ ਭੁਲੱਣ ਵਿਸਾਰਨ ਲੋਕ
ਇਕ ਰੋਜ ਜਵਾਲਾ ਫੁਟੇਗਾ, ਜੁਝਣਗੇ ਜਦ ਏਹਾ ਹੋ ਗਿਆ ਲੋਕਾਂ ਦਾ
ਹੁਣ ਸਿਦਕ ਰਹੇ ਸਿਰ ਜਾਂ ਧੜ ਤੇ ਜਦ ਲੱਗ ਪਏ ਗੱਲ ਉਚਾਰਨ ਲੋਕ
ਇਹਨਾਂ ਚਮਕਦੀਆਂ ਤਲਵਾਰਾਂ ਤੋਂ, ਹੁਣ ਡਰ ਡਰ ਅੰਦਰ ਲੁਕਣਾ ਨਹੀਂ
ਖੂਨ ਦਾ ਬਦਲਾ ਖੂਨ ਲਵਾਂਗੇ, "ਕੈਲ" ਗਲੀ ਗਲੀ ਲਲਕਾਰਨ ਲੋਕ

'ਪੰਜਾਬੀ ਪਤ੍ਰਿਕਾ' ਦੇ ਸਾਹਿਤਿਕ ਪੰਨੇ ਵਿੱਚ ਆਪਣਾ ਗੀਤ, ਕਵਿਤਾ, ਗਜ਼ਲ, ਸ਼ੇਅਰ ਜਾਂ ਲੇਖ ਛਪਾਉਣ ਲਈ ਫੋਨ ਕਰੋ
852-2288 ਜਾਂ ਫੈਕਸ ਵੀ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ 852-1878

ਅਪਰਾਧ ਕਥਾ

ਖੂਨ ਦਾ ਰਿਸ਼ਤਾ

ਸਰਬਜੀਤ ਬਰਾੜ

(ਪਿਛਲੇ ਅੰਕ ਦਾ ਬਾਕੀ ਹਿੱਸਾ)

ਉਸ ਦੀ ਸਾਧਾਰਣ ਸ਼ਕਲ ਵਾਲੀ ਔਰਤ ਹੈ ਪਰ ਉਹ ਤੇਜ਼ ਗੁੱਸੇ ਵਾਲੀ ਹੈ ਅਤੇ ਪਿਆਰ ਨਾਲ ਉਸਨੂੰ ਗੱਲ ਕਰਨੀ ਵੀ ਨਹੀਂ ਆਉਂਦੀ। ਮੈਂ ਨਾਦਿਰਾ ਨੂੰ ਬਾਹਰ ਭੇਜ ਦਿੱਤਾ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਨਾਲ ਆਏ ਦੋਨੋਂ ਵਿਅਕਤੀਆਂ ਨੂੰ ਅੰਦਰ ਸੱਦ ਲਿਆ। ਉਹਨਾਂ ਨੇ ਵੀ ਉਹੀ ਕੁੱਝ ਦੱਸਿਆ ਜੋ ਨਾਦਿਰਾ ਨੇ ਦੱਸਿਆ ਸੀ। ਉਹਨਾਂ ਆਪਣੀ ਰਾਏ ਵਿੱਚ ਕਿਹਾ "ਬੰਦ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਪਿੱਛੇ ਕੀ ਹੁੰਦਾ ਅੱਲਾ ਜਾਣਦਾ ਹੈ ਪਰ ਅਸੀਂ ਨਾਦਿਰਾ ਨੂੰ ਚੰਗੀ ਔਰਤ ਕਿਉਂ ਮੰਨਦੇ ਹਾਂ ਕਿ ਉਹ ਹਰ ਕਿਸੀ ਦੇ ਦੁੱਖ-ਸੁੱਖ ਵਿੱਚ ਸ਼ਰੀਕ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਜੇਕਰ ਕਿਸੇ ਗਰੀਬ ਦੀ ਕੁੜੀ ਦਾ ਵਿਆਹ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਉਹਦਾ ਅੱਧਾ ਦਾਜ ਨਾਦਿਰਾ ਬਣਾ ਦਿੰਦੀ ਹੈ। ਪਰ ਇਨਸਾਨ ਬੜੀ ਕਮਜ਼ੋਰ ਚੀਜ਼ ਹੈ। 16-17 ਸਾਲਾ ਤੋਂ ਉਹ ਖ਼ਿਨਾਂ ਪਤੀ ਤੋਂ ਰਹਿ ਰਹੀ ਹੈ ਅਤੇ ਧੰਨ ਦੋਲਤ ਵਾਲੀ ਹੈ। ਮੈਂ ਉਹਨਾਂ ਸਾਰਿਆ ਨੂੰ ਵਾਪਸ ਭੇਜ ਦਿੱਤਾ ਅਤੇ ਮੈਂ ਨਾਦਿਰਾ ਦਾ ਘਰ ਵੇਖਣ ਲਈ ਚਲਾ ਗਿਆ। ਲੜਕਾ ਸਵੇਰੇ 10 ਵਜੇ ਘਰੋਂ ਬਾਹਰ ਖੇਡਣ ਲਈ ਗਿਆ ਸੀ ਫੇਰ ਵਾਪਸ ਨਹੀਂ ਆਇਆ। ਸਕੂਲ ਉਸ ਦਿਨ ਬੰਦ ਸਨ। ਮੈਂ ਘਰ ਵੇਖਿਆ, ਗਲੀ ਵੇਖੀ, ਆਸੇ ਪਾਸੇ ਵਾਲਿਆ ਤੋਂ ਪਤਾ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਵਾਪਸ ਆ ਗਿਆ।

ਜਦੋਂ ਮੈਂ ਠਾਣੇ ਪਹੁੰਚਿਆ ਤਾਂ ਇੱਕ ਵਿਅਕਤੀ ਮੇਰਾ ਇੰਤਜ਼ਾਰ ਕਰ ਰਿਹਾ ਸੀ। ਜਦੋਂ ਮੈਂ ਉਸਦਾ ਨਾਮ ਪੁੱਛਿਆ ਤਾਂ ਉਸਨੇ ਕਿਹਾ ਕਿ ਉਹ ਲਤੀਫ ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਬਾਹਰ ਗਿਆ ਹੋਇਆ ਸੀ ਵਾਪਸ ਆਇਆ ਤਾਂ ਪਤ ਚੱਲਿਆ ਕਿ ਨਾਦਿਰਾ ਦਾ ਬੇਟਾ ਲਾਪਤਾ ਹੈ। ਨਾਦਿਰਾ ਨਾਲ ਤੇਰੀ ਕੀ ਦਿਲਚਸਪੀ ਹੈ? ਤਾਂ ਉਹ ਗੁੱਸੇ ਨਾਲ ਲਾਲ ਹੋ ਗਿਆ। ਉਸਨੇ ਕਿਹਾ "ਉਹ ਉਹਦੀ ਮੂੰਹ ਬੋਲੀ ਭੈਣ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਲਈ ਕੋਈ ਵੀ ਕੁਰਬਾਨੀ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਸਿਰਫ ਮੈਨੂੰ ਇਹ ਪਤਾ ਲੱਗ ਜਾਵੇ ਕਿ ਲੜਕਾ ਕਿਥੇ ਹੈ ਫੇਰ ਮੈਨੂੰ ਕਿਸੀ ਠਾਣੇਦਾਰ ਜਾਂ ਜੱਜ ਦੀ ਲੋੜ ਨਹੀਂ ਪੈਣੀ। ਮੈਂ ਖੁੱਦ ਠਾਣੇਦਾਰ ਹੋਵਾਂਗਾ ਤੇ ਖੁੱਦ ਹੀ ਜੱਜ। ਜਨਾਬ ਨਾਦਿਰਾ ਇੱਕ ਸਾਫ ਸੁਥਰੇ ਚਰਿਤਰ ਦੀ ਔਰਤ ਹੈ ਇਹ ਗਲਤ ਫਹਿਮੀ ਤੁਸੀਂ ਦਿਲ ਵਿੱਚੋਂ ਕੱਢ ਦੇਵੋਜੱਲ ਤੂੰ ਇਹ ਦੱਸ ਨਾਦਿਰਾ ਦੇ ਪਤੀ ਨਾਲ ਕਦੇ ਤੇਰੀ ਕੋਈ ਗੱਲ ਹੋਈ? ਹਾਂ ਗੱਲਾਂ ਤਾਂ ਹੁੰਦੀਆਂ ਰਹਿੰਦੀਆਂ ਹਨ। ਉਸਨੇ ਕਿਹਾ "ਮੈਥੋਂ ਪੂਰਾ ਜਵਾਬ ਸੁਣ ਲਓ। ਲੋਕਾਂ ਦੇ ਦਿਲ ਗੰਦੇ ਹੈ। ਮੇਰੇ ਅਤੇ ਨਾਦਿਰਾ ਤੇ ਲੋਕ ਸ਼ੱਕ ਕਰਦੇ ਹੈ ਅਤੇ ਹੁਣ ਵੀ ਕਰਦੇ ਹੈ। ਇੱਕ ਦਿਨ ਮੈਨੂੰ ਨਾਦਿਰਾ ਦੇ ਪਤੀ ਨੇ ਕਿਹਾ ਸੀ ਕਿ ਉਹ ਨਾਦਿਰਾ ਦੇ ਘਰ ਨਾ ਜਾਇਆ ਕਰੇ ਤੁਸੀਂ ਉਹਨਾਂ ਗੱਲਾ ਨੂੰ ਜਾਣ ਦਿਓ ਜੋ ਮੇਰੇ ਅਤੇ ਉਹਦੇ ਵਿੱਚ ਹੋਇਆ। ਉਹ ਬੜੇ ਵੱਡੇ ਦਿਲ ਵਾਲਾ ਹੈ। ਮੈਂ ਉਸਨੂੰ ਯਕੀਨ ਦੁਆ ਦਿੱਤਾ ਸੀ ਕਿ ਨਾਦਿਰਾ ਨੂੰ ਮੈਂ ਆਪਣੀ ਭੈਣ ਸਮਝਦਾ ਹਾਂ ਅਤੇ ਮੈਨੂੰ ਲੋਕਾਂ ਦੀਆਂ ਗੱਲਾ ਦੀ ਪਰਵਾਹ ਨਹੀਂ ਹੈ।

ਉਹ ਚਲਾ ਗਿਆ ਅਤੇ ਨਾਦਿਰਾ ਦਾ ਪਤੀ ਆ ਗਿਆ। ਮੈਂ ਉਸਨੂੰ ਪੁੱਛਿਆ ਉਸਦਾ ਕੀ ਖਿਆਲ ਹੈ ਕਿ ਲੜਕੇ ਨੂੰ ਕਿਸ ਨੇ ਅਗਵਾ ਕਰ ਲਿਆ। ਉਸਨੇ ਕਿਹਾ "ਮੈਂ ਕੋਈ ਰਾਏ ਨਹੀਂ ਦੇ ਸਕਦਾ। ਸ਼ਾਇਦ ਤੁਹਾਨੂੰ ਪਤਾ ਹੈ ਜਾਂ ਨਹੀਂ ਮੈਂ ਨਾਦਿਰਾ ਦਾ ਪਤੀ ਹਾਂ ਪਰ ਅਸੀ ਅਲੰਗ ਰਹਿੰਦੇ ਹਾਂ। ਮੈਨੂੰ ਪਤਾ ਲੱਗਦਾ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ਕਿ ਨਾਦਿਰਾ ਨੇ ਲੜਕੇ ਨੂੰ ਸ਼ਹਿਜ਼ਾਦਾ ਬਣਾ ਕੇ ਰੱਖਿਆ ਹੋਇਆ ਹੈ। ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ ਨਾਦਿਰਾ ਨੇ ਕੋਈ ਉਸਦੀ ਜ਼ਰੂਰਤ ਪੂਰੀ ਨਾ ਕੀਤੀ ਹੋਵੇ ਅਤੇ ਉਹ ਘਰ ਤੋਂ ਭੱਜ ਗਿਆ ਹੋਵੇ। ਤੁਸੀਂ ਕਦੇਂ ਸੋਚਿਆ ਹੈ ਕਿ ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੇ ਪੁੱਤਰ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਕੋਲ ਲੈ ਜਾਵੋ। ਨਹੀਂ ਉਹ ਆਪਣੀ ਮਾਂ ਤੋਂ ਬਿਨਾਂ ਨਹੀਂ ਰਹਿ ਸਕਦਾ ਉਸਨੇ ਕਿਹਾ। ਮੈਂ ਹੋਰ ਕਈ ਗੱਲਾਂ ਪੁੱਛੀਆਂ ਤਾਂ ਉਹ ਸਮਝ ਗਿਆ ਉਸਨੇ ਕਿਹਾ ਜਨਾਬ ਤੁਸੀਂ ਮੇਰੇ ਤੇ ਸ਼ੱਕ ਨਾ ਕਰ ਕਿ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਪੁੱਤਰ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਕੋਲ ਰੱਖਣ ਲਈ ਛੁੱਪਾ ਲਿਆ ਹੈ। ਇਹ ਕੰਮ ਤਾਂ ਪਹਿਲਾ ਵੀ ਕਰ ਸਕਦਾ ਸੀ ਜਦੋਂ ਉਹ ਛੋਟਾ ਸੀ ਅਤੇ ਹੁਣ ਤੱਕ ਤਾਂ ਉਹ ਆਪਣੀ ਮਾਂ ਨੂੰ ਵੀ ਭੁੱਲ ਗਿਆ ਹੁੰਦਾ। ਹੁਣ ਉਸਦੀ ਉਮਰ 15 ਸਾਲ ਦੀ ਹੋ ਗਈ ਹੈ ਅਤੇ ਮੈਂ ਉਸਦੀ ਮਾਂ ਨੂੰ ਕੋਈ ਸਦਮਾ ਨਹੀਂ ਪਹੁੰਚਾਉਣਾ ਚਾਹੁੰਦਾ। ਉਸ ਦੇ ਬਾਪ ਦੀ ਮੋਤ ਪਿੱਛੋ ਮੈਨੂੰ ਖਿਆਲ ਆਇਆ ਸੀ ਕਿ ਮੈਂ ਉਸਦੇ ਕੋਲ ਜਾ ਕੇ ਰਹਾਂ, ਕਿਉਂਕਿ ਉਹ ਇਕੱਲੀ ਰਹਿ ਗਈ ਹੈ। ਫੇਰ ਮੈਂ ਇਸ ਕਰਕੇ ਚੁੱਪ ਰਿਹਾ ਕਿ ਉਸਦੇ ਦਿਲ ਵਿੱਚ ਆਵੇਗੀ ਕਿ ਸ਼ਾਇਦ ਮੈਂ ਜ਼ਮੀਨ ਜਾਇਦਾਦ ਦੇ ਲਾਲਚ ਵਿੱਚ ਆ ਗਿਆ ਹਾਂ।

ਲਾਲਚ ਨੂੰ ਗੋਲੀ ਮਾਰ ਯਾਰ। ਮੈਂ ਉਸਨੂੰ ਕਿਹਾ ਤੂੰ ਕੋਈ ਸੁਰਾਗ ਦੱਸ ਕਿ ਅਸੀ ਲੜਕੇ ਨੂੰ ਵਾਪਸ ਲਿਆ ਸਕੀਏ। ਉਸਨੇ ਕਿਹਾ "ਠਾਣੇਦਾਰ ਸਾਹਿਬ, ਜੇਕਰ ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਕੋਈ ਸਬੂਤ ਹੁੰਦਾ ਤਾਂ ਮੈਂ ਆਪਣੀ ਜਾਨ ਦੀ ਬਾਜ਼ੀ ਲਾਕੇ ਵੀ ਛੁੱਡਾ ਲਿਆਉਂਦਾ। ਕਹਿੰਦੇ ਕਹਿੰਦੇ ਉਸਦੀਆਂ ਅੱਖਾਂ ਭਰ ਆਈਆਂ। ਮੈਂ ਉਸਨੂੰ ਬੇ-ਗੁਨਾਹ ਸਮਝਣ ਲੱਗਿਆ। ਲਤੀਫ ਬਾਰੇ ਤੇਰਾ ਕੀ ਖਿਆਲ ਹੈ? ਮੈਂ ਪੁੱਛਿਆਂ ਤਾਂ ਉਸਨੇ ਕਿਹਾ "ਮੈਂ ਨਾਦਿਰਾ ਨੂੰ ਵੀ ਜਾਣਦਾ ਹਾਂ ਅਤੇ ਲਤੀਫ ਨੂੰ ਵੀ ਪਰ ਤੁਸੀਂ ਮੈਨੂੰ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦੇ । ਜੇਕਰ ਥੋੜੀ ਜਿਹੀ ਵੀ ਖਰਾਬੀ ਹੁੰਦੀ ਤਾਂ ਮੈਂ ਇਸ ਵਕਤ ਦੋ ਕਤਲ ਕਰਕੇ ਫਾਂਸੀ ਚੜ੍ਹ ਚੁੱਕਿਆ ਹੁੰਦਾ। ਮੈਂ ਕਿਹਾ "ਮੈਨੂੰ ਸਮਝ ਨਹੀਂ ਲੱਗ ਰਹੀ ਤੂੰ ਨਾਦਿਰਾ ਨੂੰ ਇੰਨਾਂ ਪਿਆਰ ਕਰਦਾਂ, ਫੇਰ ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਕੋਲ ਉਸਨੂੰ ਕਿਉਂ ਨਹੀਂ ਰੱਖਦਾ। ਉਸਨੇ ਸਿਰ ਝੁਕਾ ਕਿਹਾ " ਮੈਂ ਬਦਲਾ ਲੈ ਰਿਹਾ ਹਾਂ"। ਨਾਦਿਰਾ ਤੋਂ ਮੈਂ ਪੁੱਛਿਆ ਤਾਂ ਉਸ ਨੇ ਕਿਹਾ " ਨਹੀਂ ਆਪਣੀ ਮਾਂ ਕੋਲੋ ਮੇਰਾ ਪਿਤਾ ਨਾਦਿਰਾ ਦੇ ਪਿਤਾ ਤੋਂ ਚਾਰ ਸਾਲ ਪਹਿਲਾ ਮਰ ਗਿਆ ਸੀ। ਮੇਰੀ ਮਾਂ ਉਹਦੇ ਉਤੇ ਹੁਕਮ ਚਲਾਉਂਦੀ ਸ

CLASSIFIEDS

BUSINESS FOR SALE

Appliance Service Business (home based) in operation for over 16 years. Asking price $35,000 or best offer. This includes inventory and tools. Will train the right person for 3 months. Only serious enquiries please. Call Rajinder

854-6709 or 853-3370

ਬਿਜ਼ਨੱਸ ਸੇਲ ਲਈ

16 ਸਾਲਾਂ ਤੋਂ ਕਮਿਊਨਿਟੀ ਦੀ ਸੇਵਾ ਕਰਦਾ ਅਪਲਾਇੰਸ ਬਿਜਨੱਸ ਸੇਲ ਲਈ ਹੈ। ਕੀਮਤ ਸਿਰਫ $35,000। ਚਾਹਵਾਨ ਨੂੰ 3 ਮਹੀਨੇ ਤੱਕ ਟ੍ਰੇਨਿੰਗ ਦਿਤੀ ਜਾਵੇਗੀ। ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ ਰਜਿੰਦਰ ਨੂੰ ਫੋਨ ਕਰੋ। 854-6709 ਜਾਂ 853-3370

ਰੈਸਟੋਰੈਂਟ ਵਿੱਚ ਕੰਮ

ਨਵੇਂ ਰੈਸਟੋਰੈਂਟ ਵਿੱਚ ਕੰਮ ਕਰਨ ਲਈ ਵਰਕਰਾਂ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ। ਤਜ਼ਰਬੇਕਾਰ ਨੂੰ ਪਹਿਲ ਦਿਤੀ ਜਾਵੇਗੀ। ਕੰਮ ਦੀ ਸਿਖਲਾਈ ਵੀ ਦਿਤੀ ਜਾਵੇਗੀ। ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ ਅੱਜ ਹੀ ਫੋਨ ਕਰੋ

ਮਯੂਰ ਰੈਸਟੋਰੈਂਟ

855-7650

Blueberry Plants for year 2000

Good, steady Duke & Bluecrop 2 year old plants ready for planting. Many other new varieties available for next year. Bluegold & Nelson variety will be ready by next spring. Call Kifi 826-2269 Pgr: 504-2722

Picture Frames

All kinds of Picture Framing for Photographs, Family portraits, Scenary & all types of Frames

Very Reasonabe Rate.

Please call

854-5069

Looking a match for Brother

Jat Sikh Male well educated businessman in l ower mainland. Non smoker, non drinker with melow attitude. Girl should be below 35, educated and should enjoy business life. Willing to travel to India, U.S and Canada. Please call in confidence or leave message

at (604) 813-4961.

ਮੇਰੀ ਕੇਅ/Mary Kay

Skin Care ਦਾ ਸਮਾਨ 25% off

- ਸਕਿਨ ਨੂੰ ਸੋਹਣਾ ਕਿਵੇਂ ਰਖਣਾ ਹੈ
- ਮੂੰਹ ਤੇ ਛਾਹੀਆਂ, ਦਾਗ ਅਤੇ ਝੁਰੜੀਆਂ ਤੋਂ ਕਿਵੇਂ ਬਚਾਅ ਕਰਨਾ ਹੈ
- ਅੱਖਾਂ ਦੁਆਲੇ ਕਾਲੋਪਨ ਨੂੰ ਕਿਸ ਤਰਾਂ ਦੂਰ ਕਰਨਾ ਹੈ

ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ ਅੱਜ ਹੀ ਫੋਨ ਕਰੋ:

ਹਰਦੇਵ (5 ਵਜੇ ਤੋਂ ਬਾਦ)

850-7824

Upper Fraser Valley Developmental Preschool

A Non Profit Organization
3154 Clearbrook Road

Provides learning opportunities to enhance developmental pre-acedemic skills of young children.
Introduction to
Arts & Crafts - Music & Dance
Science - French & Sign Language - Math & Reading

Daily indoor and outdoor play

Qualified & Experience Staff
High Educators/Children Ratio
Family-centered Care

Register Now
Spaces available
for 3 to 5 years old

859-1436

Dasmesh Punjabi School

Kindergarten Registration

- Do you know that kids born in 1995 will be registering in Kindergarten this year?
- Have you registered your child in Kindergarten? If not, please do so as soon as possible. Dasmesh Punjabi School has some vacancies for Kindergarten students. Registration deadline is April 30, 2000.
- **Dasmesh Punjabi School** is committed to imparting quality education to your children in a GURMAT environment free of smoking and drugs.
- **Dasmesh Punjabi School** offers B.C. Curriculum and medium of instruction is English. Punjabi and Sikh Studies are an integral component of our curriculum.
- **Registration for Grade 1 to 10** started on March 1st and will close by April 30th. Interested parents should contact the school office (Ph: 852-8986) for more information.

Dalip Singh Gill, Principal

ਖਾਲਸੇ ਦੇ ਸਾਜਨਾ ਦਿਵਸ ਸਬੰਧੀ ਗੁਰਦੁਆਰਾ ਕਲਗੀਧਰ ਦਰਬਾਰ ਵਿਖੇ ਭਾਰੀ ਕਵੀ ਦਰਬਾਰ

ਐਬਟਸਫੋਰਡ (ਮਨਜੀਤ ਸਿੰਘ ਦਿਓਲ)

ਖਾਲਸੇ ਦੇ 301 ਵੇਂ ਜਨਮ ਦਿਵਸ ਦੀ ਖੁਸ਼ੀ ਵਿੱਚ ਗੁਰਦੁਆਰਾ ਕਲਗੀਧਰ ਦਰਬਾਰ ਵਿਖੇ ਭਾਰੀ ਕਵੀ ਦਰਬਾਰ ਹੋਇਆ, ਜਿਸ ਦਾ ਸੰਗਤਾਂ ਨੇ ਖੂਬ ਆਨੰਦ ਮਾਣਿਆ। ਇਸ ਕਵੀ ਦਰਬਾਰ ਵਿੱਚ ਉਘੇ ਪੰਥਕ ਕਵੀਆਂ ਨੇ ਭਾਗ ਲਿਆ। ਕਵੀ ਦਰਬਾਰ ਬਾਵਾ ਸਿੰਘ ਹੂੰਝਣ ਦੀ ਕਵਿਤਾ ਨਾਲ ਸ਼ੁਰੂ ਹੋਇਆ। ਇਸ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਕਰਮਵਾਰ ਸੁਰਜਨ ਸਿੰਘ ਧਾਲੀਵਾਲ, ਸੂਬੇਦਾਰ ਅਜੈਬ ਸਿੰਘ ਢਿਲੋਂ, ਬੀਬੀ ਗੁਰਬਚਨ ਕੌਰ ਢਿਲੋਂ, ਜਗਜੀਤ ਸਿੰਘ ਤਖੱਰ, ਹਰਬੰਸ ਸਿੰਘ ਗੋਸਲ, ਜਗਦੇਵ ਸਿੰਘ ਜਟਾਣਾ, ਮਨਜੀਤ ਸਿੰਘ ਦਿਓਲ. ਸੁਖਵਿੰਦਰ ਕੌਰ, ਗੁਰਦੇਵ ਸਿੰਘ ਗਿੱਲ, ਗੁਰਜੀਤ ਕੌਰ, ਜਸਪ੍ਰੀਤ ਸਿੰਘ, ਹਰਪ੍ਰੀਤ ਸਿੰਘ,ਪ੍ਰੋ: ਗੁਰਦੇਵ ਸਿੰਘ, ਬਿੰਕਰ ਸਿੰਘ ਭੰਡਾਲ, ਬਲਬੀਰ ਸਿੰਘ ਸੱਗੂ, ਅਮਨਜੋਤ ਕੌਰ, ਹਰਪਾਲ ਸਿੰਘ ਮਾਨ, ਜਸਵਿੰਦਰ ਸਿੰਘਗਰਚਾ, ਦਰਸ਼ਨ ਸਿੰਘ ਸੰਘਾ, ਸੋਹਣ ਸਿੰਘ ਢੱਟ, ਸੁਰਦੇਵ ਸਿੰਘ ਜਟਾਣਾ, ਸੁਰਜੀਤ ਸਿੰਘ ਰਾਗੀ ਅਤੇ ਪ੍ਰੋ: ਗੁਰਵਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਨੇ ਸਟੇਜ ਦੀ ਸੇਵਾ ਨਿਭਾਉਂਦੇ ਹੋਏ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਦੇ ਅਖੀਰ ਵਿੱਚ ਕਵਿਤਾ ਪੜ੍ਹੀ। ਇਸ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਦਰਮਿਆਨ ਚੰਦਨ ਸਿੰਘ ਸੱਗੂ ਨੇ ਇੰਗਲਿਸ਼ ਵਿੱਚ ਲੈਕਚਰ ਵੀ ਦਿੱਤਾ। ਗੁਰਦੁਆਰਾ ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਮੁੱਖ ਸੇਵਾਦਾਰ ਭਾਈ ਗੁਰਨੇਕ ਸਿੰਘ ਬਰਾੜ ਨੇ ਕਵੀਆਂ ਅਤੇ ਸੰਗਤਾਂ ਦਾ ਬਹੁਤ ਬਹੁਤ ਧੰਨਵਾਦ ਕੀਤਾ। ਬੀ.ਸੀ. ਸਿੱਖ ਕੌਂਸਲ ਵੱਲੋਂ ਵੀ ਸੰਗਤਾਂ ਦਾ ਅਤੇ ਕਵੀਆਂ ਦਾ ਧੰਨਵਾਦ ਕੀਤਾ ਗਿਆ। ਗੁਰਦੁਆਰਾ ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਮੁੱਖ ਵਜ਼ੀਰ ਗਿਆਨੀ ਹਰੀ ਸਿੰਘ ਜੀ ਨੇ ਸਾਰੇ ਕਵੀਆਂ ਨੂੰ ਸਿਰੋਪੇ ਬਖਸ਼ਿਸ਼ ਕੀਤੇ। ਇਹ ਕਵੀ ਦਰਬਾਰ ਦਾ ਕਰਮਵਾਰ ਦੂਜਾ ਪੜਾਅ ਸੀ। ਇਸ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ 8 ਅਪ੍ਰੈਲ ਨੂੰ ਗੁਰਦੁਆਰਾ ਸਿੰਘ ਸਭਾ ਸਰੀ ਵਿਖੇ ਪਹਿਲਾ ਕਵੀ ਦਰਬਾਰ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਸੀ।

Classifieds are $7.00 (inclusive of all taxes)
Mail or fax to: Punjabi Patrika, 1481 Tracey St., Abbotsford • V2T 6G4 •
Phone (604) 852-2288 • Fax (604) 852-1878

DESI NEWS

Punjab weaves information web

CHANDIGARH — By using fibre optic cable Punjab is literally weaving itself into a web. Now the state is likely to opt for a joint venture with a US company to further expand the web literally taking information technology into every village and home in the foreseeable future.

Badal reverses stand on octroi

FATEHGARH SAHIB — In a clear reversal the Punjab Government has decided to give task of octroi collection in the state back to private contractors again.

Govt to surrender kerosene quota

NANGAL — The Punjab Government has opted to surrender its quota of kerosene for the 100 per cent supply of LPG. The Petroleum Ministry had given an option to Punjab Government in this regard which has been accepted by the Government said Mr Madan Mohan Mittal, Food and Civil Supplies Minister, Punjab.

Withdraw price hike: Walia

AMRITSAR — Mr Charanjit Singh Walia, vice-president of the Shiromani Akali Dal (Badal) and president of the Punjab State Services Federation demanded immediate withdrawal of hike in prices of essential commodities which had adversely affected the employees and common man.

Oppn unites to oppose shifting of hospital

AMRITSAR — Pained at the proposed decision of the state government to shift the Vidya Sagar Mental Hospital from its present site, prominent citizens of the city joined hands and vowed to oppose this move which, they alleged,was aimed at favouring a prominent politician related to the Chief Minister.

Science schoolteachers teach Punjabi

PATIALA — Science and commerce teachers of senior secondary schools in the district are teaching Punjabi, Physical Education and even History. Laboratories have been converted into staff rooms and chemicals and other scientific equipment has been dumped in cupboards.

BJP unit heads hold meeting

CHANDIGARH — A meeting of the Punjab BJP organisational chiefs and party office bearers was held with the national BJP general secretary, Mr Narinder Modi, and the all-India party elections returning officer, Mr Om Parkash Kohli.

PSEB engineers plan protest

CHANDIGARH — The executive committee of PSEB Engineers Association at its meeting decided to hold regional protests meetings on May 3 to be followed by a dharna at the board headquarters at Patiala on May 9 to protest against the signing of a Power purchase agreement (PPA) by the PSEB with M/s GVK Power company for the execution of 462 MW Thermal Project at Goindwal Sahib.

Roadways staff to go on strike

JALANDHAR — In protest against the "anti-employee" policies of the state government, employees of Punjab Roadways will observe a statewide strike on May 11.

Dept 'fired up' for upgradation

LUDHIANA — The Local Bodies Department seems to have finally woken up to the long-standing demand for the upgradation of the Fire Department, one of the most busy departments North of Delhi.

Fires destroy wheat crop

MUKTSAR— Hopes of getting much-needed hard cash after selling their wheat crop were dashed to the ground when the fields of three farmers, Ajaib Singh, Kulwinder Singh and Manjit Singh, of Muktsar village in the district caught fire.

Illegal distillers join mainstream

FEROZEPORE — Increasing pressure from the Excise Department has forced many illegal distillers to quit the trade and join authorised liquor contractors to check the menace.

PUDA to offer 539 plots in Ludhiana

CHANDIGARH — The Punjab Urban Planning and Development Authority (PUDA) is offering 539 residential plots at Dugri Road at Ludhiana. Of these, 156 plots will be offered in the first phase, 201 plots in the second phase and the remaining in the third phase of the urban estate.

Chautala consoles Bibi Jagir Kaur

JALANDHAR — Haryana Chief Minister Om Prakash Chautala condoled the death of daughter of Shiromani Gurdwara Prabandhak Committee (SGPC) President Bibi Jagir Kaur.

Plan to tap canals for hydel projects

BATHINDA — The Punjab Energy Development Agency (PEDA) has identified about 130 sites along various canals for mini-micro hydel project.

Punjab police chief honoured

AMRITSAR — The Punjab Director-General of Police, Mr Sarbjit Singh, was presented with the Maharaja Jassa Singh Ramgarhia Award for his services to people of Punjab and the Ramgarhia community.

Punjab to provide better medicare

PHILLAUR — The Punjab Government has decided to gear up government machinery to provide better medical facilities and corruption-free service to the people. This was stated by the Punjab Health Minister, Dr Baldev Chawla, while talking to a correspondent.

DC forms teams for smooth procurement

ROPAR — The Deputy Commissioner has formed six teams to make surprise checks and to ensure that proper facilities were being provided to the farmers during the current wheat procurement season in the grain markets and procurement centres in the district.

For Advertising in "Punjabi Patrika" call 852-2288

YOUR DATE WITH STARS

Aries [March 21 to April 20]

The over-all influence of your stars this week is highly encouraging. You seem fully prepared to accept any challenge that comes your way. You will learn to cooperate with authority and gain through it.

Taurus [April 21 to May 20]

Extra attention may be needed to mend a relationship that is going through a rocky patch. The golden rule is that if a problem is shared it can be solved. So a healthy dialogue seems a must!

Gemini [May 21 to June 21]

This is a period when you can exercise your influence and authority more effectively. There are strong indications that whatever is begun now must reach its culmination sooner than expected.

Cancer [June 22 to July 22]

Home and family affairs should assume greater importance. Confusion and inconvenience caused through children or younger generation could be cleared. You will hear from someone who has been aloof so far.

Leo [July 23 to Aug 22

You must not hesitate to separate facts from fantasy. The best advice for the current week is to take all rash promises with a pinch of salt. Trusting people more than you should could be your main drawback.

Virgo [Aug 23 to Sept 22]

A period of extreme joy and merriment. The emphasis will shift to new modes of pleasure and recreation. At work also, you could win the confidence of your colleagues and pocket the reward you richly deserve.

Libra[Sept 23 to Oct 22]

A sudden spurt in your expenditure may break all previous records. It may be futile to rely on someone to pull you out. There is no point in repenting later on.

Scorpio [Oct 23 to Nov 22]

There are definite signals that your income graph may climb up dramatically, and you will feel elated. What is a losing game for others may pave the way for your victory.

Sagittarius [Nov 23 to Dec 22]

The policy of two many irons in the fire may not hold good in your case. Wisdom lies in becoming enough smart to concentrate on that which is unavoidable.

Capricorn [Dec 23 to Jan 20]

Your hopes are high and with genuine efforts you could get reasonable success. This will give you a lot of mental satisfaction.

Aquarius [Jan 21 to Feb 19]

Socialising may assume greater importance, adding a new dimension to your stature and personality. You will emerge stronger and more confident. Saturday and Sunday are your key days to do something chrismatic.

Pisces [Feb 20 to March 20]

Your firm resolve to help someone under a cloud may be futile. At work also you could be challenged and stretched. Have faith in your skills and you will succeed.

PAST LIVES IN PRESENT TIME

Donnalee MacInnis
Masters of Transpersonal Psychology

Past lives are an easy way to resolve the puzzle of your life because they always bring a solution to a problem, improvement in health or deep understanding to your most troublesome situations.

When you visit a past life therapist you want to look at the correct lifetime to resolve your problem, because you have lived many lives! In a past life session, we work together with your personal spiritual guides and angels. They assist my holographic vision, insight and your memory so you can personally look at the correct one to help you with your situation. I do not use hypnosis and therefore do not have any power over you and you can not get stuck in a past life as some movies suggest. Your freedom control and full consciousness remain, always! Past lives can shed light on even the smallest problem in your life. Call me, let me help you. You'll be glad you did!

Many people look into past lives to resolve physical symptoms that science and medical doctors can find no cause or cure. Others want to understand the mysterious behavior of their mates, children, bosses, friends and their unhappy, cruel, hurtful, and puzzling relationship or the reason they were born with disabilities. Others want to bring back a past life to write books. Others use past knowledge from Atlantis and other galaxies to help them in their work. Just think that if we had many talents in the past that have been forgotten, wouldn't it be great to be able to use them to improve this life? I can help you do this.

How can you get ready to view a past life before coming to see me? You can make contact with the creator and the guides the creator sends you. That is easily done by singing WAH-E-GURU or "Hu" for a few moments when you wake up and before going to sleep. Do it with a loving heart as the creator assists all who reach out in love, (in every faith) even you!

The following past life session took place over five years ago. The client graciously gives her permission to share her healing with you to encourage you to explore past lives with Donnalee. We will call her Case #1.
Case #1, age 50, came to see me with her complaint of aching restless legs that she had since early childhood. As a result she suffered the draining effects of sleep deprivation making her continuously tried on the job leaving her feeling that she was not doing her best. She also felt that she was denied a close relationship with her husband as her legs prevented her bathing in the arms of his love. To her this was the way she wanted and needed to genuinely express the love she had for him. Her tossing and turning all night disturbed him and over the years their relationship developed many elements of grumpyness, frustration and hidden resentment. By the time she was fifty she was tired of the constant pain that dulled all her senses, and effected every area of her life. Another life circumstances that deeply bothered her was the fact that they could not have children, whom she dearly loved.

In the session she told me she had learned to be kind and loving regardless of her condition. She devoted herself to opening her home to her friends and their children and, over the years she entertained many people from the old country here on visits. She was a wonderful hostess and kind loving friend, who never spoke ill of anyone despite the pain that ate away at her all those years. It was a challenge to develop these attributes while living with her pain.

(Cont'd at pg 29)

(Cont' from pg 28)

As Case #1 settled into the session, she remembered a lifetime as a very smart young woman of 19 who had the steel wheels of a fully loaded wooden wagon crush both upper thighs in a run away accident. This left her in an ambulatory chair and bed most of her life. Her legs were mangled and not amputated and she lived with horrific pain, even to move her legs to do the simplest daily routine for that entire lifetime. Together Case #1 , myself, and her inner guide used simple techniques to free the physical pain from her past life and its terrible trauma. She spent that lifetime never being able to walk and found a living as a private teacher in a kind rich man's home. She learned to appreciate the simple things in life. She learned to enjoy watching the children play and frolic in the garden sunlight, being truly happy for their freedom of movement without pity for herself. Besides teaching the children she wrote children's books under a man's name. This life explained her deep appreciation of children and genuine sorrow of experiencing a second life without her own. Who was her husband but the driver of that wagon! This is why he takes such good care of her in this life it is his karma to do so.

Usually one lifetime is enough to release physical symptoms but the inner guide wanted her to see another one in Roman times when she was a male who had a great physical strength and body build like an Olympic champion, a true Adonis! During the session she could feel the health and strength of his body throughout her own. It was a phenomenal experience of wonder to know what a healthy strong body in great physical shape truly felt like! At the exact moment I assisted Case #1 to remember her strong legs, a huge wave of the creator's golden light flowed through the office and her body erasing the crippled leg memory – the same golden light I have experienced in many places of the East Indian Community.

Five years later Case #1 is pain free and enjoys a closer relationship with her husband and improved sleep. She has accepted without regret that they have no children. She has filled that need by tutoring children in their native language. Now Case #1 life focuses on new and different problems, her next karmic debt to repay. It is easy for her to forget just how hard it was to live with constant pain form her far past.

If you or anyone you know has a non-medically based symptom or troublesome situation, a past life session with Donnalee can work miracles even in your life! An interpreter is available, and appointments can be made in Punjabi when you leave your number on the office answering machine at Simply Brilliance 604-855-1601, Reasonable prices makes it worth a phone call to Donnalee. May the blessings be.

BC Hydro recycles utility poles to create Adirondack chairs; available now at BC Hydro Power Smart Centres.

BC Hydro is working with Telus and B.C. Wood Recycling Limited (BCWR) to keep old utility poles out of landfills by recycling them into usable lumber to build a new product; the Adriondack chair. The chairs are now available for sale as part of a pilot program through BC Hydro's Power Smart Centres.

Utility poles have a lifespan of about 40 years. After that time poles are removed from services and transported to B.C. Wood Recycling's plant in Surrey. The poles are stripped and metal hardware is removed. The poles are then processed into a new high grade lumber and sawed into usable lengths. Customers purchasing recycled lumber make product that include sheds, decks, bridges, and picnic tables.

(Cont'd from pg 25)

ਮੈਂ ਕਿਆਮਤ ਨੂੰ ਹੱਥ ਕਤੀ ਲੁਆ ਕੇ ਸਖ਼ਤ ਪਹਿਰੇ ਅੰਦਰ ਬਿਠਾ ਦਿੱਤਾ ਅਤੇ ਲਿਆਕਤ ਅਲੀ ਨੂੰ ਹਵਾਲਾਤ ਵਿੱਚ ਬੰਦ ਕਰ ਦਿੱਤਾ। ਦੋਨਾਂ ਨੂੰ ਇੱਕਠੇ ਰੱਖਣਾ ਮੈਂ ਨੁਕਸਾਨ ਸਮਝਦਾ ਸੀ। ਉਸ ਦਿਨ ਅਚਾਨਕ ਰੱਬ ਨੇ ਮੇਰੀ ਸੁਣ ਲਈ। ਦੋ ਘੋੜ ਸਵਾਰ ਮੇਰੇ ਠਾਣੇ ਵਿੱਚ ਆਏ ਉਹ ਜਖ਼ਮੀ ਸਨ। ਉਹਨਾਂਦੇ ਕਪੜੇ ਖ਼ੂਨ ਨਾਲ ਲਾਲ ਸਨ ਅਤੇ ਉਹਨਾਂ ਦੇ ਨਾਲ ਇੱਕ 14-15 ਸਾਲ ਦਾ ਲੜਕਾ ਵੀ ਸੀ। ਲੜਕਾ ਖ਼ੂਬਸੂਰਤ ਸੀ। ਉਹ ਤਿੰਨੇ ਘੋੜ ਸੁਆਰ ਥੱਲੇ ਉਤੱਰੇ ਉਹਨਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਇੱਕ ਨੂੰ ਮੈਂ ਪਹਿਚਾਣ ਲਿਆ। ਉਹ ਨਾਦਿਰਾ ਦਾ ਪਤੀ ਸੀ। ਉਸਨੇ ਦੱਸਿਆ ਕਿ ਇਹ ਉਸਦਾ ਗ਼ੁੰਮਸ਼ੁਦਾ ਪੁਤੱਰ ਹਨੀਫ ਹੈ ਅਤੇ ਦੂਸਰਾ ਨੇਮਤ ਅਲੀ ਉਰਫ਼ ਅਲੀਆ ਬਦਮਾਸ਼ ਹੈ। ਮੇਰੀ ਤਫ਼ਸੀਸ਼ ਖਤਮ ਹੋ ਗਈ। ਨਾਦਿਰਾ ਦੇ ਪਤੀ ਨੇ ਚਾਰ ਮੀਲ ਦੂਰ ਇੱਕ ਪਿੰਡ ਦਾ ਨਾਮ ਲਿਆ ਅਤੇ ਕਿਹਾ "ਅਗਵਾ ਦਾ ਇੱਕ ਮੁਜ਼ਰਿਮ ਉਥੇ ਜਖ਼ਮੀ ਪਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਅਸੀਂ ਉਸ ਪਿੰਡ ਦੇ ਸਰਪੰਚ ਕੋਲ ਛੱਡ ਕੇ ਆਏ ਹਾਂ ਤੁਸੀਂ ਉਸ ਨੂੰ ਗਿਰਫਤਾਰ ਕਰ ਲਓ। ਮੈਂ ਹੋਲਦਾਰ ਨੂੰ ਕਿਹਾ "ਉਹ ਤਿੰਨ ਸਿਪਾਹੀ ਲੈ ਕੇ ਉਸ ਨੂੰ ਫੜ ਕੇ ਠਾਣੇ ਲੈ ਆਵੇ। ਮੈਂ ਉਹਨਾਂ ਤਿੰਨਾਂ ਨੂੰ ਲੈ ਕੇ ਹਸਪਤਾਲ ਗਿਆ ਅਤੇ ਇਲਾਜ ਕਰਵਾਇਆ। ਇੰਨੇ ਨੂੰ ਨਾਦਿਰਾ ਵੀ ਆ ਗਈ। ਉਹਨੇ ਆਪਣੇ ਪੁਤੱਰ ਨੂੰ ਸੀਨੇ ਨਾਲ ਲਾਇਆ ਫੇਰ ਉਸਨੇ ਆਪਣੇ ਭਰਾ ਨੂੰ ਤੱਕਿਆ ਅਤੇ ਫੇਰ ਆਪਣੇ ਪਤੀ ਵੱਲ ਵੇਖਿਆ ਅਤੇ ਨਜ਼ਰਾ ਝੁਕਾ ਲਈਆ। ਮੈਂ ਕਿਹਾ ਇਹ ਤੇਰੇ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਖੁਦ ਜ਼ਖਮੀ ਹੋ ਕੇ ਲੈ ਆਏ ਹਨ। ਨਾਦਿਰਾ ਦੇ ਭਰਾ ਨੇ ਕਿਹਾ " ਅੱਲਾ ਦਾ ਸ਼ੁਕਰ ਕਰੋ, ਭੈਣ ਇਹ ਚਮਤਕਾਰ ਹੋ ਗਿਆ।" ਨਾਦਿਰਾ ਨੇ ਮੇਰੀ ਵੱਲ ਵੇਖ ਕੇ ਕਿਹਾ" ਇਹ ਇਹਨਾਂ ਦੋਨਾਂ ਦਾ ਖ਼ੂਨ ਹੈ ਭਲਾ ਖ਼ੂਨ ਦੇ ਰਿਸ਼ਤੇ ਕਿੱਥੇ ਟੁੱਟਦੇ ਹਨ। ਮੈਂ ਉਹਨਾਂ ਦੋਨਾਂ ਦੇ ਬਿਆਨ ਲਏ। ਉਹ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਸਨ:-

ਅਲੀਆ ਬਦਮਾਸ਼ ਕਈ ਦਿਨ ਤੋਂ ਆਪਣੇ ਵਰਗੇ ਦੋ ਹੋਰ ਬਦਮਾਸ਼ਾ ਨਾਲ ਕਿਸੇ ਪਿੰਡ ਵਿੱਚ ਰਹਿ ਰਿਹਾ ਸੀ ਅਤੇ ਇੱਕ ਦਿਨ ਉਹ ਪਿੰਡ ਤੋਂ ਜੰਗਲ ਵੱਲ ਨੂੰ ਹੋ ਨਿਕਲਿਆ। ਜੰਗਲ ਵਿੱਚ ਉਚੀਆ ਉਚੀਆ ਝਾੜੀਆ ਸਨ। ਜਦੋਂ ਉਹ ਜਾ ਰਿਹਾ ਸੀ ਤਾਂ ਅਚਾਨਕ ਉਸਨੂੰ ਕੁਝ ਅਵਾਜ਼ਾ ਸੁਣਾਈ ਦਿੰਤੀਆ। ਉਹ ਉਧਰ ਨੂੰ ਹੋ ਤੁਰਿਆ ਥੋੜਾ ਜਿਹਾ ਅੱਗੇ ਜਾ ਕੇ ਉਸਨੇ ਵੇਖਿਆ ਕਿ ਤਿੰਨ ਆਦਮੀ ਅਤੇ ਇੱਕ ਲੜਕਾ ਬੈਠੇ ਸਨ। ਲੜਕੇ ਨੂੰ ਉਸਨੇ ਪਹਿਚਾਣ ਲਿਆ। ਇਹ ਉਸਦਾ ਭਾਣਜਾ ਸੀ ਕਿਉਂਕਿ ਕੁੱਝ ਮਹੀਨੇ ਪਹਿਲਾ ਨਾਦਿਰਾ ਨਾਲ ਉਸਨੂੰ ਵੇਖਿਆ ਸੀ। ਉਸ ਨੂੰ ਗੁੱਸਾ ਆ ਰਿਹਾ ਸੀ ਕਿ ਉਸਦਾ ਭਾਣਜਾ ਇਹਨਾ ਬਦਮਾਸ਼ਾ ਨਾਲ ਕੀ ਕਰ ਰਿਹਾ ਹੈ। ਇੰਨੇ ਨੂੰ ਲੜਕਾ ਰੋਣ ਲੱਗ ਪਿਆ ਅਤੇ ਉਹਨਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਇੱਕ ਨੇ ਉਠ ਕੇ ਚਾਕੂ ਉਸ ਲੜਕੇ ਦੀ ਗਰਦਨ ਤੇ ਰੱਖ ਕੇ ਕਿਹਾ "ਅਸੀਂ ਤੈਨੂੰ ਕਿਹਾ ਨਾ ਘਰ ਛੱਡ ਆਵਾਂਗੇ। ਚੁੱਪ ਹੋ ਜਾ, ਜੇ ਚੁੱਪ ਨਾ ਹੋਇਆ ਤਾਂ ਤੇਰੀ ਗਰਦਨ ਲਾਹ ਦੇਵਾਂਗੇ। ਲੜਕਾ ਚੁੱਪ ਹੋ ਗਿਆ। ਨੇਮਤ ਨੂੰ ਕੁੱਝ ਕੁ ਸ਼ੱਕ ਹੋ ਗਿਆ ਕਿ ਇਹ ਇਸਨੂੰ ਚੁੱਕ ਕੇ ਲਿਆਏ ਹਨ। ਪਰ ਉਸਨੂੰ ਇਹ ਪਤਾ ਨਹੀਂ ਸੀ ਕਿ ਹਨੀਫ ਨੂੰ ਕਿਸੇ ਨੇ ਅਗਵਾ ਕਰ ਲਿਆ ਹੈ। ਨੇਮਤ ਕੋਲ ਇੱਕ ਵੱਡੇ ਸਾਇਜ ਦਾ ਚਾਕੂ ਸੀ ਪਰ ਉਹ ਇੱਕਲਾ ਸੀ ਅਤੇ ਉਹ ਇੱਕਲਾ ਤਿੰਨ ਆਦਮੀਆ ਦਾ ਮੁਕਾਬਲਾ ਨਹੀਂ ਸੀ ਕਰ ਸਕਦਾ।

ਉਹ ਪਿਛੇ ਮੁੜ ਕੇ ਪਿੰਡ ਵੱਲ ਨੂੰ ਭੱਜ ਪਿਆ। ਅਜੇ ਥੋੜੀ ਹੀ ਦੂਰ ਗਿਆ ਸੀ ਕਿ ਇੱਕ ਘੋੜ-ਸੁਆਰ ਪਿਛੋਂ ਆਉਂਦਾ ਉਸਨੂੰ ਮਿਲ ਪਿਆ ਜੋ ਕਿ ਨੇਮਤ ਦਾ ਭਣੋਈਆ ਹੀ ਸੀ। ਪਰ ਕਦੇ ਨੇਮਤ ਦੀ ਉਸ ਨਾਲ ਕੋਈ ਗੱਲਬਾਤ ਨਹੀਂ ਹੋਈ ਸੀ। ਨੇਮਤ ਨੂੰ ਇਸ ਗੱਲ ਦਾ ਗੁੱਸਾ ਸੀ ਕਿ ਉਸਦੀ ਭੈਣ ਨੂੰ ਉਸਨੇ ਆਪਣੇ ਘਰ ਵਸਾਇਆ ਨਹੀਂ। ਨਾਦਿਰਾ ਦੇ ਪਤੀ ਨੇ ਵੀ ਉਸਨੂੰ ਪਹਿਚਾਣ ਲਿਆ। ਨੇਮਤ ਨੇ ਕਿਹਾ "ਤੁਸੀਂ ਕਿਧਰ ਜਾ ਰਹੇ ਹੋ ਤਾਂ ਨਾਦਿਰਾ ਦੇ ਪਤੀ ਨੇ ਕਿਹਾ " ਸ਼ਾਇਦ ਤੈਨੂੰ ਮਾਲੂਮ ਨਹੀਂ ਕਿ ਤੇਰੇ ਭਾਣਜੇ ਨੂੰ ਕਿਸੇ ਨੇ ਅਗਵਾ ਕਰ ਲਿਆ ਹੈ। ਇੱਥੋਂ ਥੋੜੀ ਦੂਰ ਇੱਕ ਪਿੰਡ ਹੈ ਉਥੇ ਪੁੱਛਾਂ ਦੇਣ ਵਾਲਾ ਇੱਕ ਬਾਬਾ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ਕਹਿੰਦੇ ਹਨ ਉਹ ਦੱਸ ਦਿੰਦਾ ਹੈ ਜੇ ਕਿਸੇ ਦੀ ਕੋਈ ਚੀਜ਼ ਗੁੰਮ ਹੋਈ ਹੋਵੇ। ਮੈਂ ਉਥੇ ਚੱਲਿਆ ਹਾਂ। ਫੇਰ ਨੇਮਤ ਨੇ ਦੱਸ ਦਿੱਤਾ ਜੋ ਵੇਖਿਆ ਸੀ। ਸ਼ਾਇਦ ਅੱਲਾ ਨੇ ਨਾਦਿਰਾ ਦੀ ਸੁਣ ਲਈ ਸੀ। ਨੇਮਤ ਨੇ ਇਹ ਵੀ ਦੱਸ ਦਿੱਤਾ ਕਿ ਉਹ ਤਿੰਨ ਜਣੇ ਹਨ ਅਤੇ ਕੀ ਕੀ ਹਥਿਆਰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਕੋਲ ਹਨ। ਨੇਮਤ ਅਤੇ ਨਾਦਿਰਾ ਦਾ ਪਤੀ ਉਸ ਪਿੰਡ ਵੱਲ ਹੋ ਤੁਰੇ ਅਤੇ ਸਾਰੀ ਗੱਲਬਾਤ ਉਸ ਪਿੰਡ ਦੇ ਸਰਪੰਚ ਨੂੰ ਦੱਸੀ। ਸਰਪੰਚ ਨੇ ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਇੱਕ ਹੋਰ ਘੋੜੀ ਦਿੱਤੀ। ਹੁਣ ਉਹ ਦੋਵੇਂ ਸੁਆਰ ਹੋ ਕੇ ਉਹਨਾਂ ਬਾਦਮਾਸ਼ਾ ਕੋਲ ਆ ਗਏ ਜਿਥੇ ਲੜਕਾ ਅਗਵਾ ਸੀ ਅਤੇ ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਲਲਕਾਰਿਆ ਕਿ ਲੜਕੇ ਨੂੰ ਛੱਡ ਦਿਓ ਅਤੇ ਉਹਨਾਂ ਵਿੱਚ ਜੰਮ ਕੇ ਲੜਾਈ ਹੋਈ ਅਤੇ ਇੰਨੇ ਨੂੰ ਪਿੰਡ ਦਾ ਸਰਪੰਚ ਵੀ ਬੰਦੇ ਲੈ ਕੇ ਆ ਗਿਆ ਉਹਨਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਦੋ ਭੱਜ ਗਏ ਸਨ। ਜੋ ਬਾਅਦ ਵਿੱਚ ਪੁਲਸ ਨੇ ਫੜ ਲਏ। ਇੱਕ ਜਖ਼ਮੀ ਬੰਦੇ ਨੂੰ ਸਰਪੰਚ ਫੜ ਕੇ ਆਪਣੇ ਪਿੰਡ ਲੈ ਗਿਆ। ਅਲੀਆ ਅਤੇ ਨਾਦਿਰਾ ਦਾ ਪਤੀ ਵੀ ਇਸ ਲੜਾਈ ਵਿੱਚ ਜਖ਼ਮੀ ਹੋ ਗਏ ਅਤੇ ਉਹ ਲੜਕੇ ਨੂੰ ਲੈ ਕੇ ਠਾਣੇ ਆ ਗਏ।

ਇਸ ਕੇਸ ਵਿੱਚ ਚੋਧਰੀਆਂ ਅਤੇ ਬਾਕੀ ਦੂਸਰਿਆਂ ਨੂੰ ਸਖ਼ਤ ਕੈਦ ਹੋਈ। ਪਰ ਸਭ ਤੋਂ ਖੁਸ਼ੀ ਦੀ ਗੱਲ ਇਹ ਸੀ ਕਿ ਨਾਦਿਰਾ ਆਪਣੇ ਪਤੀ ਨਾਲ ਉਸਦੇ ਘਰ ਚਲੀ ਗਈ।

To build the Adirondack chairs, the lumber is delivered to the Burnaby Association for the Mentally Handicapped, where the wood is cut, sanded, drilled and packaged and the finished product is returned to BCWR.

"BC Hydro is pleased to be a part of this initiative," said BC Hydro's Decision Support manager Geoff Tigg. "Not only does the program reduce BC Hydro's disposal costs and eliminate 60 per cent of our wood pole waste going into landfills, but it also creates jobs in B.C., something that B.C. Hydro is committed to doing across the province."

The Adirondack chairs are now available at BC Hydro's five Power Smart Centre locations, in Vancouver at 333 Dunsmuir Street; in Cranbrook at Victoria Centre Mall, 425 Victoria Avenue North; in Courtenay at 407B 5th Street; in Abbotsford at Sevenoaks Mall, Unit #332 32900 South Fraser Way; and in Kamloops at Columbia Square Shopping Centre, #440-500 Notre Dame Drive. The chairs are priced at $90 each.

The GRAMMARIAN

Prof. Hardyal Singh Aulakh BA (Hons); MA (English); MA (Hindi); MPhil (English)

Note: *The Grammarian* is a regular feature of this paper and it does three things:
(a) answers your general English usage as well as grammar queries;
(b) assigns you a suitable homework; and,
(c) publishes the homework answers in the oncoming issue.
You are all welcome to participate. -Editor

A

Meenakshi, Abbotsford, BC
Q1: What is inclusive language?

Ans: Man today has become aware of the fact that language, if properly used, can wield tremendous power which can shape as well as reflect people's thinking. Modern behavioural psychologists, therefore, advocate the use of words that indicate respect for the people described. So, when we use 'disabled' for 'crippled', 'mentally challenged' for 'mentally retarded', and 'hearing impaired' for 'deaf', we are using inclusive language, because it attemps to include, rather than exclude, people who, for various reasons, might otherwise be excluded from mainstream society. The use of such words or phrases is called 'inclusive language.'

Q2: What is gender inclusive language/vocabulary?

Ans: Modern times are times of equalities of sexes. That means attempts are being made to use terms that include both the genders, that is, men as well as women.

To put it in a simpler way, masculine forms of nouns or pronouns, historically and routinely used to refer to both men and women are now being replaced by gender-neutral terms. For example: 'chairman' has been replaced by 'chairperson' or 'chair'.

Note: To eliminate gender bias, sometimes we may have to rephrase a wholesentence using plural forms of the nouns or pronouns. For example: 'A teacher ought to be patient with his pupils.' can be rephrased as 'Teachers ought to be patient with their pupils.' In informal English though, you may come across structures like 'A teacher ought to be patient with *their* pupils.' which is grammatically incorrect.

Jag Brar, Surrey, BC

Q. What is the meaning of *rather*?
And how can it be used?

Ans. *Rather* in British English has a meaning that is a little more emphatic than *quite* or *fairly*.

Some *rather* structures are given below:-

(a) As an adverb of degree:
1. It's *rather warm* in here. Could you open that window?
(used with an adjective)
2. She sings *rather well* - she must be a professional.
(used with an adverb)
3. Jeff is *rather a simpleton*.
(used with a noun/noun phrase)
4. She *was rather hoping* I could stay to lunch.
(used with a verb/verb phrase)
5. It's *rather later* than I thought.
(used as a modifier with a comparative)
6. She talks *rather too* fast.
(used as a modifier with *too*)

(b) Used to denote preference:
1. They would prefer to go in June *rather than* in July.
(used in parallel structures, eg: two nouns etc.)
2. She *would rather* have something to eat.
(would rather = would prefer to)
3. I'd rather you went home now.
(past tense with present/future meaning)
4. She is a psychologist-*or rather*, a pshychoanalyst.
(*or rather* : used to correct oneself)

B

Today's assignment:

Rewrite the following sentences using gender-neutral or inclusive language:

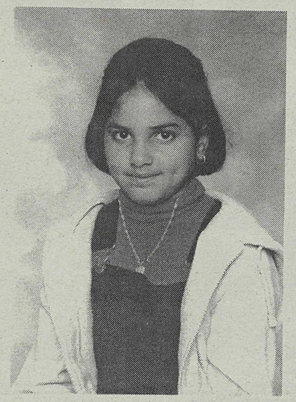
1. Did you see the newspaper boy?
2. Alice is a versatile actress.
3. Mini is a stewardess/air hostess with British Airways.
4. Each student must bring his own pen.
5. Rita works as a salesgirl in Abbotsford.
6. Man is mortal.
7. Boys will remain boys.
8. Katherine would make an excellent lady doctor.
9. This school has facilities for crippled children.
10. John hopes to become a male nurse.

C

Now, it is time you looked back at the assignment that was given in the previous issue and compared your answers to the ones given below :1. until, 2. by, 3. until, 4. until, 5. until/by, 6. by, 7.until, 8. by, 9. until, 10. until.

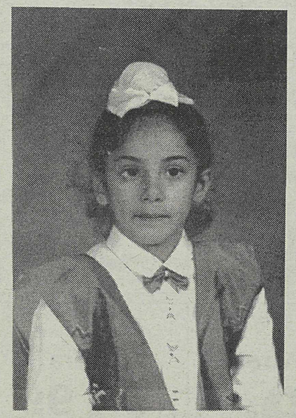
Congratulations

Birthday Greetings Also to Mandy from Parents, Uncles, Aunts, Brothers, Cousins and all Friends



Happy 11th Birthday, Navdeep Saini from: parents, grandparents, cousins, aunts and uncles. **April 20th, 1989**

"Proud to Be a Big Brother"
to these 2 April babies.
too much cake makes me hyper.
My cousin Jesse turns "12" (left)
& my cousin Balkar turns "13" (right)
Happy Birthday to Jesse & Balkar
from Grandma, Grandpa and
the rest of the family

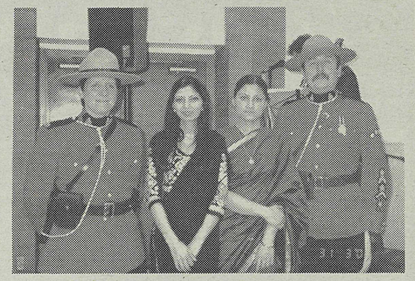


Happy 8th Birthday, Navdeep Saini from: parents, grandparents, cousins, aunts and uncles. **April 28th, 1992**

"Aman Becomes Sat's Lady Love"
Satvir Gill the Vice President of F.V. Indo Canadian Business Association finally met his match in Aman from Surrey. This handsome couple tied the knot on April 22nd. We wish them the best for the future.

Mission Community Services Multicultural Department

hosted a Citizenship ceremony for new Canadians on March 30, 2000. Mr. Mart Kenny, Mission's Order of Canada recipient presided the Oath before granting citizenship to 100 recipients.



Super **FRUITICANA**

WEEKEND SPECIAL April 28,28,30

31831 South Fraser Way, Abbotsford Ph: 864-9193

Special discount for Gurdwara and Parties

ਵੀਕਐਂਡ ਸਪੈਸ਼ਲ ਅਪ੍ਰੈਲ 28,29,30

(ਗਿਆਨ ਸਵੀਟਸ ਦੇ ਸਾਹਮਣੇ ਅਤੇ ਪ੍ਰਿੰਸ ਲਾਇਟਿੰਗ ਦੇ ਨਾਲ)

ਗੁਰਦੁਆਰੇ ਤੇ ਪਾਰਟੀਆਂ ਲਈ ਸਪੈਸ਼ਲ ਡਿਸਕਾਊਂਟ

ਖੀਰਾ Long English Cucumber 89¢ each	ਲਾਲ ਐਪਲ Red Delicious Apple 49¢ lb	ਗ੍ਰੈਨੀ ਸਮੀਥ ਐਪਲ Granny Smith Apple 39¢ lb	ਸੰਤਰੇ Honey Tangerine Orange 89¢ lb	ਕਾਲੇ ਛੋਲੇ Black Chana 39¢ lb
ਲੂਣ Windsor Salt 89¢ (1 kg) each	ਦੇਸੀ ਖੰਡ Desi Sugar $7.99 (20 lb)	ਛੋਲਿਆਂ ਦੀ ਦਾਲ Chana Dal 59¢ lb	ਸਾਬਤ ਉਰਦ Urdh Whole 59¢ lb	ਜੀਰਾ Jeera $1.99 lb

Bollywood Duniya

GANG

Stars: Nana Patekar, Jackie Shroff, Kumar Gaurav, Juhi Chawla, Jaaved Jaffrey, Gulshan Grover, Mukesh Khanna

Music: Anu Malik

Direction: Mazhar Khan

The late Mazhar Khan's dream venture, *Gang*, finally sees light of day. While presenter Bharat Shah and the lead stars are the people who took initiative to complete *Gang*, the film itself has been in the news more for the inordinate delay it suffered in its completion, due to the untimely death of its producer-director.

Had the film released on time, it would have definitely been a pathbreaking effort in the genre of underworld sagas. But coming as it is after the stupendous impact that Ramgopal Varma's *Satya* and Mahesh Manjrekar's *Vaastav* had on the popular mind over the past two years, the delayed *Gang* does seem a bit of a jaded effort.

Like *Satya* and *Vaastav*, *Gang* is an introspection into the milieu that sucks today's lower-class, unemployed youth into the vortex of crime. Nothing new about that, except that Khan's film has as its centre not one, but four young men - a Hindu, a Muslim, a Sikh and a Christian - who find themselves drawn willy-nilly into the grimy world of blood. Gangu (Jackie Shroff), Nihal Singh (Kumar Gaurav) and Gary (Jaaved Jaffrey) find their world going haywire once they meet Abdul (Nana Patekar), a smalltime thief. Abdul tells the unemployed trio that the only way to make big money is crime. While Nihal and Gary are impressed, Gangu finds the idea appalling. However, he too will join his friends in their misdeeds, partly out of old times' sake and partly driven by starvation.

As the foursome, now self-christened as 'Gang' (note that the word is formed from the first letters of their names), goes from strength to strength consolidating their position in the underworld, the scene is set for the final climax - out and out mayhem where they will loose all. Thematically, *Gang* is no different from any other contemporary film of the crime genre. What could have made the film different is treatment. However, lack of coordinated direction - due to Khan's demise midway during its making - leaves the attempt at portraying authenticity on the streets somewhat half-baked. The last half-hour, for instance, is wrought with excessive of action, much more than the climax asked for. We don't know who completed the filming of Gang. The casting does acknowledge gratitude to Rajkumar Santoshi and Ram Gopal Varma, and the influence of *Satya* in the overall presentation cannot be missed.

Nana Patekar is a delight to watch as the weather-beaten Abdul whose unapologetic exterior betrays flashes of moral pang in the odd scenes. Comparatively, Jackie's portrayal of Gangu, constantly tormented by moral questions over his own misdeeds, looks a bit filmy. Kumar Gaurav's comeback bid, after well over a decade, will not serve much purpose. For all his attempts, the teen heartthrob of yesteryears remains second fiddle to Nana and Jackie. Jaaved Jaffrey does raise a few laughs, though not good enough to boost his big screen prospects.

The idea of incorporating a sizzling Juhi Chawla number in the film at the last moment did help building a pre-release hype. Take that out and Juhi is a glorified extra as Sanam, Gangu's love interest in the film. *Gang* is recommended only if you are a lover of gritty, hardcore action.

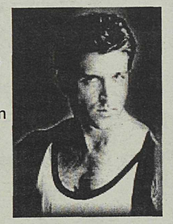
Manisha: Of Gains And Losses!

'Khauff' did decently at the box-office and now Manisha's ready with 'Raja Ko Rani Se Pyar Ho Gaya' with Southern star Arvind Swamy. Interestingly the cast in the film also includes an elephant called 'Kannan'. We've noticed that Manisha had started looking 'healthier' than normal in some of her movies in the recent past. (Remember 'Kartoos', 'Kachche Dhaage'...etc.) Anyways, our point is that with a rather podgy Arvind Swamy along with the elephant in this film, we really are glad Manisha's lost weight. Else they may as well have named the film 'Haathi Mere Saathi'! As for Manisha, this is one loss that she might have gained from!!

Amitabh: Talking Money Ain't Funny!

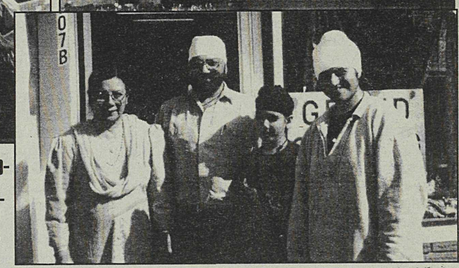
It might be only a game but it sure is serious business especially when the Big B's involved. We're talking about a show to be aired on a leading entertainment channel in India, which deals with the concept of how to make the big bucks. Well...who else but the Big B to teach us this stuff. Yup! To spell it out more clearly, Bachchan Sr. himself will be anchoring the show. Considering he's sure made a lot of it via the big screen, it's now time he shared valuable tips on the tube. Okay, Amitabh, we're ready to play the moolah game, just for the fun of it if nothing else. After all, everyone loves a little money spin right? Moreso if you're gonna play teacher!

Htithik the new coke model (Ad Wonder)



Hrithik Roshan is on seventh sky these days. Kaho Na Pyaar Hai has catapulted him to being the most sought after model.Companies are going crazy over him and are ready to give him whatever price he quotes. Adding a new twist to the cola war, Coke has roped him in for an astronomical sum. Though the exact amount has not been disclosed, rumours are that it is huge enough to cause enormous heartburn among contemporaries. The heartthrob will be endorsing Coke in all its future products. With Hrithik and all his charms, the company can be put in good stead against its arch rival Pepsi that has stars like Sachin Tendulkar, Rahul Dravid and Shah Rukh Khan. Experts have been consulted to make the shot as authentic as possible so that it can appeal to all sections and at the same time enable Coke to score over Pepsi. The locale will be exotic, across the seas. The ad is expected to hit the screen next month. One hopes the fizz soars as high as the temperatures.

GRAND OPENING



The Mangat's moved from Toronto and opened Jessie's Bargains & Fabrics store in downtown Abbotsford. The Opening Ceremony was performed by Andy Sidhu publisher of 'Punjabi Patrika' on April 16, 2000.

JESSIE'S BARGAINS & FABRICS

ਨਵੇਂ ਸਟੋਰ ਖੁਲ੍ਹਣ ਦੀਆਂ ਸਪੈਸ਼ਲ ਸੇਲ ਪ੍ਰਾਈਸ

45 INCH COTTON/ ਕਾਟਨ $1.49 /YARD

ਪੱਗਾਂ ਲਈ ਫੁੱਲ, ਵਾਇਲ $1.49 ਪ੍ਰਤਿ ਗਜ਼

GRAND OPENING SPECIALS

AT 33707 ESSENDENE AVE

(OPPOSITE SAAN STORES)

ON MISSION HIGHWAY

20 ਡਾਲਰ ਵਾਲਾ ਸੂਟ ਹੁਣ 10.00 ਡਾਲਰ ਦਾ
25 ਡਾਲਰ ਵਾਲਾ ਸੂਟ ਹੁਣ 12.50 ਡਾਲਰ ਦਾ
30 ਡਾਲਰ ਵਾਲਾ ਸੂਟ ਹੁਣ 15.00 ਡਾਲਰ ਦਾ
40 ਡਾਲਰ ਵਾਲਾ ਸੂਟ ਹੁਣ 20.00 ਡਾਲਰ ਦਾ

ਸਕਰਟਾਂ ਅਤੇ ਸਲਿਨਕੀ ਦੀਆਂ ਡਰੈਸੀਜ਼ ਵੀ ਘੱਟ ਰੇਟ ਤੇ ਹਨ

100 ਡਾਲਰ ਦੀ ਖ੍ਰੀਦ ਤੇ ਇਕ ਘੜੀ ਫਰੀ ਜਾਂ ਮੇਕਅੱਪ ਕਿਟ

Free Watch or MakeUp Kit(Value 14.99)
With Purchase of $100

ਅਸੀਂ ਕੰਪਿਊਟਰ ਦੇ ਪ੍ਰਾਈਵੇਟ ਲੈਸਨ ਵੀ ਦਿੰਦੇ ਹਾਂ।
ਇਨਕਮ ਟੈਕਸ, ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਦੇ ਪੇਪਰ,
ਜਾਂ ਫੈਕਸ ਸਰਵਿਸਜ਼ ਲਈ ਸਾਡੇ ਪਾਸ ਆਉ।
ਡਾਲਰ ਦੀਆਂ ਆਇਟਮਜ਼ ਅਤੇ ਗਿਫਟ ਵੀ ਹਨ।

Homeopathical Consulting FREE

Ladies, Men's Watches $14.99 each
BUY 7 GET ONE FREE

ਬੱਚਿਆਂ ਦੇ ਕੱਪੜੇ

TELEPHONE
852-8268

90 INCH COTTON/ਕਾਟਨ $2.99/YARD

mayur's

Abbotsfords newest East Indian Restaurant offers authentic tasty dishes!

FINE EAST INDIAN CUISINE

DINE IN TAKE OUT DELIVERY

OPENING SOON

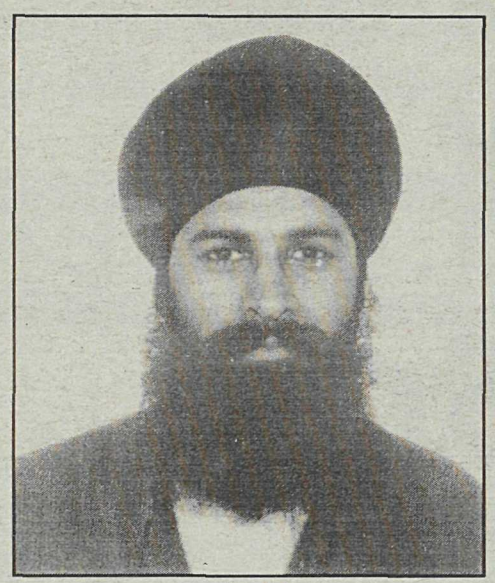
2420 Clearbrook Road
Previously Shiva's Restaurant

ABBY AUTO CENTRE

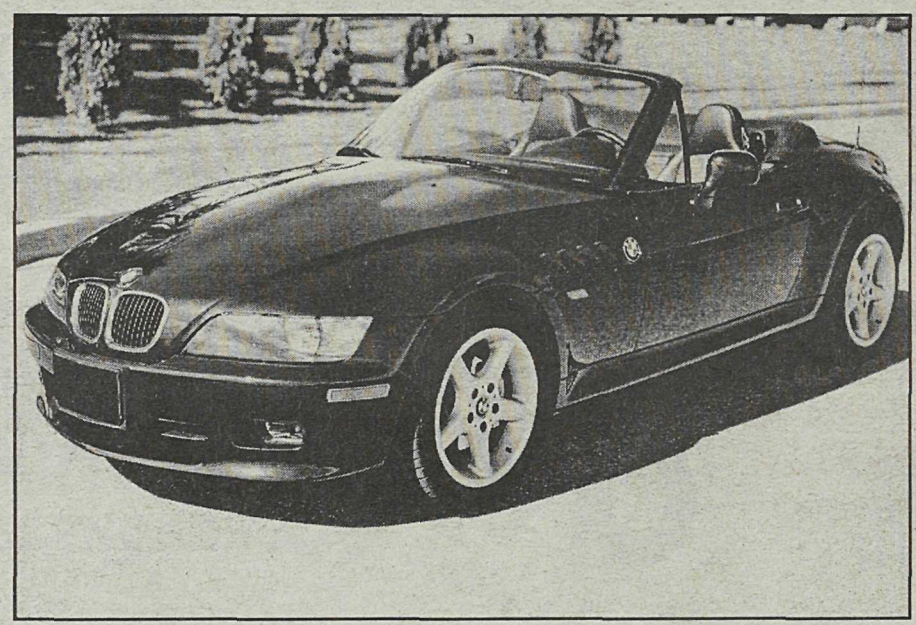
ਆਪਣੇ ਭਾਈਆਂ ਦੀ ਆਟੋ ਰਿਪੇਅਰ ਦੀ ਦੁਕਾਨ

2016 Paramont Ave, Abbotsford, B.C.

Phone (604) 852-0420



Daljit Sidhu
(Certified Technician/Owner)



For All Your Automotive Needs (General Repairs)

-- ਕਾਰ ਇੰਜਣ ਦੀ ਹਰ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀ ਮੁਰੰਮਤ ਲਈ --

- Tune Up
- Brakes
- Suspension Work
- Engines & Transmissions
- Computer Diagnosis
- Oil Changes
- Exhaust